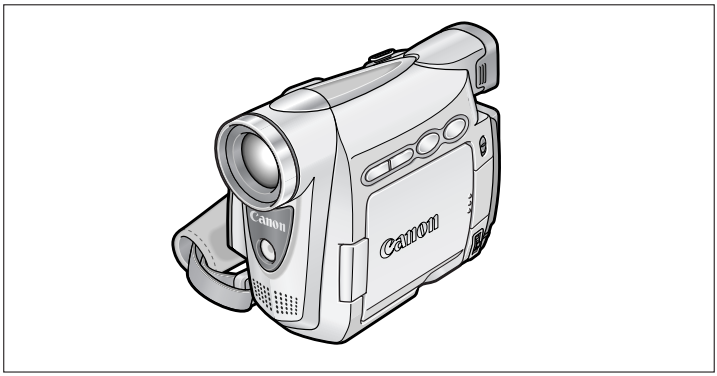
Canon

Videocámara digital

# Manual de instrucciones

Español

# MV850i / MV830i / MV830



Mini DV Digital Video Cassette

BUBBLE JET DIRECT

DIRECT PRINT

PictBridge

Consulte también los siguientes manual de instrucciones.

- **Digital Video Software**

Introducción
Funciones básicas
Funciones avanzadas
Edición
Uso de la tarjeta de memoria
Impresión directa
Transferencia de imágenes
Información adicional

PAL

# *Instrucciones de uso importantes*

**ADVERTENCIA**

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (NI LA PARTE POSTERIOR). NO HAY NINGUNA PIEZA INTERIOR QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. DIRÍJASE A UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO.**

**ADVERTENCIA**

**PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.**

**PRECAUCIÓN:**

**PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.**

**PRECAUCIÓN:**

DESCONECTE LA CLAVIJA DE LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO NO ESTÉ USANDO LA UNIDAD.

La placa de identificación CA-570 se encuentra en la parte inferior.

# *Utilización de este manual*

Gracias por adquirir la Canon MV850i/MV830i/MV830. Antes de utilizar la videocámara, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

Antes de comenzar, cambie el idioma de visualización (📖73).





## Símbolos y referencias utilizados en este manual

- ⚠ : Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
- ✎ : Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
- 📖 : Número de página de referencia.
- Para hacer referencia a botones de la videocámara o del mando a distancia se utilizan letras mayúsculas.
- Para hacer referencia a las opciones de menú que se muestran en la pantalla se utilizan [ ].
- "Pantalla" hace referencia a las opciones LCD y a la pantalla del visor.
- Tenga en cuenta que las ilustraciones hacen referencia principalmente a la MV850i.

Modos de funcionamiento (consulte a continuación)

Opción de menú en su posición por defecto

Botones e interruptores que se utilizan

Ajuste de huso horario, fecha y hora
Ajuste el huso horario, la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez o cuando haya cambiado la pila de reserva.
Es
Ajuste de huso horario/hora de verano
CAMERA
PLAY (VCR)
CARD CAMERA
CARD PLAY
MENU
(37)
SISTEMA
ZON.H./VERAN···N.YORK
1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.
MENU
2. Gire el dial SET para seleccionar [SISTEMA] y púlselo.
3. Gire el dial SET para seleccionar [ZON.H./VERAN] y púlselo.
Aparece el ajuste del huso horario (consulte la tabla de la página siguiente). El ajuste por defecto es Nueva York.
SET
Preparativos
Funciones básicas

## Acerca de los modos de funcionamiento

Los modos de funcionamiento vienen determinados por la posición del interruptor POWER y del selector TAPE/CARD.

| Modo de funcionamiento | Interruptor POWER | Selector CINTA/TARJETA |
|---|---|---|
| **CAMERA** | CAMERA | (CINTA) |
| **PLAY (VCR)** | PLAY (VCR) | (CINTA) |
| **CARD CAMERA** | CAMERA | (TARJETA) |
| **CARD PLAY** | PLAY (VCR) | (TARJETA) |

CAMERA **: La función puede utilizarse en este modo.**

CAMERA **: La función no puede utilizarse en este modo.**

### Reconocimiento de marcas comerciales

- Mini DV es una marca comercial.
- SD es una marca comercial.
- Windows® es indistintamente una marca comercial registrada o una marca comercial de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales de Apple Computer, Inc., registradas en Estados Unidos y en otros países.
- Es posible que otros nombres y productos no mencionados anteriormente también sean marcas registradas o marcas comerciales de sus empresas respectivas.

# Índice

## Introducción


Utilización de este manual....3
Confirmación de los accesorios suministrados....6
Guía de componentes....7


## Funciones básicas


**Preparativos**
Preparación de la fuente de alimentación....11
Carga/descarga de un videocasete....14
Instalación de la pila de reserva....15
Preparativos de la videocámara....16
Uso del mando a distancia....18
Ajuste de la pantalla LCD....19
Ajuste de huso horario, fecha y hora....20
**Grabación**
Grabación de películas en una cinta....23
Cómo usar el zoom....27
Consejos para hacer mejores vídeos....29
**Reproducción**
Reproducción de una cinta....30
Ajuste del volumen....32
Reproducción en una pantalla de televisión....33


## Funciones avanzadas


Menús y ajustes....36
**Grabación**
Cómo usar los programas de grabación....44
Uso de los modos de escena nocturna....47
Función de mejora del tono de la piel....49
Ajuste del Desplazamiento de AE....50
Ajuste manual del enfoque....51
Ajuste del equilibrio del blanco....53
Ajuste de la velocidad de obturación....55
Uso del autodisparador....57
Cambio del modo de grabación (SP/LP)....58
Grabación de audio....59
Uso de los efectos digitales....60
Grabación en televisiones con pantalla panorámica (16:9)....65
**Reproducción**
Ampliación de la imagen....66
Visualización del código de datos....67
Búsqueda de fin de grabación....69
Vuelta a un punto previamente marcado....70
Búsqueda de fechas....71
**Otras funciones**
Personalización de la videocámara....72
Cambio del idioma de la pantalla....73
Otros ajustes de la videocámara....74

## Edición


Grabación en un vídeo o equipo de vídeo digital ....76
MV850i/MV830i Grabación desde equipos de vídeo analógico (vídeo, televisor o videocámara) ....78
MV850i/MV830i Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV) ....79
MV850i/MV830i Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital) ....81
Copia de audio ....83
Transferencia de grabaciones de vídeo a un ordenador ....86


## Uso de la tarjeta de memoria


Inserción y extracción de una tarjeta de memoria ....87
Selección de calidad y tamaño de imagen ....88
Números de archivo ....90
Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria ....91
Revisión de una imagen fija inmediatamente después de la grabación ....95
Grabación de películas en una tarjeta de memoria ....96
Selección del punto de enfoque ....98
Grabación de imágenes panorámicas (modo Ayuda al ensamblado) ....99
Reproducción de una tarjeta de memoria ....101
Protección de imágenes ....103
Borrado de imágenes ....104
Combinación de imágenes (Mezcla en la tarjeta) ....105
Formateado de una tarjeta de memoria ....109
Creación de una imagen de inicio ....110


## Impresión directa


Impresión de imágenes fijas ....111
Selección de los ajustes de impresión ....114
Impresión con ajustes de orden de impresión ....118

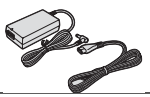
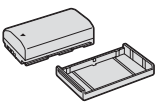
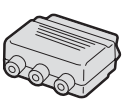
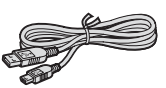
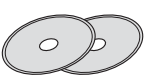

## Transferencia de imágenes


Transferencia de imágenes de la tarjeta de memoria a un ordenador ....120
Transferencia directa Windows OS only ....121
Selección de imágenes para transferencia (Orden de transferencia) ....123


## Información adicional


Información en pantalla ....124
Lista de mensajes ....127
Mantenimiento/Otros ....130
Problemas y cómo solucionarlos ....136
Diagrama del sistema (La disponibilidad varía de unos países a otros) ....140
Accesorios opcionales ....141
Especificaciones ....143
Índice alfabético ....145

# *Confirmación de los accesorios suministrados*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Adaptador de alimentación compacto CA-570 (cable de alimentación incluido)<br>  | Batería NB-2LH<br>  | Pila de botón de litio CR1616<br> | Mando a distancia WL-D85<br> |
| Pila de botón de litio CR2025 para el mando a distancia<br> | Tapa del objetivo y cordón<br> | Correa de hombro SS-900<br> | Cable de vídeo estéreo STV-250N<br> |
| Adaptador SCART PC-A10*<br>  | Cable USB IFC-300PCU<br>  | Tarjeta de memoria SD SDC-8M<br> | DISCO DIGITAL VIDEO SOLUTION<br>Para Windows<br>Para Macintosh<br>  |
| ***MV850i***<br>Accesorio para el convertidor angular WA-28<br> | | | |

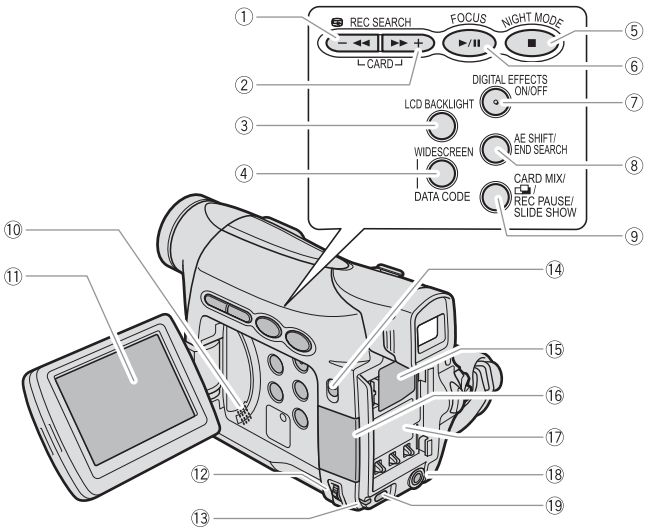
* Sólo Europa.

# Guía de componentes

## MV850i/MV830i/MV830

Es






① Botón – REC SEARCH (📖 26) /
Botón ⟲ (revisión de la grabación) (📖 26) /
Botón ◀◀ (rebobinado) (📖 30) /
Botón – CARD (📖 101)

② Botón REC SEARCH + (📖 26) /
Botón ▶▶ (avance rápido) (📖 30) /
Botón CARD + (📖 101)

③ Botón LCD BACKLIGHT (📖 19)

④ Botón WIDESCREEN (📖 65) /
Botón DATA CODE (📖 67)

⑤ Botón NIGHT MODE (📖 47) /
Botón ■ (parada) (📖 30)

⑥ Botón FOCUS (📖 51) /
Botón ▶/❚❚(reproducción/pausa) (📖 30)

⑦ Botón ON/OFF de efectos digitales (📖 60)

⑧ Botón AE SHIFT (📖 50) /
Botón END SEARCH (📖 69)

⑨ Botón CARD MIX (📖 105) /
Botón (ayuda para ensamblado) (📖 99) /
Botón REC PAUSE* (📖 78) /
Botón SLIDE SHOW (📖 102)

⑩ Altavoz (📖 32)

⑪ Pantalla LCD (📖 19)

⑫ Dial SET (📖 36)

⑬ Indicador CHARGE (📖 11) /
Indicador de acceso a la tarjeta (📖 91)

⑭ Selector de programas (📖 44)
EASY Grabación simple
P AE programada

⑮ Compartimiento de la pila de reserva (📖 15)

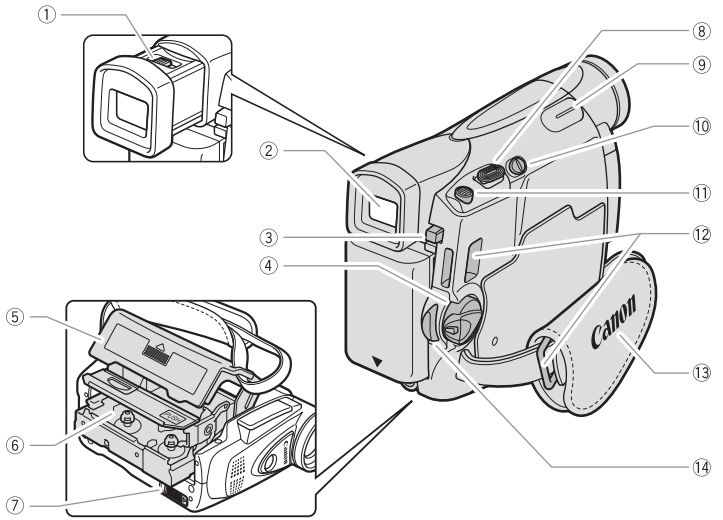
⑯ Ranura para la tarjeta de memoria (📖 87)

⑰ Unidad de acoplamiento de la batería (📖 11) / Número de serie

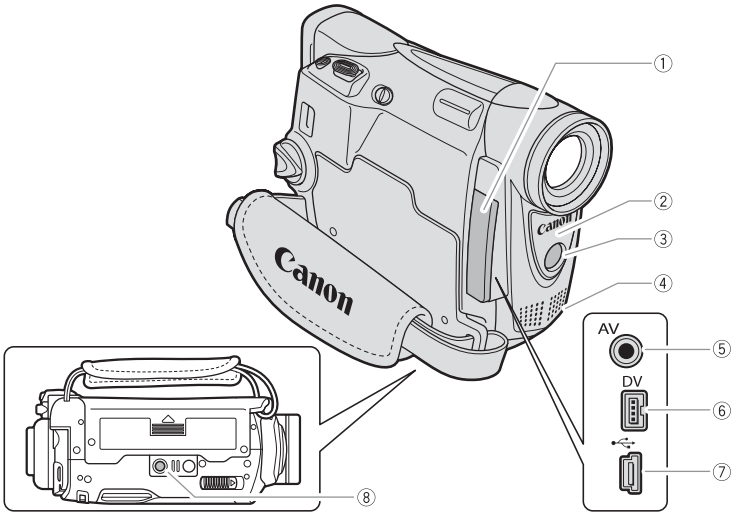
⑱ Terminal DC IN (📖 11)

⑲ Botón MENU (📖 36)

* MV850i/MV830i solamente.

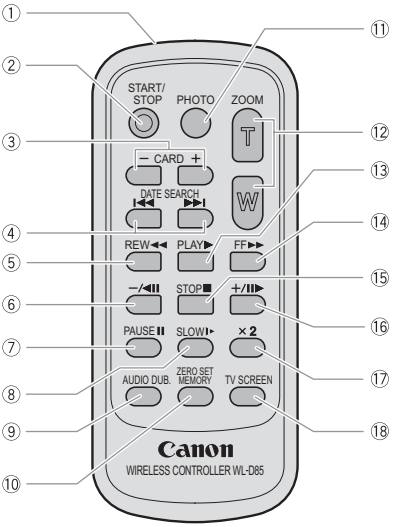



| | |
|---|---|
| ① Palanca de ajuste dióptrico (📖 16) | ⑧ Palanca del zoom (📖 27) |
| ② Visor (📖 16) | ⑨ Apoyo para el dedo |
| ③ Botón BATT. (📖 11) | ⑩ Interruptor TAPE/CARD (📖 3)<br>Utilizando una cinta<br>Utilizando una tarjeta de memoria |
| ④ Interruptor POWER (📖 3) | ⑪ Botón PHOTO (📖, 91) |
| ⑤ Cubierta del compartimiento del videocasete (📖 14) | ⑫ Enganche de fijación de la correa (📖 17) |
| ⑥ Compartimiento del casete (📖 14) | ⑬ Correa de sujeción (📖 16) |
| ⑦ Conmutador de apertura/expulsión ⏏ (OPEN/EJECT) (📖 14) | ⑭ Botón de inicio/parada (📖 23, 96) |




| | |
|---|---|
| ① Tapa de los terminales | ⑤ Terminal AV (🕮 33) |
| ② Sensor remoto (🕮 18) | ⑥ Terminal DV (🕮 76) |
| ③ MV850i Lámpara de asistencia (🕮 47) | ⑦ Terminal USB (🕮 111, 120) |
| ④ Micrófono estéreo | ⑧ Rosca para el trípode (🕮 29) |

# Mando a distancia WL-D85



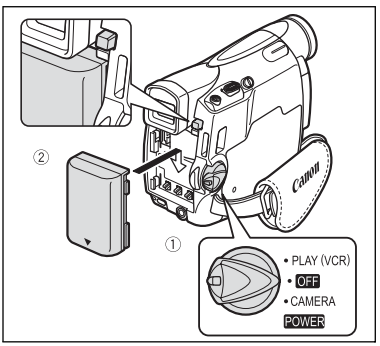

| | |
|---|---|
| ① Transmisor | ⑩ Botón ZERO SET MEMORY (🕮 70) |
| ② Botón START/STOP (🕮 23, 96) | ⑪ Botón PHOTO (🕮, 91) |
| ③ Botones CARD –/+ (🕮 101) | ⑫ Botones de zoom (🕮 27) |
| ④ Botones DATE SEARCH I◀◀/▶▶I (🕮 71) | ⑬ Botón PLAY ▶ (🕮 30) |
| ⑤ Botón REW ◀◀ (🕮 30) | ⑭ Botón FF ▶▶ (🕮 30) |
| ⑥ –/Botón ◀II (🕮 31) | ⑮ Botón STOP ■ (🕮 30) |
| ⑦ Botón PAUSE II (🕮 31) | ⑯ +/Botón II▶ (🕮 31) |
| ⑧ Botón SLOW I▸ (🕮 31) | ⑰ Botón x 2 (🕮 31) |
| ⑨ Botón AUDIO DUB. (🕮 83) | ⑱ Botón TV SCREEN (🕮 124) |

# *Preparación de la fuente de alimentación*



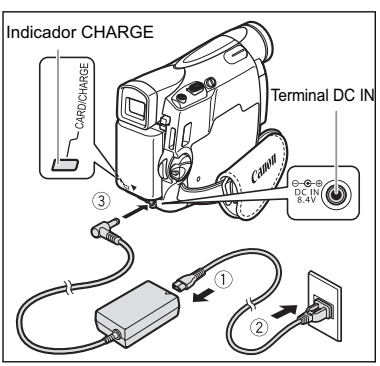
## Colocación de la batería

1. **Ponga el interruptor POWER en OFF.**
2. **Coloque la batería en la videocámara.**
   - Quite la tapa de los terminales de la batería.
   - Presione ligeramente y deslícela en el sentido de la flecha hasta que encaje con un chasquido.




## Carga de la batería

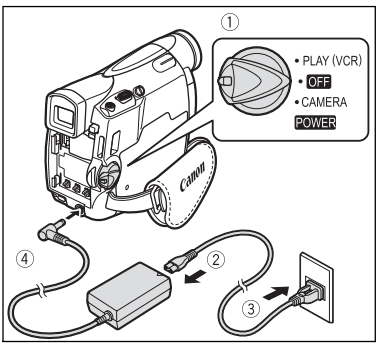
1. **Conecte el cable de alimentación al adaptador.**
2. **Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.**
3. **Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.**
   El indicador CHARGE comienza a parpadear. Cuando finalice la carga, se encenderá de forma estable.
4. **Una vez cargada la batería, desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y desconéctelo del adaptador.**
5. **Retire la batería después del uso.**
   Pulse el botón BATT. para retirar la batería.



## Uso de una toma de corriente doméstica

Conecte la videocámara a una toma de corriente doméstica para utilizarla sin tener que preocuparse por la batería. Puede mantener instalada la batería; su energía no se consumirá.

1. **Ponga el interruptor POWER en OFF.**
2. **Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.**
3. **Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.**
4. **Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.**




- ❍ Apague la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador de alimentación.
- ❍ Si el adaptador se utiliza cerca de un televisor, puede causar interferencias en la imagen. Aleje el adaptador del televisor o del cable de la antena.
- ❍ No conecte al terminal DC IN ni al adaptador de alimentación de la videocámara productos que no hayan sido recomendados expresamente.
- ❍ Puede oírse algún ruido procedente del adaptador de alimentación mientras esté en uso. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.
- ❍ No desconecte y vuelva a conectar el cable de alimentación mientras la batería esté cargándose. La carga puede detenerse. Es posible que la batería no se cargue correctamente incluso si el indicador CHARGE está encendido continuamente. Es posible que la batería no se cargue correctamente cuando se produzca un corte del suministro eléctrico durante la carga. Extraiga la batería y vuelva a colocarla en la videocámara.

- ❍ Cuando el adaptador de alimentación o la batería no funcionen correctamente, el indicador CHARGE parpadeará rápidamente (a unos 2 parpadeos por segundo) y se detendrá la carga.
- ❍ El indicador CHARGE le informa sobre el estado de carga.
  0-50%: parpadea una vez por segundo
  Más del 50%: parpadea dos veces por segundo
  100%: encendido continuamente

❍ **Tiempo de carga, grabación y reproducción**

Los tiempos que figuran a continuación son aproximados y varían en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

| **Batería** | | **NB-2LH** | **NB-2L** | **BP-2L12** | **BP-2L14** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Tiempo de carga** | | 130 min | 115 min | 205 min | 235 min |
| **Tiempo máx. de grabación** | | | | | |
| Visor | | 135 min | 115 min | 245 min | 300 min |
| LCD | normal | 95 min | 80 min | 170 min | 210 min |
| | brillante | 85 min | 70 min | 145 min | 185 min |
| **Tiempo normal de grabación*** | | | | | |
| Visor | | 75 min | 60 min | 130 min | 160 min |
| LCD | normal | 55 min | 45 min | 95 min | 120 min |
| | brillante | 50 min | 40 min | 85 min | 105 min |
| **Tiempo de reproducción** | | 100 min | 85 min | 175 min | 220 min |

* Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas, como inicio/parada, zoom o encendido/apagado. El tiempo real puede ser menor.

❍ Se recomienda cargar la batería a temperaturas comprendidas entre 10 °C y 30 °C. A temperaturas fuera del intervalo de 0 °C a 40 °C, el indicador CHARGE parpadeará rápidamente y se detendrá la carga.

❍ Una batería de iones de litio se puede recargar en cualquier estado de carga. A diferencia de las baterías convencionales, no es necesario agotar la carga ni descargarla antes de recargarla.

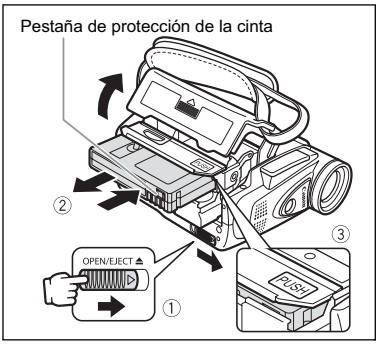
❍ Se recomienda preparar suficientes baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.

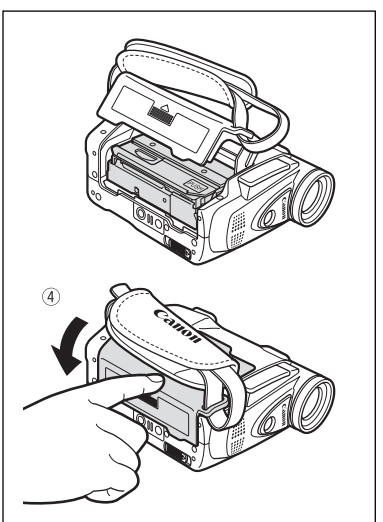
❍ Para conservar la carga de la batería, apague la videocámara en vez de dejarla en modo de pausa de grabación.

# Carga/descarga de un videocasete

Utilice únicamente videocasetes que lleven el logotipo Mini DV .

1. **Deslice el botón OPEN/EJECT para abrir la tapa del compartimiento del videocasete.**
   El compartimiento del videocasete se abre automáticamente.
2. **Cargue o descargue el videocasete.**
   - Cargue el videocasete con la ventanilla encarada hacia la correa de sujeción.
   - Descargue el videocasete tirando de él recto hacia fuera.
3. **Presione la marca PUSH del compartimiento hasta que encaje.**
4. **Espere a que el compartimiento del videocasete se retraiga automáticamente y cierre la cubierta de este compartimiento.**




- ❍ No obstaculice el movimiento del compartimiento del videocasete mientras se abre o cierra automáticamente, y no intente cerrar la tapa antes de que el compartimiento del videocasete se haya retraído totalmente.
- ❍ Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la cubierta del compartimiento del videocasete.

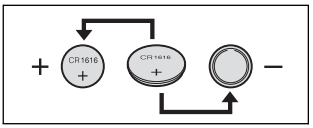
Si la videocámara está conectada a una toma de corriente, los videocasetes se pueden cargar y descargar aunque el interruptor POWER esté en la posición OFF.

# *Instalación de la pila de reserva*

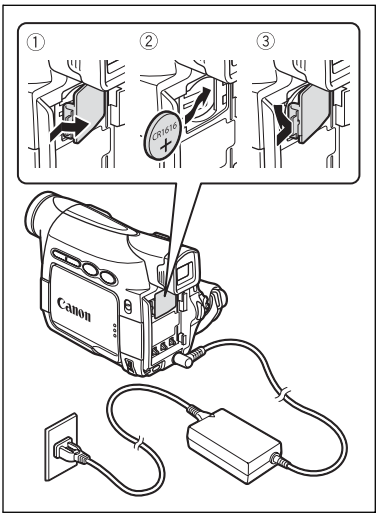


La pila de reserva (pila de botón de litio CR1616) permite que la videocámara mantenga la fecha y la hora (🕮 20), además de otros ajustes, cuando se desconecta la fuente de alimentación. Cuando cambie la pila de reserva, conecte una fuente de alimentación a la videocámara para, de este modo, mantener los ajustes.

1. **Abra la tapa de la pila de reserva.**
2. **Inserte la pila de reserva con la cara + hacia fuera.**




3. **Cierre la tapa.**

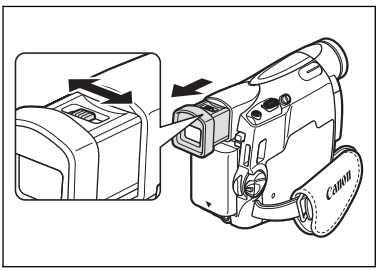



La pila de reserva tiene una duración aproximada de un año. " " parpadea en rojo para indicarle que es necesario cambiarla.

# Preparativos de la videocámara

## Ajuste del visor (ajuste dióptrico)

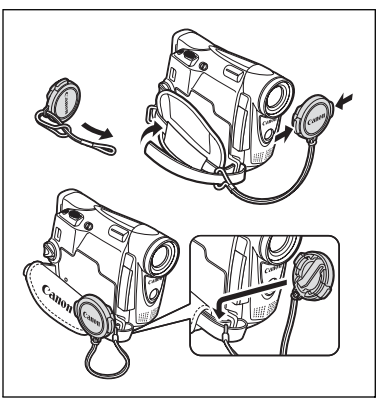
1. **Encienda la videocámara y mantenga cerrada la pantalla LCD.**
2. **Extraiga el visor.**
3. **Regule la palanca del ajuste dióptrico.**
4. **Empuje de nuevo el visor hacia adentro.**



## Fijación de la tapa del objetivo

1. **Fije el cordón a la tapa del objetivo.**
2. **Pase la correa de sujeción por el lazo del cordón.**

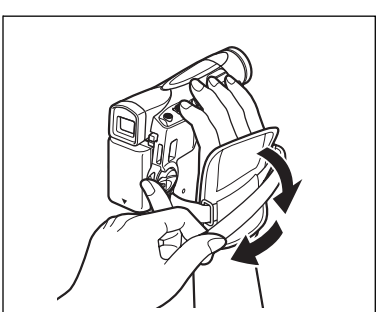
   Pulse los botones de la tapa del objetivo para ponerla o quitarla. Enganche la tapa del objetivo en la correa de sujeción mientras graba, y póngala sobre el objetivo cuando haya terminado de grabar.



## Ajuste de la correa de sujeción

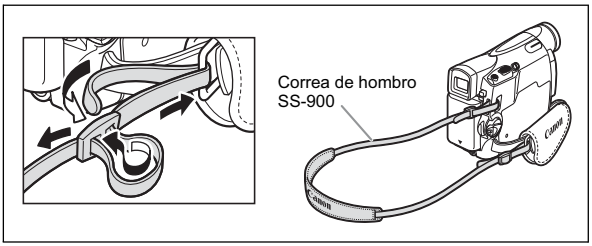
**Sujete la videocámara con la mano derecha mientras ajusta la correa con la izquierda.**

Ajuste la correa de sujeción de modo que con el dedo índice pueda alcanzar la palanca del zoom, y con el dedo pulgar el botón de inicio/parada.



## Colocación de la correa de hombro

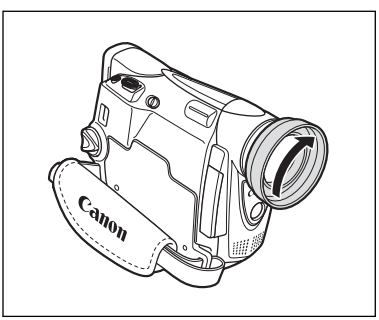
**Haga pasar los extremos a través del enganche de fijación y ajuste la longitud.**




## MV850i Montaje del accesorio para el convertidor angular

El accesorio para el convertidor angular WA-28 ofrece una perspectiva amplia para tomas en interiores o vistas panorámicas (0,6x). El accesorio para el convertidor angular está concebido para ser utilizado en la focal angular máxima del objetivo.

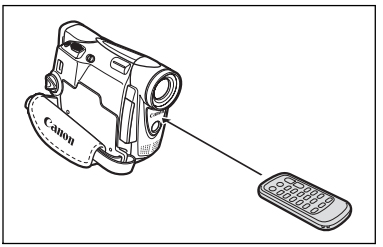
**Enrosque totalmente el accesorio para gran angular en la rosca del filtro del objetivo.**




- ❍ No mire directamente al sol ni a otras fuentes luminosas potentes a través del accesorio para el convertidor angular. Podría dañarse la vista.
- ❍ Si ajusta el zoom a telefoto, la imagen quedará desenfocada.
- ❍ El accesorio para el convertidor angular puede obstaculizar el funcionamiento del sensor remoto (se reduce el alcance del mando a distancia), o puede hacer que aparezca una sombra en la imagen al grabar con la lámpara de asistencia.
- ❍ Con el accesorio para el convertidor angular no se pueden utilizar filtros.
- ❍ Si se concentra polvo en el accesorio para el convertidor angular o en el objetivo de la videocámara, limpie suavemente ambas lentes con un cepillo con perilla de aire a presión.
- ❍ No toque el objetivo para evitar que queden manchas y huellas digitales.
- ❍ No guarde el accesorio para el convertidor angular en un lugar húmedo; puede enmohecerse.

# Uso del mando a distancia

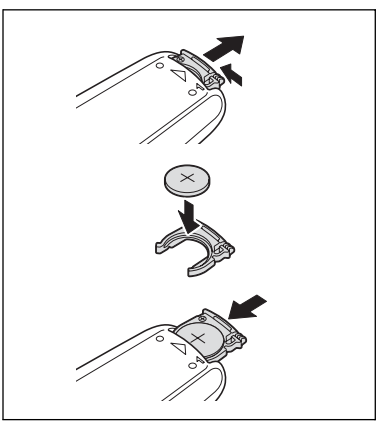
**Dirija el mando a distancia hacia el sensor de la videocámara mientras pulsa los botones.**



## Inserción de la pila

El mando a distancia funciona con una pila de botón de litio CR2025.

1. **Extraiga el portapilas.**
2. **Coloque la pila de botón de litio con la cara + hacia arriba.**
3. **Inserte el portapilas.**



- ❍ El mando a distancia puede no funcionar correctamente cuando el sensor remoto está expuesto a fuentes de luz intensa o a la luz solar directa.
- ❍ Si el mando a distancia no funciona, compruebe si el sensor remoto está ajustado en [OFF (📡)] (🕮 74).
- ❍ Cuando la videocámara no funcione con el mando a distancia, o funcione sólo estando muy cerca, cambie la pila.

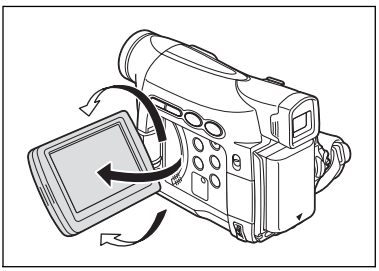
# *Ajuste de la pantalla LCD*



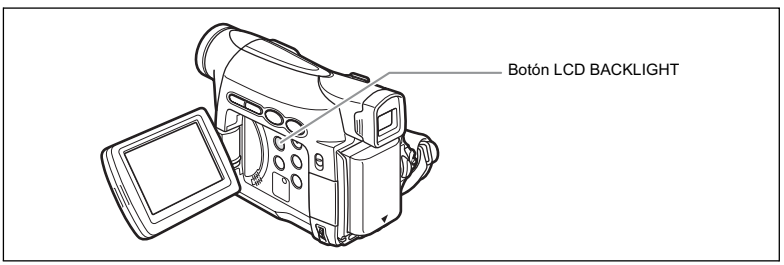
## Giro de la pantalla LCD

**Abra el panel LCD 90 grados.**

- Puede girar el panel 90 grados hacia fuera.
- Puede girar el panel 180 grados hacia dentro.



## Retroiluminación de la pantalla LCD




Mediante el botón LCD BACKLIGHT puede alternar la luminosidad de la pantalla LCD entre normal y brillante. Esto resulta útil para las grabaciones en exteriores.

**Pulse el botón LCD BACKLIGHT.**

- ❍ Este ajuste no afecta a la luminosidad de la grabación ni a la de pantalla del visor.
- ❍ Cuando se utiliza una batería, la videocámara mantiene el ajuste aun cuando se cambie la posición del interruptor POWER.
- ❍ El tiempo de uso de la batería se acorta cuando se aumenta la luminosidad de la pantalla LCD (🕮 13).

# *Ajuste de huso horario, fecha y hora*

Ajuste el huso horario, la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez o cuando haya cambiado la pila de reserva.

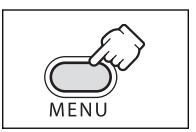
## Ajuste de huso horario/hora de verano

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

SISTEMA ▶ ZON.H./VERAN•••N.YORK

1. **Pulse el botón MENU para abrir el menú.**




2. **Gire el dial SET para seleccionar [SISTEMA] y púlselo.**
3. **Gire el dial SET para seleccionar [ZON.H./VERAN] y púlselo.**
   Aparece el ajuste del huso horario (consulte la tabla de la página siguiente). El ajuste por defecto es Paris.

4. **Gire el dial SET para seleccionar la opción correspondiente a su huso horario y púlselo.**
   Para ajustar la videocámara a la hora de verano, seleccione el huso horario que presenta un ☀ junto al huso.

## Ajuste de la fecha y la hora

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

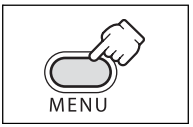
**MENU** (📖 36)

SISTEMA ▶ AJUSTE F/H••• ENE. 1, 2005

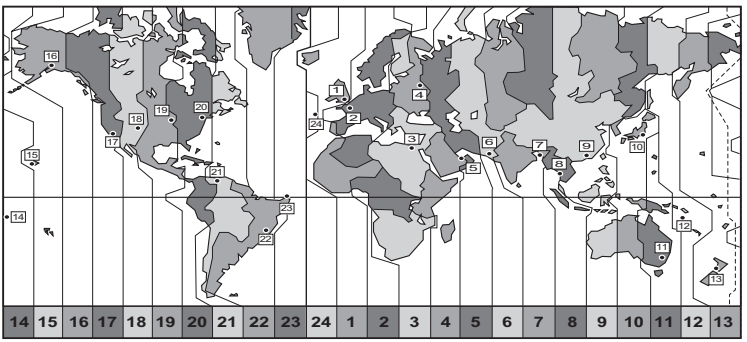
5. **Gire el dial SET para seleccionar [AJUSTE F/H] y púlselo.**
   La visualización del año comenzará a parpadear.

6. **Gire el dial SET para seleccionar el año y púlselo.**
   - Empezará a parpadear la siguiente sección de la visualización.
   - Ajuste de la misma manera el mes, el día, la hora y los minutos.

**7. Pulse el botón MENU para cerrar el menú y poner en marcha el reloj.**






| Nº | Huso horario | Nº | Huso horario |
|---|---|---|---|
| 1 | LONDON | 13 | WELLGTN (Wellington) |
| 2 | PARIS | 14 | SAMOA |
| 3 | CAIRO | 15 | HONOLU. (Honolulu) |
| 4 | MOSCOW | 16 | ANCHOR. (Anchorage) |
| 5 | DUBAI | 17 | L.A. (Los Angeles) |
| 6 | KARACHI | 18 | DENVER |
| 7 | DACCA | 19 | CHICAGO |
| 8 | BANGKOK | 20 | N.Y. (New York) |
| 9 | H. KONG (Hong Kong) | 21 | CARACAS |
| 10 | TOKYO | 22 | RIO (Rio de Janeiro) |
| 11 | SYDNEY | 23 | FERNAN. (Fernando de Noronha) |
| 12 | SOLOMON | 24 | AZORES |

Una vez fijados el huso horario, la fecha y la hora, no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con otro huso horario. Simplemente, fije el huso horario del punto de destino y la videocámara ajustará el reloj automáticamente.

## Visualización de fecha y hora durante la grabación

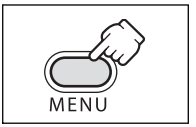
En el extremo inferior izquierdo de la pantalla se puede ver la fecha y la hora.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

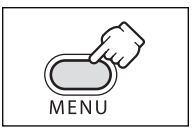
**MENU**
(📖 36)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ VER FECH/HOR••OFF

1. **Pulse el botón MENU para abrir el menú.**




2. **Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. DISPLAY/💬] y púlselo.**
3. **Gire el dial SET para seleccionar [VER FECH/HOR] y púlselo.**
4. **Gire el dial SET para seleccionar [ON].**
5. **Pulse el botón MENU para cerrar el menú.**



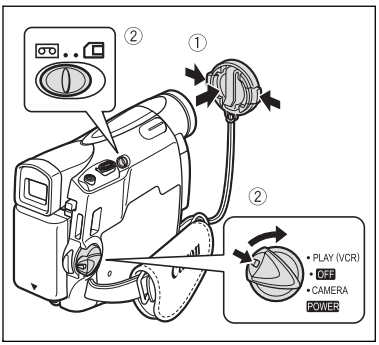
# Grabación de películas en una cinta

**Antes de empezar a grabar**
Haga primero una grabación de prueba para ver si la videocámara funciona correctamente. Si es necesario, limpie los cabezales de vídeo (131).

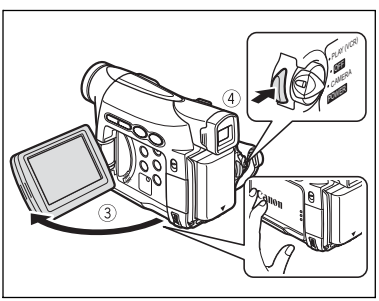


## Grabación

1. **Retire la tapa del objetivo.**
2. **Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.**
   Ajuste el interruptor POWER en CAMERA y el selector TAPE/CARD en .

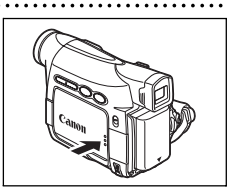



3. **Abra el panel LCD.**
4. **Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.**
   Pulse otra vez el botón de inicio/parada para hacer una pausa en la grabación.




**Una vez finalizada la grabación**

1. **Ponga el interruptor POWER en OFF.**
2. **Cierre el panel LCD.**
3. **Vuelva a colocar la tapa del objetivo.**
4. **Extraiga el videocasete.**
5. **Desconecte la fuente de alimentación.**

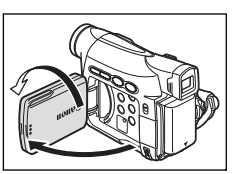


- **Acerca de la pantalla LCD y del visor: las pantallas se fabrican con técnicas industriales de extrema precisión, ajustándose a las especificaciones más del 99,99% de los píxeles. Menos del 0,01% de los píxeles pueden fallar ocasionalmente o figurar como puntos negros o verdes. Esta circunstancia no afecta a la imagen grabada y no constituye una anomalía.**
- **La videocámara se desconecta si se deja en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos, a fin de proteger la cinta y los cabezales de vídeo. "⚠DESCONEXIÓN AUTOM" (Apagado automático) aparece 20 segundos después del apagado. Para seguir grabando, ajuste el interruptor POWER en la posición OFF y luego otra vez en CAMERA.**
- Espere a que el contador de cinta se detenga totalmente antes de comenzar a grabar.
- Si no retira el videocasete, puede grabar la siguiente escena sin perturbaciones ni secciones en blanco entre las grabaciones, aunque apague la videocámara.
- La luz intensa puede dificultar la utilización de la pantalla LCD. En tales casos, recurra al visor.
- Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.

## Para permitir que el sujeto supervise la pantalla LCD

Puede girar el panel LCD de modo que la pantalla quede orientada en el mismo sentido que el objetivo. El visor se activa, permitiendo usarlo mientras el sujeto supervisa la pantalla.

La imagen aparece invertida como en un espejo (ESPEJO LCD ON). No obstante, puede optar por ver la imagen tal como se está grabando (ESPEJO LCD OFF).

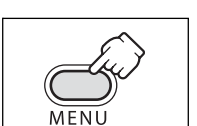


**CAMERA** | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

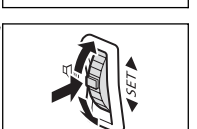
**MENU** (📖 36)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ ESPEJO LCD•••ON

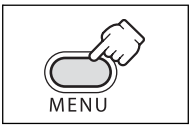
1. **Pulse el botón MENU para abrir el menú.**




2. **Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. DISPLAY/💬] y púlselo.**
3. **Gire el dial SET para seleccionar [ESPEJO LCD] y púlselo.**
4. **Gire el dial SET para seleccionar [OFF].**



**5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.**






Cuando [ESPEJO LCD] está ajustado en [ON], algunas visualizaciones en pantalla aparecen invertidas.

## Información en pantalla durante la grabación

**① Código de tiempo**

Indica el tiempo de grabación en horas, minutos y segundos.

**② Cinta restante**

Indica, en minutos, el tiempo de cinta que queda. "▭" se desplaza durante la grabación. "▭ FIN" parpadeará cuando la cinta llegue a su fin.

- Cuando el tiempo restante sea inferior a 15 segundos, es posible que no aparezca el tiempo de cinta que queda.
- Dependiendo del tipo de cinta, es posible que la indicación no se muestre correctamente.

**③ Carga que queda en la batería**

El símbolo de la batería indica su estado de carga.

- "▭" comienza a parpadear en rojo cuando la batería está descargada.
- Si coloca una batería agotada, se puede desactivar la alimentación sin mostrar "▭".
- La carga real de la batería puede no indicarse con precisión dependiendo de las condiciones en las que se utilicen la batería y la videocámara.

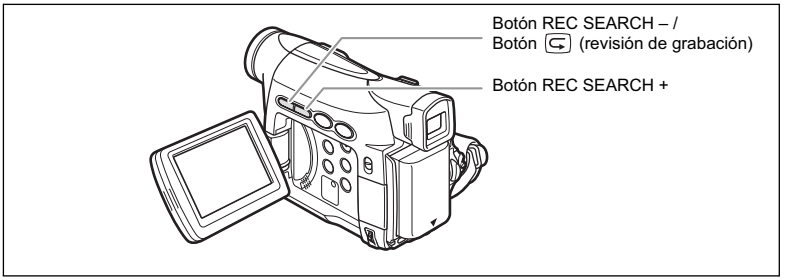
**④ Cuando parpadea "▭"**

"▭" parpadea en rojo cuando no está colocada la pila de botón de litio o cuando es necesario cambiarla.

**⑤ Recordatorio de grabación**

La videocámara cuenta de 1 a 10 segundos cuando se inicia la grabación. Esto resulta útil para evitar escenas demasiado cortas.

# Búsqueda y revisión durante la grabación

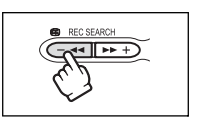



## Revisión de grabación

**CAMERA** | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

En modo de pausa de grabación, esta función permite revisar los últimos segundos de la grabación para comprobar si la grabación se ha realizado correctamente.

**Pulse y suelte el botón ⮌ (revisión de grabación).**
La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos segundos y regresa al modo de pausa de grabación.

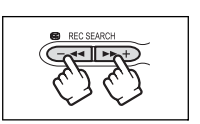



## Búsqueda de grabación

**CAMERA** | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

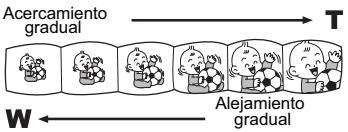
En modo de pausa de grabación, esta función permite reproducir la cinta (hacia delante o hacia atrás) para localizar el punto en el que desea iniciar la grabación.

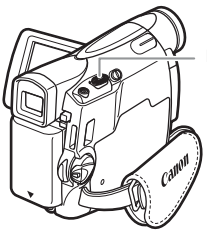
**Pulse y mantenga pulsado el botón REC SEARCH + (hacia delante) o el botón – (hacia atrás).**
- Suelte el botón en el punto en el que desea iniciar la grabación.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.



# Cómo usar el zoom

La videocámara está equipada con zoom óptico y zoom digital.



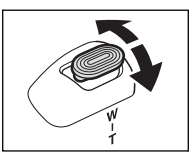

## Zoom óptico

| MV850i | MV830i / MV830 |
|---|---|
| Zoom óptico de 22x | Zoom óptico de 20x |

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**Mueva la palanca del zoom hacia W para efectuar un alejamiento gradual (gran angular). Muévala hacia T para efectuar un acercamiento gradual (telefoto).**

Pulse ligeramente la palanca del zoom para que el zoom sea lento.
Pulse más fuerte para que el zoom sea más rápido.




- ❍ Puede utilizar también los botones **T** y **W** del mando a distancia. Con todo, la velocidad del zoom no se puede controlar.
- ❍ Manténgase como mínimo a una distancia del sujeto de 1 m. En angular, el sujeto se puede enfocar hasta a 1 cm.
- ❍ La velocidad del zoom es ligeramente superior en el modo de pausa de grabación.

## Zoom digital

Cuando se active el zoom digital, la videocámara alternará automáticamente entre el zoom óptico y el zoom digital. Con el zoom digital, la resolución de la imagen disminuye a medida que se acerque más con el zoom.

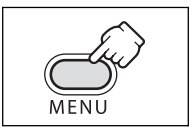
| *MV850i* | *MV830i / MV830* |
|---|---|
| Zoom digital de 88x/440x<br>(88x en el modo CARD CAMERA) | Zoom digital de 80x/400x<br>(80x en el modo CARD CAMERA) |

**CAMERA** | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

**MENU**
(📖 36)

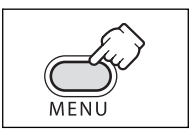
CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ ZOOM DIGITAL·····OFF

1. **Pulse el botón MENU para abrir el menú.**




2. **Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. VIDEOCÁMARA] y púlselo.**
3. **Gire el dial SET para seleccionar [ZOOM DIGITAL] y púlselo.**
4. **Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste.**

5. **Pulse el botón MENU para cerrar el menú.**




- ❍ El zoom digital no puede utilizarse en los modos de escena nocturna.
- ❍ El zoom digital no puede utilizarse en el modo Ayuda al ensamblado o cuando está seleccionada la pantalla de múltiples imágenes.
- ❍ El indicador de zoom aparece durante cuatro segundos. Se amplía en color azul claro cuando el zoom digital se ajusta a 88x (MV850i) o 80x (MV830i/MV830), y se amplía aún más en color azul oscuro cuando se ajusta a 440x (MV850i) o 400x (MV830i/MV830).

# *Consejos para hacer mejores vídeos*



## Sujeción de la videocámara

Para conseguir la máxima estabilidad, sujete la videocámara con la mano derecha y mantenga el codo derecho presionado contra el cuerpo. Si es necesario, sujete la videocámara con la mano izquierda. Evite que los dedos toquen el micrófono o el objetivo.

## Para lograr mayor estabilidad

Apóyese en una pared

Coloque la videocámara sobre una mesa

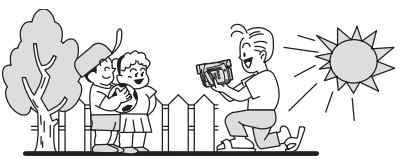
Tiéndase apoyándose en los codos

Apóyese sobre una rodilla

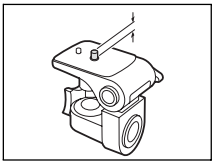
Use un trípode

## Iluminación

Al grabar en exteriores, se recomienda situarse de modo que el sol quede a la espalda.



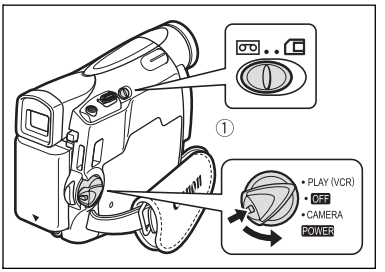
- Si usa trípode, no deje el visor expuesto directamente a la luz solar, pues puede derretirse (debido a la concentración de luz producida por la lente).
- No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm, pues podrían dañar la videocámara.



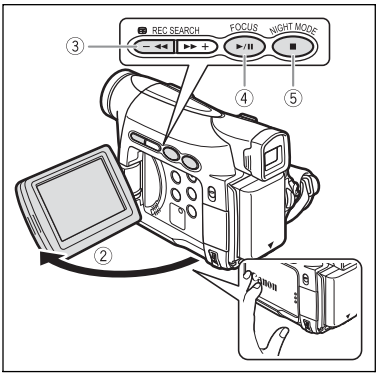
# Reproducción de una cinta

Si la imagen que se reproduce aparece distorsionada, limpie los cabezales del vídeo utilizando un casete Canon para limpieza de cabezales de vídeo o un casete para limpieza de cabezales de vídeo digital de otra marca (🕮 131).

1. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).**
   Ajuste el interruptor POWER en PLAY (VCR) y el selector TAPE/CARD en 📼 .

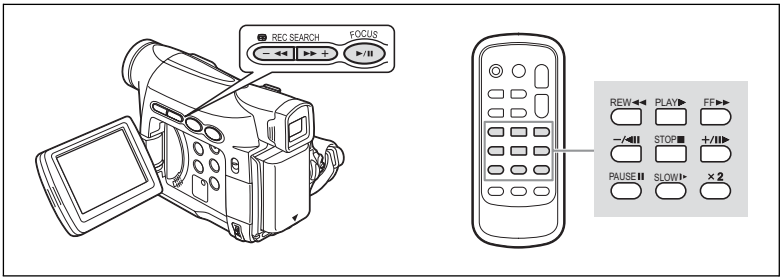



2. **Abra el panel LCD.**
   Puede también cerrar el panel LCD con la pantalla dirigida hacia fuera.
3. **Pulse el botón ◀◀ para rebobinar la cinta.**
4. **Pulse el botón ▶/❚❚ para iniciar la reproducción.**
5. **Para detener la reproducción, pulse el botón ■ .**




❍ Para usar el visor, cierre el panel LCD.
❍ Acerca de la información en pantalla: durante la reproducción, el código de tiempo indica las horas, los minutos, los segundos y los fotogramas. Puede que no aparezca el tiempo restante de cinta cuando el tiempo que queda es inferior a 15 segundos.

# Modos de reproducción especial




### ►/II (Pausa de reproducción)

Para poner en pausa una reproducción, pulse el botón ►/II durante la reproducción normal.

### ►► ((Reproducción de avance rápido) / ◄◄ (Reproducción con rebobinado)

Reproduce la cinta a 11,5 veces la velocidad normal (hacia delante o hacia atrás). Pulse y mantenga pulsado el botón durante la reproducción normal o el avance rápido.

### –/◄II (Reproducción hacia atrás)

Pulse el botón del mando a distancia durante la reproducción normal. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ► (reproducción).

### +/II► (Avance por fotogramas) / –/◄II (Retroceso por fotogramas)

Reproduce fotograma a fotograma. Pulse el botón del mando a distancia repetidamente durante la pausa de reproducción. Manténgalo pulsado para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia delante o hacia atrás.

### SLOW I► (Avance lento)/(Retroceso lento)

Reproduce aproximadamente a 1/3 de la velocidad normal. Pulse el botón del mando a distancia durante la reproducción normal o hacia atrás. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ► (reproducción).

### x2 (Reproducción hacia delante a doble velocidad)/(Reproducción hacia atrás a doble velocidad)

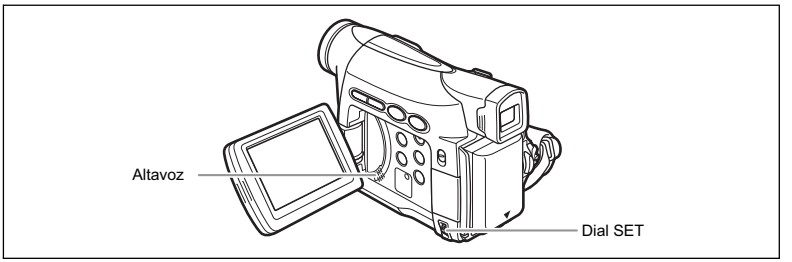
Reproduce al doble de la velocidad normal. Pulse el botón del mando a distancia durante la reproducción normal o hacia atrás. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ► (reproducción).

---

- ❍ No se emite sonido durante la reproducción especial.
- ❍ En varios modos de reproducción especial la imagen puede aparecer distorsionada.
- ❍ Transcurridos cinco segundos en el modo de pausa de reproducción, la videocámara detiene la cinta automáticamente para proteger la cinta y los cabezales de vídeo.

# *Ajuste del volumen*

Cuando se usa la pantalla LCD para reproducción, la videocámara reproduce el sonido a través del altavoz incorporado. El altavoz no suena cuando se cierra el panel LCD.




CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**Gire el dial SET hacia arriba para aumentar el volumen, y hacia abajo para disminuirlo.**

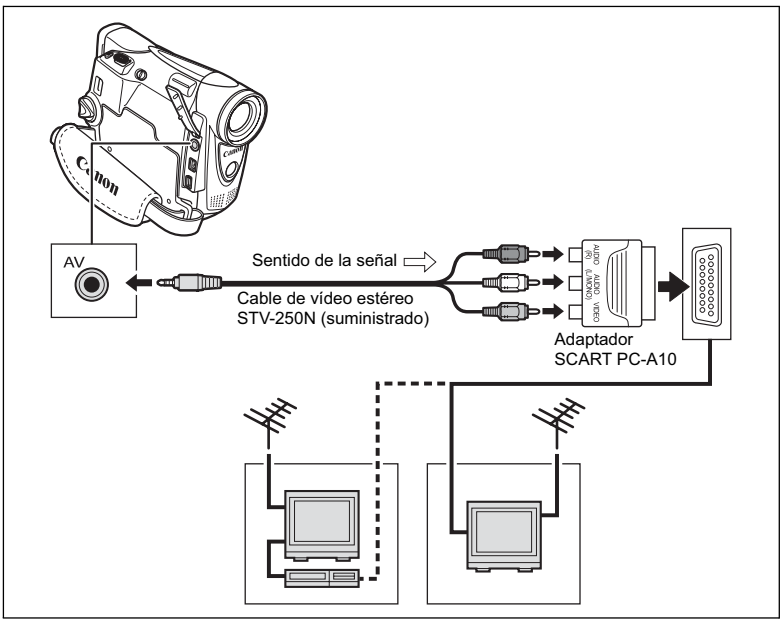
- Una barra de volumen aparece durante 2 segundos.
- Podrá desactivar el volumen por completo girando el dial SET hacia abajo hasta que aparezca [OFF]. Gire el dial SET hacia arriba para aumentar otra vez el volumen.

# *Reproducción en una pantalla de televisión*



## Televisores con terminal SCART (Euroconector)

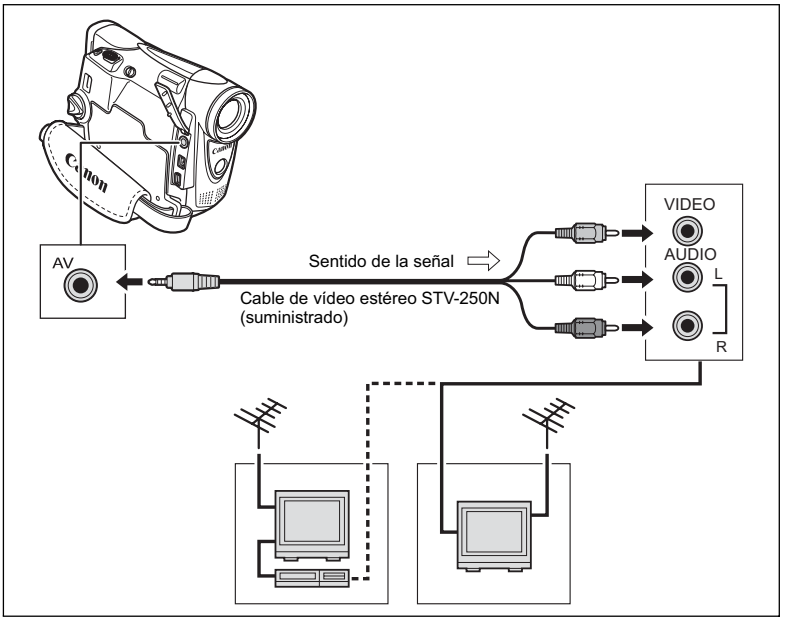
Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.




1. **Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.**
2. **Conecte el adaptador SCART PC-A10 al terminal SCART del televisor o de la videograbadora (VCR).**
3. **Conecte el cable de vídeo STV-250N estéreo al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio del adaptador SCART.**
   Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de AUDIO rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de VIDEO amarillo.
4. **Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a una videograbadora, ajuste el selector de entrada en LINE.**

## Televisores con terminales de audio/vídeo

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o del vídeo.




1. **Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.**
2. **Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del televisor/vídeo.**
   Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de audio rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de vídeo amarillo VIDEO.
3. **Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a un vídeo, ajuste el selector de entrada en LINE.**

---

Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

## Selección del canal de salida de audio

Puede seleccionar los canales de salida al reproducir una cinta con sonido grabado en dos canales.

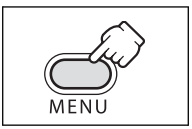
Es

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU**
(📖 36)

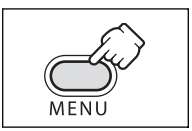
CONFIG. AUDIO ▶ CANAL SALIDA••••IZDO/DCHO

1. **Pulse el botón MENU para abrir el menú.**




2. **Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. AUDIO] y púlselo.**
3. **Gire el dial SET para seleccionar [CANAL SALIDA] y púlselo.**

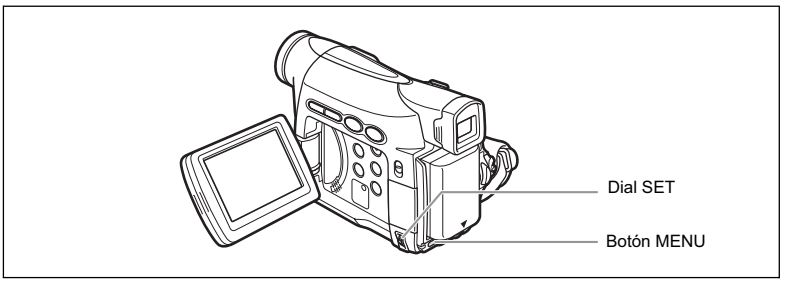
4. **Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste.**
   - IZDO/DCHO: Estéreo: Canales izquierdo y derecho, Bilingüe: Principal y secundario
   - IZDO/IZDO: Estéreo: Canal izquierdo, Bilingüe: Principal.
   - DCHO/DCHO: Estéreo: Canal derecho, Bilingüe: Secundario.
5. **Pulse el botón MENU para cerrar el menú.**




Al apagar la videocámara, se restablece el ajuste IZDO/DCHO.

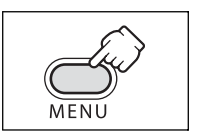
# *Menús y ajustes*

Muchas de las funciones avanzadas de la videocámara se seleccionan en los menús que aparecen en la pantalla.

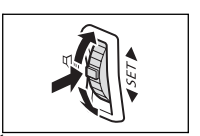



## Selección de menús y ajustes

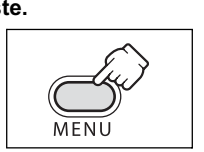
1. **Pulse el botón MENU para abrir el menú.**




2. **Gire el dial SET para seleccionar un submenú y púlselo.**
3. **Gire el dial SET para seleccionar una opción de menú y púlselo.**
4. **Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste.**




5. **Pulse el botón MENU para cerrar el menú.**
   Al ajustar el equilibrio del blanco, la velocidad de obturación o el idioma, pulse el dial SET antes de pulsar el botón MENU.




❍ Al pulsar el botón MENU en cualquier momento, se cerrará el menú.
❍ Las opciones que no pueden utilizarse están en color púrpura.

# Menús y ajustes por defecto

Los ajustes por defecto figuran en negrita.

## MENÚ CAMERA

**CAMERA** | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

* MV850i solamente.

| Submenú | Opción del menú | Opciones de ajuste | | 🕮 |
|---|---|---|---|---|
| AJUSTE EFECTO DIGITAL | ➡ MEZCLA TARJETA | | | 105 |
| | AJUSTE E.DIG | OFF, FUNDIDO, EFECTO, PAN.M.I. | | 60 |
| | TIPO FUNDIDO | **DISP.FUND**, TRANSIC., TRANS.ESQ, SALTO, VOLTEO, ROMPECAB., ZIGZAG, HAZ, MAREA | | |
| | TIPO EFECTO | **ARTE**, B/N, SEPIA, MOSAICO, BOLA, CUBO, ONDA, ENM.COLOR, ESPEJO | | |
| | VEL.MULT.IM. | MANUAL, RAP., **MODERADO**, LENTA | | |
| | NUM.MULT.IM. | **4**, 9, 16 | | |
| CONFIG. VIDEOCÁMARA | VEL.OBTURAC. | **AUTO**, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000 | | 55 |
| | OBT.LENTO A | **ON**, OFF | | 56 |
| | ZOOM DIGITAL | MV850i | MV830i/MV830 | 28 |
| | | **OFF**, 88X, 440X | **OFF**, 80X, 400X | |
| | EST. IMAG (✋) | **ON**, OFF | | 75 |
| | BAL. BLANCOS | **AUTO**, ESTABLEC. 🖐, INTERIOR 💡, EXTERIOR ☀ | | 53 |
| | MODO NOCHE * | NOCHE, **NOCHE+**, S.NOCHE | | 47 |
| | TEMPORIZAD. | ON ⏲, **OFF** | | 57 |
| | DETALLE PIEL | SUAVE, **NORMAL** | | 49 |
| | IMAGEN FIJA | **OFF** FINA, NORMAL | | 92 |
| CONFIG. VIDEOG. | M.GRABACIÓN | **SP**, LP | | 58 |
| CONFIG. AUDIO | ANTIVIENTO | **AUTO**, OFF | | 59 |
| | MODO AUDIO | 16bit, **12bit** | | 59 |

| Submenú | Opción del menú | Opciones de ajuste | 🕮 |
|---|---|---|---|
| CONFIG. DISPLAY/ 💬 | BRILLO | | 74 |
| | ESPEJO LCD | **ON**, OFF | 24 |
| | PANTALLA TV | **ON**, OFF | 124 |
| | VER FECH/HOR | ON, **OFF** | 22 |
| | IDIOMA 💬 | Consulte la lista de idiomas. | 73 |
| | FORM. FECHA | | 73 |
| | MODO DEMOSTR | **ON**, OFF | 75 |
| SISTEMA | CONTROL REM. | **ON**, OFF 🔊 | 74 |
| | AVISO SONORO | **ON**, OFF | 74 |
| | ZON.H./VERAN | Consulte la lista de husos horarios. | 20 |
| | AJUSTE F/H | | 20 |
| MI CÁMARA | ACTI.SONIDO | OFF, **PREDETERM.**, MI SONIDO | 72 |
| | SONIDO OBTU | | |
| | SONIDO OPER. | | |
| | SONIDO TEMP | | |

## MENÚ PLAY (VCR)

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

* MV850i/MV830i only.



| Submenú | Opción del menú | Opciones de ajuste | 🕮 |
|---|---|---|---|
| AJUSTE EFECTO DIGITAL | AJUSTE E.DIG | OFF, FUNDIDO, EFECTO, PAN.M.I. | 60 |
| | TIPO FUNDIDO | **DISP.FUND**, TRANSIC., TRANS.ESQ, SALTO, VOLTEO, ROMPECAB., ZIGZAG, HAZ, MAREA | |
| | TIPO EFECTO | **ARTE**, B/N, SEPIA, MOSAICO, BOLA, CUBO, ONDA, ENM.COLOR, ESPEJO | |
| | VEL.MULT.IM. | MANUAL, RAP., **MODERADO**, LENTA | |
| | NUM.MULT.IM. | **4**, 9, 16 | |
| CONFIG. VIDEOG. | M. GRABACIÓN* | **SP**, LP | 58 |
| | AV ➡ DV* | ON, **OFF** | 81 |
| CONFIG. AUDIO | CANAL SALIDA | **IZDO/DCHO**, IZDO/IZDO, DCHO/DCHO | 35 |
| | COPIA AUDIO | **ENT. AUDIO**, ENT. MICRO | 83 |
| | ANTIVIENTO | **AUTO**, OFF | 59 |
| | MODO AUDIO* | 16bit, **12bit** | 59 |
| | S. AUDIO 12B | **ESTEREO1**, ESTEREO2, MEZC./FIJ, MEZC./VAR. | 85 |
| | EQUI. MEZCLA | | 85 |
| CONFIG. TARJETA | C.IMAG.FIJA | SUPERFINA, **FINA**, NORMAL | 88 |
| | T.PELÍCULA | **320x240**, 160x120 | 89 |
| | ARCHIV | RESETEAR, **CONTINUO** | 90 |
| CONFIG. DISPLAY/ 💬 | BRILLO | | 74 |
| | PANTALLA TV | ON, **OFF** | 124 |
| | VISUALIZ. | **ON**, DESAC. <REPR.> | 124 |
| | FECHA 6SEG. | ON, **OFF** | 68 |
| | CODIGO DATOS | **FECHA/HOR**, DAT. CAMARA, F/H Y CAMAR | 67 |
| | SELEC F/H | FECHA, HORA, **FECHA/HOR** | 67 |
| | IDIOMA 💬 | Consulte la lista de idiomas. | 73 |
| | FORM. FECHA | | 73 |

| Submenú | Opción del menú | Opciones de ajuste | 🕮 |
|---|---|---|---|
| SISTEMA | CONTROL REM. | **ON**, OFF | 74 |
| | AVISO SONORO | **ON**, OFF | 74 |
| | ZON.H./VERAN | Consulte la lista de husos horarios. | 20 |
| | AJUSTE F/H | | 20 |
| MI CÁMARA | ACTI.SONIDO | OFF, **PREDETERM.**, MI SONIDO | 72 |
| | SONIDO OBTU | | |
| | SONIDO OPER. | | |
| | SONIDO TEMP | | |

## MENÚ CARD CAMERA

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

Es

* MV850i solamente.

| Submenú | Opción del menú | Opciones de ajuste | | 🕮 |
|---|---|---|---|---|
| AJUSTE EFECTO DIGITAL | EFECTO | OFF, B/N | | 63 |
| CONFIG. VIDEOCÁMARA | VEL.OBTURAC. | **AUTO**, 1/50, 1/120, 1/250 | | 55 |
| | OBT.LENTO A | **ON**, OFF | | 56 |
| | ZOOM DIGITAL | MV850i | MV830i/MV830 | 28 |
| | | **OFF**, 88X | **OFF**, 80X | |
| | BAL. BLANCOS | **AUTO**, ESTABLEC., INTERIOR, EXTERIOR | | 53 |
| | PRIO.ENFOQUE. | **ON**, OFF | | 98 |
| | MODO NOCHE * | NOCHE, **NOCHE+**, S.NOCHE | | 47 |
| | TEMPORIZAD. | ON, **OFF** | | 57 |
| | DETALLE PIEL | SUAVE, **NORMAL** | | 49 |
| | REVISIÓN | OFF, **2SEG**, 4SEG, 6SEG, 8SEG, 10SEG | | 95 |
| CONFIG. TARJETA | C.IMAG.FIJA | SUPERFINA, **FINA**, NORMAL | | 88 |
| | T.IMAG.FIJA | **1024x768**, 640x480 | | 88 |
| | T.PELÍCULA | **320x240**, 160x120 | | 89 |
| | ARCHIV | RESETEAR, **CONTINUO** | | 90 |
| CONFIG. AUDIO | ANTIVIENTO | **AUTO**, OFF | | 59 |
| CONFIG. DISPLAY/ 💬 | BRILLO | | | 74 |
| | ESPEJO LCD | **ON**, OFF | | 24 |
| | PANTALLA TV | **ON**, OFF | | 124 |
| | VER FECH/HOR | ON, **OFF** | | 22 |
| | IDIOMA 💬 | Consulte la lista de idiomas. | | 73 |
| | FORM. FECHA | | | 73 |
| | MODO DEMOSTR | **ON**, OFF | | 75 |

Funciones avanzadas

| Submenú | Opción del menú | Opciones de ajuste | 🕮 |
|---|---|---|---|
| SISTEMA | CONTROL REM. | **ON**, OFF | 74 |
| | AVISO SONORO | **ON**, OFF | 74 |
| | ZON.H./VERAN | Consulte la lista de husos horarios. | 20 |
| | AJUSTE F/H | | 20 |
| MI CÁMARA | ACTI.SONIDO | OFF, **PREDETERM.**, MI SONIDO | 72 |
| | SONIDO OBTU | | |
| | SONIDO OPER. | | |
| | SONIDO TEMP | | |

## MENÚ CARD PLAY

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

Es

| Submenú | Opción del menú | Opciones de ajuste | 🕮 |
|---|---|---|---|
| OPERACIÓN CON TARJETA (Visualización de una sola imagen) | BORRAR 🖶 ORDENES IMPRES. | **NO**, SÍ | 119 |
| | BORRAR 🖳 ORDENES TRANSF. | **NO**, SÍ | 123 |
| | BORR.IMAGEN | **CANCELAR**, BORR. IMAG., BORR. TODAS | 104 |
| | FORMATEAR | **CANCELAR**, EJECUTAR | 109 |
| OPERACIÓN CON TARJETA (Pantalla de índice) | ➡ 🔑 PROTEGER | | 103 |
| | ➡ 🖶 ORDEN IMPRESIÓN | | 118 |
| | ➡ 🖳 ORDEN TRANSFERENCIA | | 123 |
| CONFIG. DISPLAY/ 💬 | BRILLO | | 74 |
| | PANTALLA TV | ON, **OFF** | 124 |
| | VISUALIZ. | **ON**, DESAC. <REPR.> | 124 |
| | SELEC F/H | FECHA, HORA, **FECHA/HOR** | 67 |
| | IDIOMA 💬 | Consulte la lista de idiomas. | 73 |
| | FORM. FECHA | | 73 |
| SISTEMA | CONTROL REM. | **ON**, OFF 📡 | 74 |
| | AVISO SONORO | **ON**, OFF | 74 |
| | ZON.H./VERAN | Consulte la lista de husos horarios. | 20 |
| | AJUSTE F/H | | 20 |
| MI CÁMARA | CREACION IMAGEN INICIO | | 110 |
| | SELEC.IM.IN. | NO IMAGEN, **LOGO CANON,** MI IMAGEN | 72 |
| | ACTI.SONIDO | OFF, **PREDETERM.**, MI SONIDO | 72 |
| | SONIDO OBTU | | |
| | SONIDO OPER. | | |
| | SONIDO TEMP | | |
| ➡ 🖶 IMPRIMIR | Aparece al conectar una impresora dotada con la función de impresión directa. | | 119 |

Funciones avanzadas

# Cómo usar los programas de grabación

## Programa Grabación simple

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, con lo que únicamente tiene que apuntar y grabar.

## Modos de exposición automática (AE) programada

### Auto

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes. No obstante, tiene la posibilidad de seleccionar manualmente los ajustes.

### Deportes

Utilice este modo para grabar escenas deportivas (como tenis o golf) u objetos en movimiento (como montañas rusas).

### Retratos

Use este modo para acentuar el sujeto difuminando el fondo o el primer plano. El efecto de difuminación aumenta a medida que se el zoom se ajusta hacia telefoto.

### Iluminación puntual

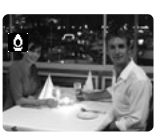
Utilice este modo para grabar escenas iluminadas con focos o fuegos artificiales.

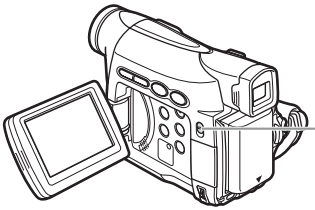
### Arena y nieve

Use este modo en sitios luminosos como playas o estaciones de esquí. Evita que el sujeto quede subexpuesto.

### Baja iluminación

Use este modo para grabar en lugares débilmente iluminados.






**Disponibilidad de funciones en cada modo:**

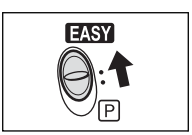
| Programa de grabación | ▢ | A | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Estabilizador de imagen | × (activado) | ○ | | | | | |
| Enfoque | × (A) | ○ | | | | | |
| Equilibrio del blanco | × (A) | ○ | | | | | |
| Pantalla contra el viento | × (A) | ○ | | | | | |
| Velocidad de obturación | × (A) | ○ | × (A) | | | | |
| Desplazamiento de AE (exposición automática) | × | ○ | | | × | | ○ |
| Efectos digitales | × | ○ | | | | | |
| Mezcla en tarjeta | × | ○ | | | | | |

○: Disponible ×: No disponible A : Ajuste automático
Zona sombreada: Sólo puede utilizarse en el modo CAMERA.

## Selección del programa Grabación simple

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

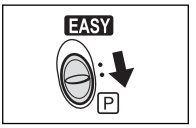
**Ponga el selector de programas en EASY.**
"▢FÁCIL" aparece en la pantalla.



## Selección del modo de programa AE (exposición automática)

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**1. Ponga el selector de programas en P.**




**2. Pulse el dial SET.**

Aparece una lista de los modos del programa AE.

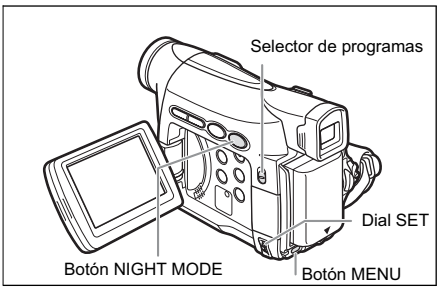
**3. Seleccione un modo y pulse el dial SET.**

Aparecerá el símbolo del modo en la esquina superior izquierda de la pantalla.

- ❍ El ajuste vuelve al modo Auto cuando se cambia la posición del selector de programas.
- ❍ No cambie de modo durante la grabación, ya que podría cambiar bruscamente el brillo de la imagen.
- ❍ Modo Deportes/Retratos:
  La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- ❍ Modo Arena y nieve:
  - El sujeto puede resultar sobreexpuesto en entornos oscuros. Verifique la imagen en la pantalla.
  - La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- ❍ Modo Baja iluminación:
  - Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
  - La calidad de la imagen puede no ser tan buena como en otros modos.
  - La videocámara puede tener dificultades para enfocar automáticamente.

# Uso de los modos de escena nocturna

| | |
|---|---|
| NOCHE | Permite grabar en lugares oscuros en los que no pueden utilizarse luces, sin sacrificar el color. |
| *MV850i* NOCHE+ | La lámpara de asistencia se ilumina y permanece encendida, permitiendo grabar en lugares oscuros sin sacrificar el color. |
| *MV850i* S.NOCHE | Permite grabar en lugares muy oscuros sin sacrificar el color. La lámpara de asistencia se encenderá automáticamente en función de la luminosidad del entorno. |



Modo Noche

*MV850i*
Modo Noche+
Modo Supernoche

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

*MV850i*

**MENU** (📖 36)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ MODO NOCHE••• NOCHE+

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [MODO NOCHE], elija una opción de ajuste y cierre el menú.**
3. **Pulse el botón NIGHT MODE.**
   - El símbolo del modo seleccionado aparecerá en la pantalla.
   - Si vuelve a pulsar el botón NIGHT MODE, la videocámara volverá al modo automático.

*MV830i / MV830*

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Pulse el botón NIGHT MODE.**
   - "NOCHE" aparece.
   - Si vuelve a pulsar el botón NIGHT MODE, la videocámara volverá al modo automático.

❍ Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
❍ La calidad de la imagen puede no ser tan buena como en otros modos.
❍ Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
❍ El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.
❍ El zoom digital y la pantalla de múltiples imágenes no pueden utilizarse mientras esté activado el modo Noche.
❍ El modo de programa AE no puede cambiarse mientras esté activado el modo Noche.

# *Función de mejora del tono de la piel*

Al tomar primeros planos de personas, la videocámara suaviza automáticamente los detalles para reducir las imperfecciones de la piel y, de este modo, mejorar el aspecto.



CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU**
(📖 36)

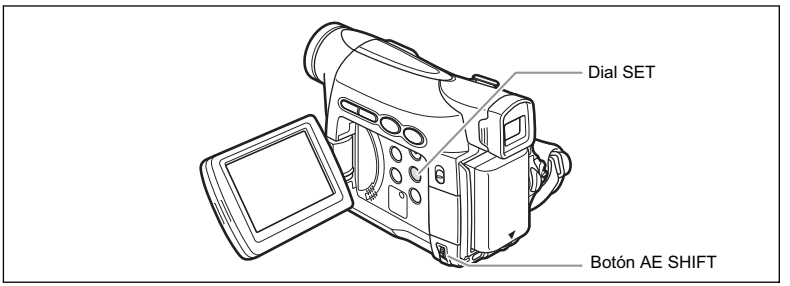
CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ DETALLE PIEL••NORMAL

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [DETALLE PIEL], ajústelo a [SUAVE] y cierre el menú.**

- ❍ La función de mejora del tono de la piel no puede utilizarse cuando el selector de programas está ajustado en EASY.
- ❍ [DETALLE PIEL] se reajustará en [NORMAL] cuando se modifique la posición del interruptor POWER o del selector de programas.
- ❍ Para obtener el mejor efecto, utilice esta función cuando se grabe una persona en primeros planos. Tenga en cuenta que las áreas de color similar al de la piel pueden carecer de detalle.

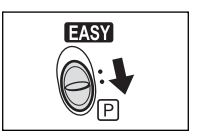
# Ajuste del Desplazamiento de AE

Puede ajustar la función AE (exposición automática) para iluminar u oscurecer la imagen. Esto le permitirá compensar escenas a contraluz o sobreexpuestas. Niveles disponibles: –2 hasta +2, en intervalos de 0,25 (excluidos –1,75 y +1,75).



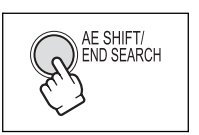

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**1. Ponga el selector de programas en P.**

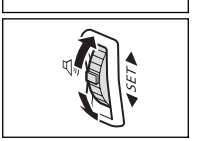



**2. Ajuste el modo de programa AE en un modo distinto de Grabación fácil, Iluminación puntual o Arena y nieve.**

**3. Pulse el botón AE SHIFT.**
Aparece "AE ±0" en color azul claro.




**4. Gire el dial SET para ajustar el nivel de desplazamiento de AE.**
- Gire el dial SET hacia arriba para iluminar la imagen y hacia abajo para oscurecerla.
- Si aparece "MF" en color azul claro, no se puede ajustar el desplazamiento de AE.
  Pulse otra vez el botón AE SHIFT para que "AE ±0" aparezca en color azul claro.

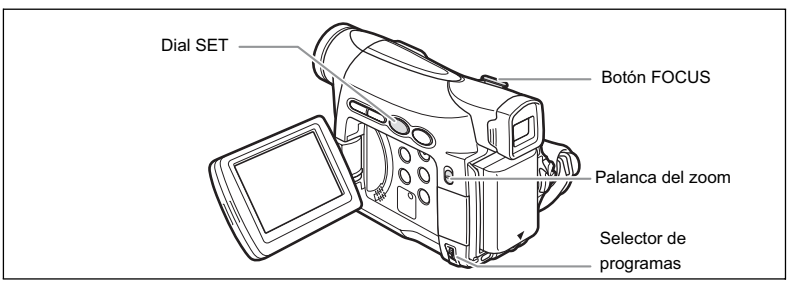



La videocámara retendrá el ajuste aunque se apague o se cambie el modo del programa AE.

# *Ajuste manual del enfoque*

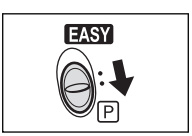
El enfoque automático puede no funcionar bien con los sujetos siguientes. En tales casos, enfoque manualmente.

Superficies reflectantes
Sujetos con poco contraste o sin líneas verticales
Sujetos que se mueven rápidamente
A través de ventanas sucias o mojadas
Escenas nocturnas



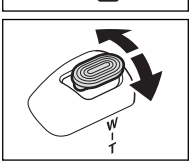

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**1. Ponga el selector de programas en P.**



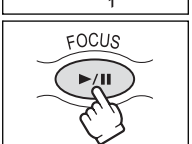

**2. Ajuste el zoom.**

Cuando utilice el zoom después de ajustar el enfoque, el sujeto puede desenfocarse. Ajuste el zoom antes que el enfoque.



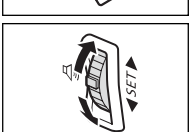

**3. Pulse el botón FOCUS.**

Aparece "MF".




**4. Gire el dial SET para ajustar el enfoque.**

- Gire el dial SET hacia arriba o hacia abajo hasta que la imagen aparezca enfocada.
- Pulse el botón FOCUS para volver a enfoque automático.




❍ El ajuste vuelve a enfoque automático cuando se selecciona EASY en el selector de programas.
❍ Vuelva a ajustar el enfoque cuando haya apagado la videocámara.

## Enfoque a infinito

Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.

**Pulse el botón FOCUS durante más de 2 segundos después del paso 2 en *Ajuste manual del enfoque*.**

Aparece "MF ∞".

---

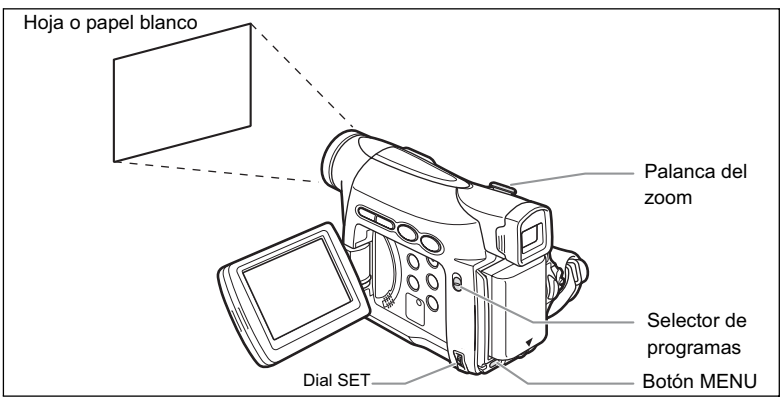
Cuando maneje el zoom o gire el dial SET, desaparecerá "∞" y la videocámara cambiará al enfoque manual.

# Ajuste del equilibrio del blanco

Es

Se pueden utilizar los modos preajustados para reproducir los colores con mayor precisión, o fijar un equilibrio del blanco personalizado para lograr un ajuste óptimo.

| | |
|---|---|
| AUTO | Equilibrio del blanco automático |
| ESTABLEC. | Utilice el ajuste de equilibrio del blanco personalizado para hacer que los sujetos blancos aparezcan blancos bajo iluminación en color. |
| INTERIOR | Utilice este modo para grabar en condiciones de iluminación variables, o con la iluminación proporcionada por antorchas de vídeo o lámparas de sodio. |
| EXTERIOR | Utilice este modo para grabar escenas nocturnas, fuegos artificiales o puestas y salidas de sol. |




**CAMERA** | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ BAL. BLANCOS•••AUTO

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Para el equilibrio del blanco personalizado: apunte con la videocámara a un objeto blanco y utilice el zoom hasta que ocupe toda la pantalla.**
   Mantenga la videocámara con el zoom en el objeto blanco hasta finalizar el paso 3.
3. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [BAL. BLANCOS], elija una opción de ajuste y cierre el menú.**
   Cuando haya seleccionado [ESTABLEC.]: " " parpadea, dejando de hacerlo al concluir los ajustes.

❍ Use el ajuste automático para escenas normales en exteriores.
❍ Cuando el selector de programas se ajusta en EASY, el equilibrio del blanco se preajusta en [AUTO].
❍ La videocámara conserva el ajuste de equilibrio del blanco aunque se apague. Sin embargo, vuelve a [AUTO] cuando se cambia la posición del selector TAPE/CARD.
❍ Cuando haya ajustado el equilibrio del blanco personalizado:
  - Dependiendo de la fuente de luz, es posible que " " siga parpadeando. El resultado será incluso mejor que el obtenido con el ajuste automático.
  - Reajuste el equilibrio del blanco cuando varíen las condiciones de iluminación.
  - Desactive el zoom digital.
❍ Ajustar manualmente el equilibrio del blanco puede dar mejores resultados en los casos siguientes:
  - Condiciones de iluminación variables
  - Primeros planos
  - Sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
  - Bajo lámparas de mercurio o determinado tipo de luces fluorescentes

# Ajuste de la velocidad de obturación

Puede ajustar manualmente la velocidad de obturación para captar imágenes estables de sujetos que se mueven rápidamente.



CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Ajuste el programa AE en modo A (Auto).**
3. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA].**
4. **Seleccione [VEL.OBTURAC.].**
5. **Seleccione la velocidad de obturación y pulse el dial SET.**

| Modo CAMERA | Modo CARD CAMERA |
|---|---|
| AUTO | AUTO |
| 1/50 | 1/50 |
| 1/120 | 1/120 |
| 1/250 | 1/250 |
| 1/500 | |
| 1/1000 | |
| 1/2000 | |

6. **Cierre el menú.**

- ❍ Si ajusta la velocidad de obturación a 1/500 o más en el modo CAMERA y luego pasa a modo CARD CAMERA, la velocidad de obturación cambia automáticamente a 1/250.
- ❍ No apunte la videocámara directamente hacia el sol cuando la velocidad del obturador esté ajustada a 1/1000 o más.
- ❍ La imagen puede parpadear al grabar con velocidades de obturación altas.
- ❍ Se vuelve al ajuste automático cuando se selecciona EASY en el selector de programas o se cambia el modo del programa AE.
- ❍ Consejos para grabar con velocidades de obturación altas:
  - Deportes al aire libre como golf o tenis: 1/2000
  - Objetos en movimiento como coches o montañas rusas: 1/1000, 1/500 o 1/250
  - Deportes en interiores como baloncesto: 1/120

## Velocidad de obturación lenta automática

En el modo de Grabación simple y cuando [VEL.OBTURAC.] está ajustado en [AUTO] en el modo automático, la videocámara utiliza velocidades de obturación bajas hasta 1/25 en el modo CAMERA y de 1/12,5 en el modo CARD CAMERA. De este modo se puede grabar con luminosidad en lugares en los que la iluminación resulta insuficiente. Sin embargo, podrá ajustar la videocámara para que no utilice la velocidad de obturación lenta.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU**
(📖 36)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ OBT.LENTO A•ON

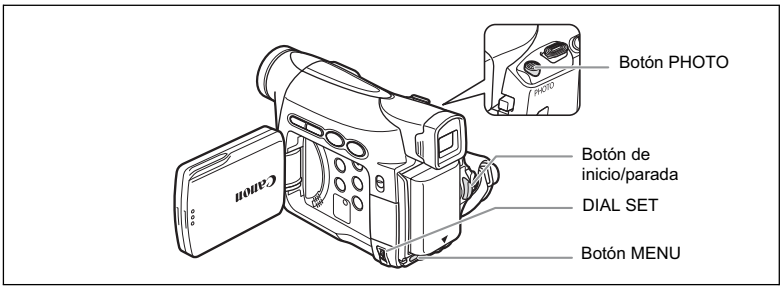
**Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [OBT.LENTO A.], ajústelo en [OFF] y cierre el menú.**

---

- Cuando se ajuste en [ON], los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
- La videocámara guarda de forma independiente el ajuste en los modos CAMERA y CARD CAMERA.
- Si aparece "" (aviso de movimiento de la videocámara) en el modo CARD CAMERA, estabilice la videocámara; por ejemplo, colóquela en un trípode o sobre una mesa.

# Uso del autodisparador

El autodisparador puede utilizarse para grabar películas e imágenes fijas.




CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

### Al grabar películas

**MENU** (📖 36)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ TEMPORIZAD.•••OFF

1. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [TEMPORIZAD.], ajústelo en [ON ⏲] y cierre el menú.**
   "⏲" aparece.
2. **Pulse el botón de inicio/parada.**
   - La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos (o bien 2 segundos si se está utilizando el mando a distancia). La cuenta atrás aparece en la pantalla.
   - Para grabar una imagen fija, pulse el botón PHOTO (📖 91).

❍ Para cancelar el autodisparador, ajuste [TEMPORIZAD.] en [OFF]. Una vez haya comenzado la cuenta atrás, puede también pulsar el botón de inicio/parada (cuando se graben películas) o el botón PHOTO (cuando se graben imágenes fijas) para cancelar el autodisparador.
❍ El autodisparador se anula al apagar la videocámara.

# Cambio del modo de grabación (SP/LP)

Puede escoger entre SP (standard play - reproducción normal) y LP (long play - larga duración). LP aumenta la duración de la cinta 1,5 veces.

CAMERA | PLAY (VCR) * | CARD CAMERA | CARD PLAY

* MV850i/MV830i solamente.

**MENU** (📖 36)

CONFIG. VIDEOG. ▶ M. GRABACION•••••SP

**Para cambiar al modo LP, abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [M. GRABACION], ajuste [LP] y cierre el menú.**

- **Las cintas grabadas en modo LP no se pueden usar para copia de audio.**
- **Según el tipo de cinta y las condiciones de uso, la imagen y el sonido grabados en modo LP pueden sufrir distorsiones. Se recomienda usar el modo SP para las grabaciones importantes.**

- Si se graba en ambos modos SP y LP en una misma cinta, la imagen puede distorsionarse durante la reproducción y puede que el código de tiempo no se grabe correctamente.
- Si reproduce con esta videocámara una cinta grabada en modo LP con otro equipo digital, o viceversa, las imágenes y el sonido pueden experimentar distorsiones.

# Grabación de audio



## Cambio del modo de audio

Se puede grabar sonido en dos modos de audio: 16 bits y 12 bits. En el modo de 12 bits, se graba sonido en dos canales (estéreo 1), dejando dos canales libres (estéreo 2) para añadir nuevo sonido posteriormente. Seleccione el modo de 16 bits para disponer de mayor calidad de sonido.

CAMERA | PLAY (VCR) * | CARD CAMERA | CARD PLAY

* MV850i/MV830i solamente.

**MENU** (📖 36)

CONFIG. AUDIO ▶ MODO AUDIO•••12bit

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [MODO AUDIO], ajuste [16bit] y cierre el menú.**

"16bit" aparece durante cuatro segundos aproximadamente.

## Pantalla contra el viento

La videocámara reduce automáticamente el ruido del viento. No obstante, se puede desactivar la pantalla contra el viento al grabar en interiores o cuando se desee que el micrófono funcione con el máximo de sensibilidad.

CAMERA | PLAY (VCR) * | CARD CAMERA | CARD PLAY

* Sólo cuando [COPIA AUDIO] está ajustado en [ENT. MICRO].

**MENU** (📖 36)

CONFIG. AUDIO ▶ ANTIVIENTO••AUTO

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [ANTIVIENTO], ajuste [OFF] y cierre el menú.**

Aparece "A.V. OFF " al desactivar la pantalla contra el viento.

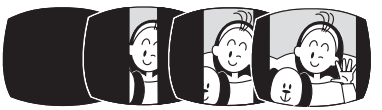
# *Uso de los efectos digitales*

## Fundidos (🕮 62)

Inicie o finalice escenas con un fundido a negro o desde negro.

**Activador de fundidos (DISP. FUND)**

**Transición (TRANSIC.)**

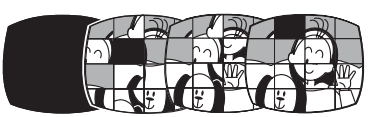


**Transición desde esquina (TRANS.ESQ)**

**Salto (SALTO)**

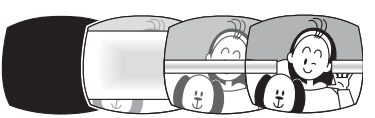
**Volteo (VOLTEO)**

**Rompecabezas (ROMPECAB.)**



**Zigzag (ZIGZAG)**

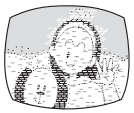
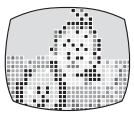
**Haz (HAZ)**



**Marea (MAREA)**

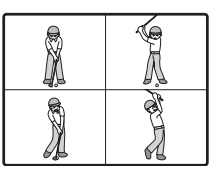
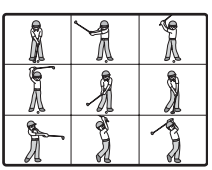
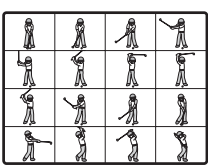
## Efectos (🕮 63)

Añada un toque especial a las grabaciones.

| | | |
|---|---|---|
| **Arte (ARTE)**  | **Blanco y negro (B/N)** | **Sepia (SEPIA)** |
| **Mosaico (MOSAICO)**  | **Bola (BOLA)** | **Cubo (CUBO)** |
| **Onda (ONDA)** | **Enmascaramiento de colores (ENM. COLOR)** | **Espejo (ESPEJO)** |

## Pantalla de múltiples imágenes (🕮 64)

Capta sujetos en movimiento en 4, 9 o 16 secuencias de imágenes fijas y las muestra una tras otra. El sonido se graba de la manera normal.

| | | |
|---|---|---|
| **Secuencias de 4**  | **Secuencias de 9**  | **Secuencias de 16**  |

**Disponibilidad de efectos digitales por modos de funcionamiento:**

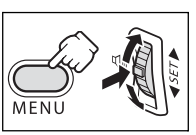
| | CAMERA | | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY |
|---|---|---|---|---|---|
| | Películas | Imágenes fijas | | | |
| Fundidos | ○ | × | ○ | × | × |
| Efectos | ○ | × | ○ | ○* | × |
| Pantalla de múltiples imágenes | ○ | × | ○ | × | × |

○: Disponible ×: No disponible
* : Blanco y negro solamente.

## Selección de un fundido

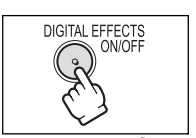
En modo CAMERA, ajuste el selector de programas en Ⓟ.

**CAMERA** **PLAY (VCR)** CARD CAMERA CARD PLAY




1. **Abra el menú y seleccione [AJUSTE EFECTO DIGITAL].**
2. **Seleccione [AJUSTE E.DIG] y ajústelo en [FUNDIDO].**
3. **Seleccione [TIPO FUNDIDO], elija una opción de ajuste y cierre el menú.**
   Parpadea el nombre del fundido seleccionado.

Modo CAMERA:




4. **Fundido desde negro: En modo de pausa de grabación, pulse el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF y empiece a grabar pulsando el botón de inicio/parada.**
   **Fundido a negro: Durante la grabación, pulse el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF y haga una pausa en la grabación pulsando el botón de inicio/parada.**
   El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF.

Modo PLAY (VCR):

4. **Fundido desde negro: En modo de pausa de reproducción, pulse el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF y empiece a reproducir pulsando el botón ▶/❚❚.**
   **Fundido a negro: Durante la reproducción, pulse el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF y ponga en pausa la reproducción pulsando el botón ▶/❚❚.**
   El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF.

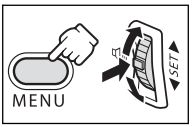
## Selección de efecto

En modo CAMERA, ajuste el selector de programas en Ⓟ.

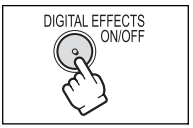
**CAMERA** | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

Es

1. **Abra el menú y seleccione [AJUSTE EFECTO DIGITAL].**
2. **Seleccione [AJUSTE E.DIG] y ajústelo en [EFECTO].**
3. **Seleccione [TIPO EFECTO], elija una opción de ajuste y cierre el menú.**
   Parpadea el nombre del efecto seleccionado.



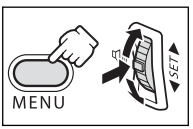

4. **Pulse el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF.**
   - Deja de parpadear el nombre del efecto seleccionado.
   - El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF.



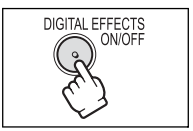

### Selección de un efecto en modo CARD CAMERA

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

1. **Abra el menú y seleccione [AJUSTE EFECTO DIGITAL]. Seleccione [EFECTO], ajústelo en [B/N] y cierre el menú.**
   Parpadea "B/N".




2. **Pulse el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF.**
   - "B/N" deja de parpadear.
   - El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF.



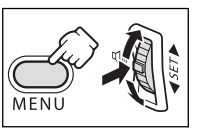
## Uso de la pantalla de múltiples imágenes

Puede utilizar la pantalla de múltiples imágenes sólo en los siguientes modos de reproducción:

- Cuando [VEL.MULT.IM.] está ajustado en [MANUAL]: pausa de reproducción, reproducción lenta hacia delante/atrás
- Cuando [VEL.MULT.IM.] está ajustado en [RAP.], [MODERADO] o [LENTA]: pausa de reproducción

En modo CAMERA, ajuste el selector de programas en Ⓟ.

**CAMERA** | **PLAY (VCR)** | **CARD CAMERA** | **CARD PLAY**

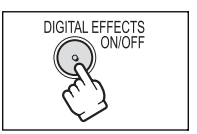



1. **Abra el menú y seleccione [AJUSTE EFECTO DIGITAL].**
2. **Seleccione [AJUSTE E.DIG] y ajústelo en [PAN.M.I.].**
3. **Seleccione [VEL.MULT.IM.] y elija la velocidad de transición.**

   Pueden seleccionarse las velocidades de transición siguientes: rápida (cada 4 fotogramas), moderada (cada 6 fotogramas*), lenta (cada 8 fotogramas*).

   * En el modo de baja iluminación: moderada (cada 8 fotogramas), lenta (cada 12 fotogramas).
4. **Seleccione [NUM.MULT.IM.], elija el número de secuencias y cierre el menú.**

   Parpadea "PAN.M.I.".
5. **Pulse el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF.**




   - MANUAL: se captan imágenes cada vez que se pulsa el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF. El recuadro azul que indica la siguiente secuencia desaparece tras la última imagen. Al pulsar el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF durante más de un segundo, se cancelan las imágenes una tras otra.
   - RÁP., MODERADO, LENTA: el número de imágenes ajustado se captará a la velocidad establecida. Para anular la pantalla de múltiples imágenes, pulse el botón DIGITAL EFFECTS ON/OFF.
6. **Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.**

   La pantalla de múltiples imágenes se graba en la cinta.

---

- ❍ Desactive el efecto digital cuando no lo use.
- ❍ La videocámara retendrá el ajuste aunque se apague o se cambie el modo del exposición automática (AE) programada.
- ❍ Es posible que disminuya la calidad de imagen con los efectos digitales.
- ❍ Los efectos digitales no pueden utilizarse en los casos siguientes:
  - Cuando el selector de programas esté ajustado en EASY.
  - Durante la copia DV.
- ❍ Los fundidos no se pueden utilizar cuando está activada la mezcla en la tarjeta.

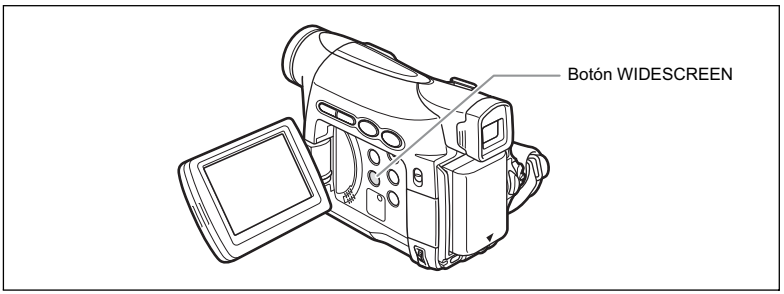
**Acerca de la pantalla de múltiples imágenes:**

- ❍ La pantalla de múltiples imágenes no puede utilizarse en los casos siguientes:
  - En los modos de escenas nocturnas.
  - Cuando está seleccionado el modo de pantalla panorámica.
  - Cuando está activada la mezcla en la tarjeta.
- ❍ En modo PLAY (VCR): al pulsar cualquier botón de operación en cinta (como reproducción o pausa) o al realizar la búsqueda de fecha, se cancela la pantalla de múltiples imágenes.

# *Grabación en televisiones con pantalla panorámica (16:9)*



La videocámara utiliza el ancho completo del CCD proporcionando una grabación en formato 16:9 de alta resolución.




CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

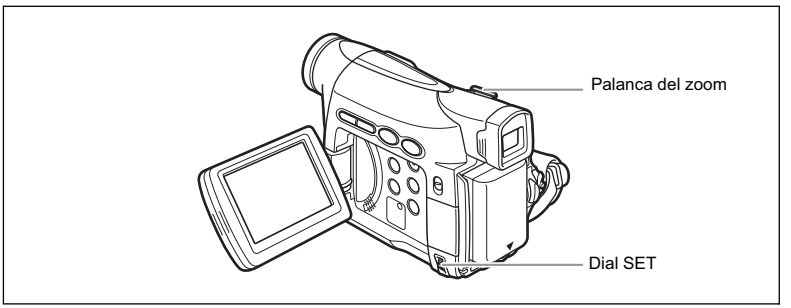
**Pulse el botón WIDESCREEN.**

- " WIDE " aparece.
- La pantalla LCD pasa a la visualización tipo "buzón". La imagen en el visor aparece comprimida horizontalmente.

❍ La pantalla de múltiples imágenes no se puede utilizar cuando se selecciona el modo de pantalla panorámica.
❍ La grabación simultánea en una tarjeta de memoria no puede utilizarse cuando se selecciona el modo de pantalla panorámica.
❍ Si reproduce una grabación hecha para pantalla panorámica en una pantalla de televisión normal, la imagen aparecerá comprimida horizontalmente.

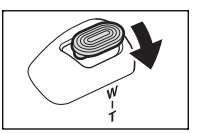
# *Ampliación de la imagen*

La imagen que se reproduce se puede ampliar hasta cinco veces su tamaño.




CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**1. Mueva la palanca del zoom hacia T.**




- La imagen se amplía dos veces.
- Aparecerá un marco, que indicará la posición de la imagen ampliada.
- Para ampliar más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia la **T**. Para reducir el tamaño de la imagen por debajo de dos veces, mueva la palanca del zoom hacia la **W**.

**2. Seleccione el área ampliada con el dial SET.**

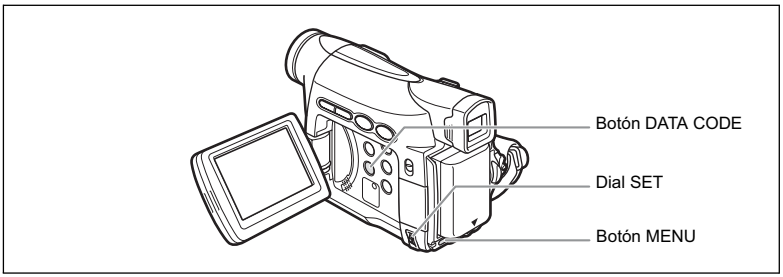
- Gire el dial SET para desplazar la imagen a derecha e izquierda, o hacia arriba y hacia abajo. Para cambiar de sentido, basta con pulsar el dial SET.
- Para anular la ampliación, mueva la palanca del zoom hacia la **W** hasta que desaparezca el marco.

Las películas reproducidas desde una tarjeta de memoria no pueden ampliarse.

# *Visualización del código de datos*



La videocámara mantiene un código de datos que contiene la fecha y hora de grabación y otros datos de la cámara, como la velocidad de obturación y la exposición (número f). Cuando se reproduce una cinta, es posible mostrar el código de datos y seleccionar la combinación de códigos de datos que desee visualizar.




## Selección de la combinación de visualizaciones de fecha/hora

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ SELEC F/H••FECHA/HOR

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [SELEC F/H], ajuste [FECHA] u [HORA] y cierre el menú.**

## Selección de la combinación de visualizaciones del código de datos

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ CODIGO DATOS••••FECHA/HOR

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [CODIGO DATOS], ajuste [DAT.CAMARA] o [F/H Y & CAMARA] y cierre el menú.**

## Visualización del código de datos

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**Pulse el botón DATA CODE.**

- ❍ El código de datos no se mostrará la próxima vez que encienda la videocámara.
- ❍ En modo CARD PLAY sólo aparece la fecha y la hora.

## Fecha automática de seis segundos

La fecha y la hora aparecen durante 6 segundos cuando se inicia la reproducción, o bien para indicar que se ha cambiado la fecha o el huso horario.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

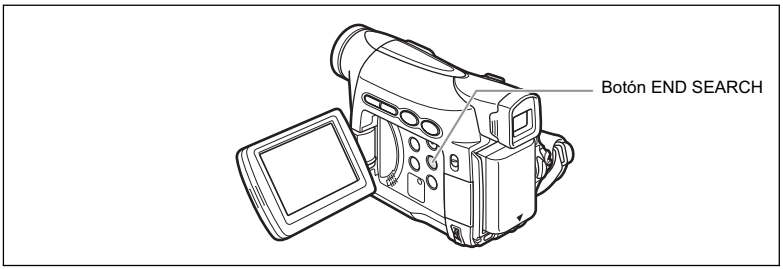
**MENU**
(📖 36)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ FECHA 6SEG.••••OFF

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [FECHA 6SEG.], ajuste [ON] y cierre el menú.**

# *Búsqueda de fin de grabación*

Cuando haya reproducido una cinta, podrá utilizar esta función para localizar el final de la última escena grabada.




CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

**En el modo de parada, pulse el botón END SEARCH.**

- Aparece "BUSCAR FINAL" .
- La videocámara hará que la cinta se rebobine/avance rápidamente, reproducirá los últimos segundos de la grabación y detendrá la cinta.
- Al volver a pulsar el botón, se anula la búsqueda.

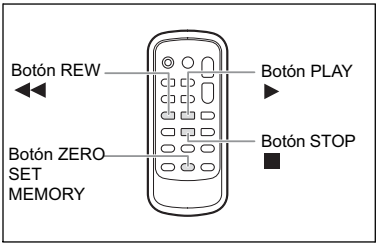
---

❍ La búsqueda de fin de grabación no puede utilizarse si se ha extraído el videocasete.
❍ Es posible que la búsqueda de fin de grabación no funcione debidamente si existe una sección intermedia sin grabar en la cinta.
❍ No podrá utilizarse la búsqueda de fin para localizar el final del sonido grabado.

# *Vuelta a un punto previamente marcado*

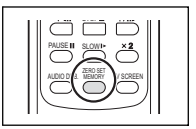
Si posteriormente desea volver a una determinada escena, señale el punto con la memoria de ajuste a cero y la cinta se parará en ese punto al utilizar el rebobinado o el avance rápido de la cinta.

Esta función se activa con el mando a distancia.




CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. **Pulse el botón ZERO SET MEMORY en el punto al que desea volver posteriormente.**
   - "0:00:00 M" aparece en la pantalla.
   - Para anular, pulse otra vez el botón ZERO SET MEMORY.



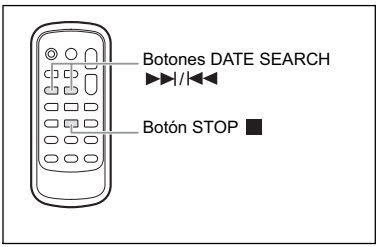

2. **Una vez finalizada la reproducción, rebobine la cinta.**
   - "◀◀ RET" aparece en la pantalla.
   - La cinta se para automáticamente en "0:00:00".
   - El contador de la cinta pasa al código de tiempo.

La memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente cuando el código de tiempo no se ha grabado consecutivamente.

# *Búsqueda de fechas*

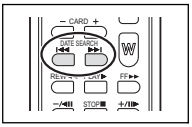
Con la función de búsqueda de fechas podrá localizar el cambio de fecha/huso horario.

Esta función se activa con el mando a distancia.




CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

**Pulse el botón ▶▶| o |◀◀ para iniciar la búsqueda.**



- Pulse más de una vez para buscar más cambios de fecha (hasta 10 veces).
- Para detener la búsqueda, pulse el botón ■ .

❍ Es necesario que la grabación dure más de un minuto por fecha/área.
❍ La búsqueda de fechas puede no funcionar si el código de datos no se muestra correctamente.

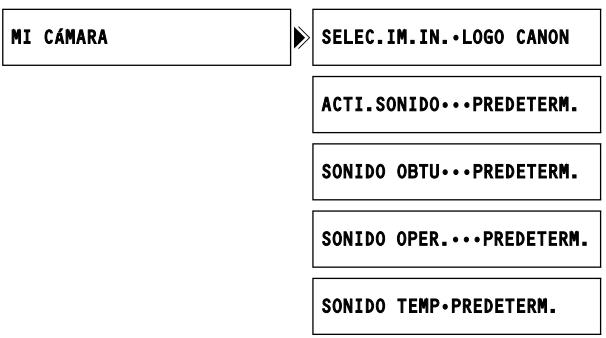
# *Personalización de la videocámara*

Puede personalizar la videocámara cambiando la imagen inicial y el sonido que hace para el inicio, obturador, funcionamiento y autodisparador (denominados colectivamente Ajustes de Mi cámara).

## Cambio de los ajustes de Mi Cámara

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU**
(📖 36)




1. **Abra el menú y seleccione [MI CÁMARA].**
2. **Seleccione la opción de menú que desea modificar.**
   Para seleccionar una imagen de inicio, ajuste la videocámara en el modo CARD PLAY.
3. **Seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.**

---

- Puede guardar imágenes originales o las imágenes y sonidos contenidos en el software suministrado (ZoomBrowser EX para Windows o ImageBrowser para Macintosh) en las opciones de configuración [MI IMAGEN] y [MI SONIDO]. Para obtener más información, consulte el *Manual de instrucciones de Digital Video Software*.
- También es posible crear imágenes de inicio originales (📖 110).

# Cambio del idioma de la pantalla

Es

Se puede elegir el idioma en que aparecerán las informaciones en la pantalla y en el menú. El juego de idiomas disponible varía en función de la zona. Siga el procedimiento que se indica a continuación para comprobar qué juego de idiomas se facilita con la videocámara.

| **Juego de idiomas A** (por ejemplo, Europa) | **Juego de idiomas B** (por ejemplo, Asia, Australia) |
|---|---|
| Inglés, alemán, español, francés, italiano, ruso, chino simplificado, japonés | Inglés, chino simplificado, chino tradicional, coreano |

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ IDIOMA💬 •••ENGLISH

**Para cambiar el idioma de la pantalla, abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [IDIOMA💬], elija un idioma y cierre el menú.**

- ❍ Si cambia de idioma erróneamente, siga la marca 💬 situada al lado de la opción de menú para cambiar el ajuste.
- ❍ Las indicaciones "MENU" y "SET" de la parte inferior de la pantalla se refieren a los nombres de los botones de la videocámara y no cambiarán cuando se cambie el idioma.

## Cambio del formato de la fecha

Es posible seleccionar entre tres formatos de fecha. Por ejemplo, [ENE. 1, 2005], [1. ENE. 2005] y [2005. 1. 1].

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ FORM. FECHA•• ENE. 1,2005

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [FORM. FECHA], elija un formato y cierre el menú.**

# Otros ajustes de la videocámara

## Pitido

Oirá un pitido en operaciones de la videocámara como encendido/apagado, inicio/parada, cuenta atrás del autodisparador, y en situaciones anómalas de la videocámara.

Si desactiva el pitido, se desactivarán todos los sonidos de la videocámara, incluidos los de los ajustes de Mi cámara.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

SISTEMA ▶ AVISO SONORO•••••••••ON

**Para desactivar los pitidos, abra el menú y seleccione [SISTEMA]. Seleccione [AVISO SONORO], ajuste [OFF] y cierre el menú.**

## Ajuste del brillo de la pantalla LCD

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ BRILLO••• – +

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [BRILLO], ajuste el nivel de luminosidad y cierre el menú.**

Alterar el brillo de la pantalla LCD no afecta al brillo del visor ni a la luminosidad de las grabaciones.

## Desactivación del sensor del mando a distancia

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

SISTEMA ▶ CONTROL REM.••••ON

**Abra el menú y seleccione [SISTEMA]. Seleccione [CONTROL REM.], ajústelo en [OFF] y cierre el menú.**

"" aparece en la pantalla.

## Desactivación del estabilizador de imagen

El estabilizador de imagen compensa las sacudidas de la videocámara incluso en telefoto máximo. Intenta compensar los movimientos horizontales; por tanto, puede optar por desactivarlo cuando coloque la videocámara en un trípode.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ EST. IMAG((✋)) •••ON

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [EST. IMAG((✋))], ajuste [OFF] y cierre el menú.**

"((✋))" desaparece.

- ❍ No se puede desactivar el estabilizador de imagen cuando el selector de programas está ajustado en EASY.
- ❍ El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de movimiento de la videocámara.
- ❍ El estabilizador de imagen puede no ser tan efectivo cuando se utilicen los modos de escenas nocturnas.

## Modo de demostración

El modo de demostración muestra las características principales de la videocámara. Se inicia automáticamente cuando se deja la videocámara encendida sin cargar ningún medio de grabación durante más de cinco minutos. No obstante, podrá ajustar la videocámara para que no inicie el modo de demostración.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. DISPLAY/(💬) ▶ MODO DEMOSTR•••ON

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/(💬)]. Seleccione [MODO DEMOSTR], ajuste [OFF] y cierre el menú.**

Para anular el modo de demostración una vez comenzado, pulse cualquier botón, apague la videocámara, inserte un videocasete o una tarjeta de memoria.

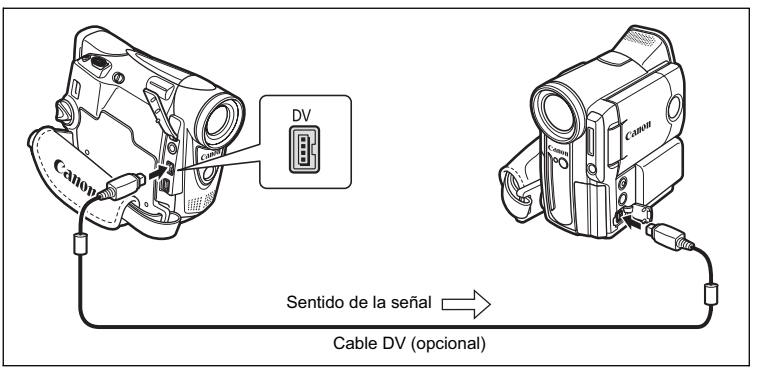
# *Grabación en un vídeo o equipo de vídeo digital*

Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a un vídeo o a un equipo de vídeo digital. Si se conecta un equipo de vídeo digital, las grabaciones se pueden copiar prácticamente sin merma de la calidad de la imagen ni del sonido.

## Conexión de los equipos

① **Conexión de un vídeo**
Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (🕮 33).

② **Conexión de un equipo de vídeo digital**
Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines). Consulte también el manual de instrucciones del equipo de vídeo digital.




## Grabación

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete grabado.**
2. **Equipo conectado: inserte un casete virgen y ponga el equipo en modo de pausa de grabación.**
3. **Localice la escena que desea copiar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.**
4. **Reproduzca la cinta.**
5. **Equipo conectado: empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.**
6. **Pare la reproducción.**

❍ Cuando se conecte un vídeo, la calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la original.
❍ Al conectar un equipo de vídeo digital:
- Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.
- No puede garantizarse un funcionamiento correcto para todos los dispositivos de vídeo digital equipados con un terminal DV. Si no funciona, utilice el terminal AV.

❍ Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

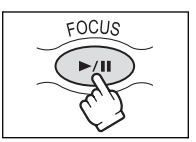
# MV850i/MV830i Grabación desde equipos de vídeo analógico (vídeo, televisor o videocámara)

Se pueden grabar vídeos o programas de televisión de un vídeo o videocámara analógica en la cinta de la videocámara.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. **Conecte la videocámara al equipo de vídeo analógico.**
   Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 33).
2. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete virgen.**
3. **Equipo conectado: inserte el videocasete grabado.**
4. **Pulse el botón REC PAUSE.**
   En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.

5. **Equipo conectado: reproduzca la cinta.**
6. **Pulse el botón ▶/❚❚ cuando aparezca la escena que desea grabar.**
   La grabación se inicia.




7. **Para detener la grabación, pulse el botón ■.**
   - Pulse el botón ▶/❚❚ para hacer una pausa en la grabación.
   - Pulse el botón ▶/❚❚ para reiniciar la grabación.
8. **Equipo conectado: pare la reproducción.**

- ❍ Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.
- ❍ Dependiendo de la señal enviada desde el equipo conectado, es posible que la copia no funcione correctamente (por ejemplo, señales que incluyen señales de protección de derechos de autor o señales anómalas como las fantasmas).

Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

# MV850i/MV830i Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV)

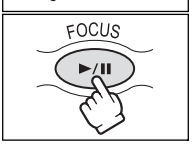


Se puede grabar desde otros equipos de vídeo digital provistos de terminal DV prácticamente sin pérdida de la calidad de la imagen ni del sonido.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. **Conecte la videocámara al equipo de vídeo digital.**
   Consulte *Conexión de un equipo de vídeo digital* (🕮 76).
2. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete virgen.**
   Cerciórese de que [AV➡ DV] esté ajustado en [OFF] (🕮 81).
3. **Equipo conectado: inserte el videocasete grabado.**
4. **Pulse el botón REC PAUSE.**
   En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.

5. **Equipo conectado: reproduzca la cinta.**
6. **Pulse el botón ▶/❚❚ cuando aparezca la escena que desea grabar.**
   La grabación se inicia.




7. **Para detener la grabación, pulse el botón ■ .**
   - Pulse el botón ▶/❚❚ para hacer una pausa en la grabación.
   - Pulse el botón ▶/❚❚ para reiniciar la grabación.
8. **Equipo conectado: pare la reproducción.**

- ❍ Las secciones en blanco quizás se graben como imágenes anómalas.
- ❍ Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.
- ❍ Sólo pueden grabarse señales desde dispositivos que lleven el logotipo DV y grabadas en sistemas SD en formato SP o LP (tenga en cuenta que las señales de terminales de forma idéntica pueden ser de formato diferente).

Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

# Acerca de los derechos de autor (Copyright)

### Aviso sobre los derechos de autor

Algunas cintas de vídeo pregrabadas, películas y otros materiales, así como algunos programas de televisión, están protegidos por la ley de propiedad intelectual. La grabación no autorizada de estos materiales puede infringir dicha legislación de protección de derechos de autor.

### Señales de derechos de autor

Durante la reproducción: si intenta reproducir una cinta que contenga señales de protección de los derechos del autor del software, verá durante unos segundos "DERECHOS DE AUTOR PROTEGIDOS, LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA" y después la videocámara presentará una pantalla azul vacía. No podrá reproducir el contenido de la cinta.

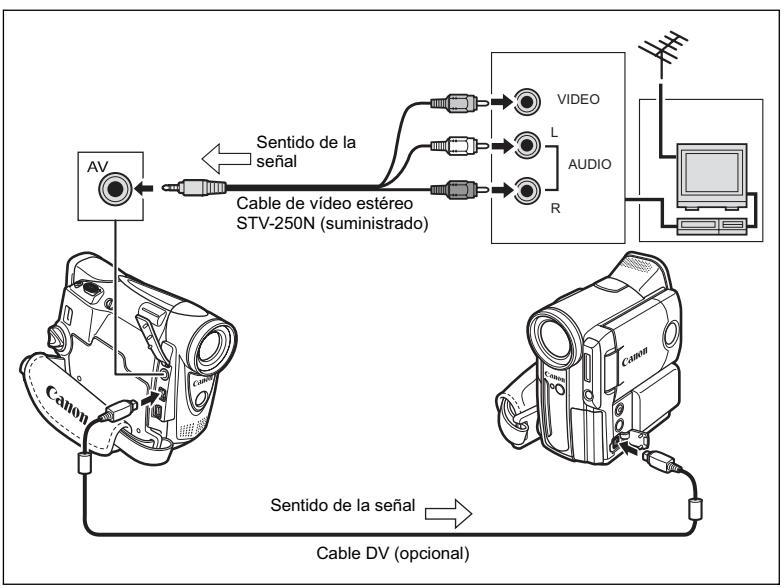
Durante la grabación: si graba desde un software que contenga señales de protección de los derechos del autor de software, aparecerá "COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR". No podrá grabar el contenido del software. Con esta videocámara no podrá grabar las señales de protección de derechos de autor en una cinta.

# MV850i/MV830i Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital)

Mediante la conexión de la videocámara a una videograbadora o a una cámara de vídeo de 8 mm, puede convertir las señales analógicas de vídeo y audio en señales digitales y transmitir las señales digitales a través del terminal DV. El terminal DV sólo funciona como terminal de salida.

## Conexión de los equipos

Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones. Extraiga la cinta de la videocámara. Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado. Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines).




## Activación del convertidor analógico-digital

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. VIDEOG. ▶ AV➡DV·····OFF

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [AV➡DV], ajústelo en [ON] y cierre el menú.**

- ❍ En función de la señal que envíe el equipo conectado, la conversión de señales analógicas en digitales puede no funcionar debidamente (p. ej., en el caso de las señales que contengan señales de protección de los derechos de autor o de señales anómalas como señales fantasma)
- ❍ Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.
- ❍ Para uso normal, ajuste [AV ➡ DV] en [OFF]. Si se ajusta en [ON], no podrán introducirse señales digitales a través del terminal DV de la videocámara.
- ❍ En función del software y de las especificaciones del ordenador, quizás no pueda transferir señales convertidas a través del terminal DV.

Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

# Copia de audio

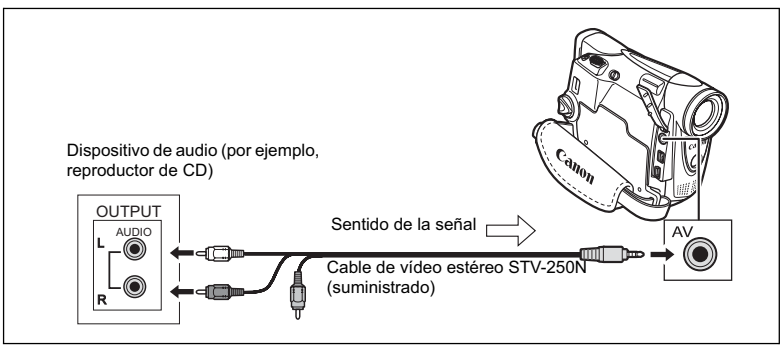
Se puede añadir sonido desde dispositivos de audio (ENT. AUDIO) o con el micrófono incorporado (ENT. MICRO). Con la MV830, sólo es posible agregar sonido con el micrófono incorporado.

Esta función se activa con el mando a distancia.

## Conexión

### Conexión de un dispositivo de audio

Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado.




## Copia

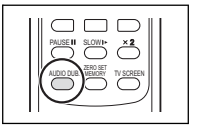
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

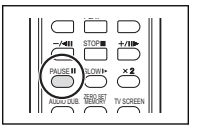
CONFIG. AUDIO ▶ COPIA AUDIO•••ENT. AUDIO

1. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete grabado.**
   En esta videocámara use una cinta grabada en modo SP de 12 bits.
2. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [COPIA AUDIO], ajuste [ENT. AUDIO] o [ENT. MICRO] y cierre el menú.**
3. **Localice la escena en la que desea que empiece la copia de audio.**
4. **Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia.**

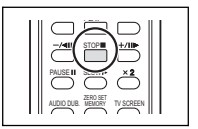
5. **Pulse el botón AUDIO DUB. del mando a distancia.**
   Aparecen "COPIA AUDIO" y "⏷ ❚❚".




6. **Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia para iniciar la copia.**
   - Dispositivo de audio: inicie la reproducción.
   - Micrófono: hable al micrófono.




7. **Pulse el botón STOP ■ del mando a distancia para detener la copia.**
   Dispositivo de audio: pare la reproducción.




- ❍ En esta videocámara use únicamente cintas grabadas en modo SP y con sonido de audio de 12 bits. Si la cinta contiene una sección sin grabar o una sección grabada en modo LP o en modo de 16 bits, la copia de audio se detendrá.
- ❍ No se puede usar el terminal DV para copia de audio.
- ❍ Si añade sonido a una cinta no grabada con esta videocámara, la calidad del sonido puede disminuir.
- ❍ La calidad del sonido puede disminuir al añadir sonido a la misma escena más de tres veces.

- ❍ Al conectar un dispositivo de audio, compruebe la imagen en la pantalla LCD y el sonido a través del altavoz incorporado o el dispositivo de audio.
- ❍ Cuando utilice el micrófono, puede comprobar la imagen en un televisor conectado a través del terminal AV, y el sonido a través de auriculares conectados al TV.
- ❍ Active la memoria de ajuste a cero al final de la escena en la que desea copiar audio. La videocámara detendrá automáticamente la copia de audio en ese punto.

## Reproducción del sonido añadido

Puede seleccionar reproducir Estéreo 1 (sonido original), Estéreo 2 (sonido añadido) o ajustar el nivel de ambos sonidos.



CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. AUDIO ▶ S. AUDIO 12B•••ESTEREO1

1. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [S.AUDIO 12B], elija un ajuste y cierre el menú.**
   - ESTEREO1: se reproduce el sonido original.
   - ESTEREO2: se reproduce el sonido añadido.
   - MEZC./FIJ: se reproducen el sonido estéreo 1 y el sonido estéreo 2 en el mismo nivel.
   - MEZC./VAR.: se reproducen el sonido estéreo 1 y el sonido estéreo 2. Se puede ajustar el nivel de la mezcla.
2. **Si ha seleccionado [MEZC./VAR.], ajuste el nivel de la mezcla: Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [EQUI. MEZCLA], ajuste el nivel con el dial SET y cierre el menú.**
   Gire el dial SET hacia abajo para aumentar el volumen de Estéreo 1 y hacia arriba para aumentar el volumen de Estéreo 2.

---

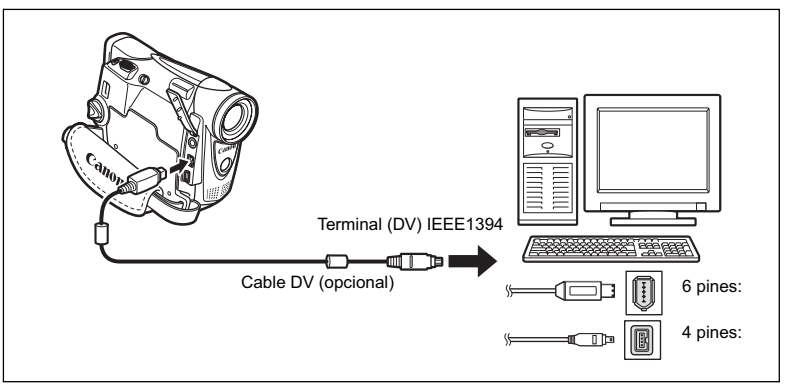
Al apagar la videocámara se ajusta de nuevo [ESTEREO1]. Sin embargo, la videocámara memoriza el nivel de la mezcla.

# *Transferencia de grabaciones de vídeo a un ordenador*

## Transferencia utilizando un cable DV

Se pueden transferir grabaciones a un ordenador provisto de un terminal IEEE1394 (DV) o una tarjeta de captación IEEE1394. Utilice el software de edición suministrado con su ordenador/tarjeta de captación para la transferencia de grabaciones de vídeo de una cinta a un ordenador. Consulte también el manual de instrucciones del software. En los sistemas operativos Windows posteriores a Windows 98 Second Edition y en los Macintosh posteriores a OS 9, hay preinstalado un controlador que se instalará automáticamente.

Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines).



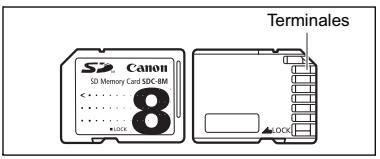

- ❍ Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.
- ❍ Si el ordenador se queda bloqueado mientras está conectado a la videocámara, desconecte y vuelva a conectar el cable DV. Si el problema persiste, desconecte el cable de interfaz, apague la videocámara y el ordenador, encienda la videocámara y el ordenador y vuelva a conectarlos.
- ❍ Asegúrese de que la videocámara y el ordenador no están conectados con un cable USB antes de conectar la videocámara al ordenador utilizando el cable DV. De lo contrario, puede que el ordenador no funcione correctamente.

- ❍ Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.
- ❍ Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
- ❍ Los usuarios de Windows XP pueden descargar el programa DV Messenger desde la página Web indicada más abajo. Con DV Messenger, es posible realizar una videoconferencia utilizando la videocámara. Para obtener más información, consulte el *Manual de instrucciones del software DV Network* suministrado con el software.
  www.canon-europe.com/DVmessenger
  www.canon.com.au/products/cameras.html
  www.canon.com.cn/down/static/driverflistview.html
  www.canon-asia.com

# *Inserción y extracción de una tarjeta de memoria*

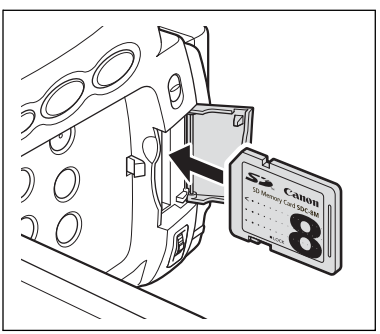


Con esta videocámara, se pueden usar tarjetas SD Memory Card o tarjetas MultiMediaCard, que se venden en los establecimientos del ramo. La tarjeta SD Memory Card cuenta con un interruptor de protección para evitar el borrado accidental.




## Inserción de la tarjeta

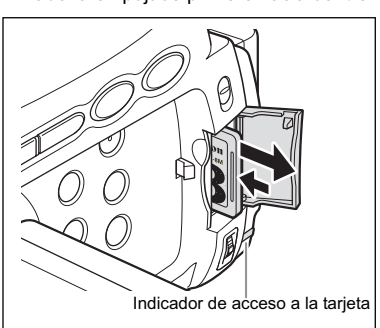
1. **Apague la videocámara.**
2. **Abra la tapa.**
3. **Introduzca totalmente la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente.**
4. **Cierre la tapa.**
   No cierre la tapa a la fuerza cuando la tarjeta no está insertada correctamente.




## Extracción de la tarjeta

No extraiga la tarjeta de memoria a la fuerza sin haberla empujado primero hacia dentro.

1. **Apague la videocámara.**
   Asegúrese de que el indicador de acceso de la tarjeta no está parpadeando antes de apagar la videocámara.
2. **Abra la tapa.**
3. **Empuje la tarjeta de memoria para liberarla. Extraiga la tarjeta de memoria.**
4. **Cierre la tapa.**




- ❍ Esta videocámara sólo es compatible con tarjetas Memory Card SD o MultiMediaCard. No use tarjetas de memoria de otro tipo.
- ❍ No se garantiza un funcionamiento correcto para todas las tarjetas de memoria.
- ❍ Apague la videocámara antes de insertar o extraer la tarjeta de memoria. De lo contrario, los datos pueden experimentar daños.
- ❍ Si utiliza tarjetas de memoria diferentes a la suministrada, tendrá que formatearla con la videocámara (📖 109).

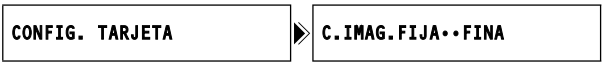
# *Selección de calidad y tamaño de imagen*

## Cambio de la calidad de la imagen fija

Puede escoger entre superbuena, buena y normal.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)



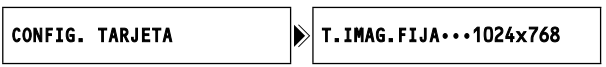

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [C.IMAG.FIJA], ajuste [SUPERFINA] o [NORMAL] y cierre el menú.**

## Cambio del tamaño de la imagen fija

Puede escoger entre 1024 x 768 píxeles y 640 x 480 píxeles.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)




**Abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [T.IMAG.FIJA], ajuste [640x480] y cierre el menú.**

---

- Las imágenes fijas se graban en el formato de compresión JPEG (Joint Photographic Experts Group, Grupo de expertos fotográficos unidos).
- Capacidad calculada de una tarjeta Memory Card de 8 MB:

| Tamaño de imagen / Calidad de imagen | 1024 x 768 | | 640 x 480 | |
|---|---|---|---|---|
| | Número de imágenes | Tamaño de archivo por imagen | Número de imágenes | Tamaño de archivo por imagen |
| Superbuena | 13 | 440 KB | 34 | 175 KB |
| Buena | 20 | 300 KB | 50 | 120 KB |
| Normal | 38 | 160 KB | 84 | 65 KB |

Estas cifras son aproximadas. Varían en función del sujeto y de las condiciones de grabación.

## Cambio del tamaño de la película

Puede escoger entre 320 x 240 píxeles y 160 x 120 píxeles.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU**
(📖 36)

CONFIG. TARJETA ▶ T.PELICULA•••320x240

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [T.PELICULA], ajuste [160x120] y cierre el menú.**

- Las películas se graban con formato de compresión Motion JPEG.
- Tiempo máximo de grabación en una tarjeta SD Memory Card de 8 MB:

| Tamaño de imagen | Tiempo máx. de grabación (8 MB) | Tamaño del archivo por segundo |
|---|---|---|
| 320 x 240 | aprox. 20 s | 250 KB/s |
| 160 x 120 | aprox. 50 s | 120 KB/s |

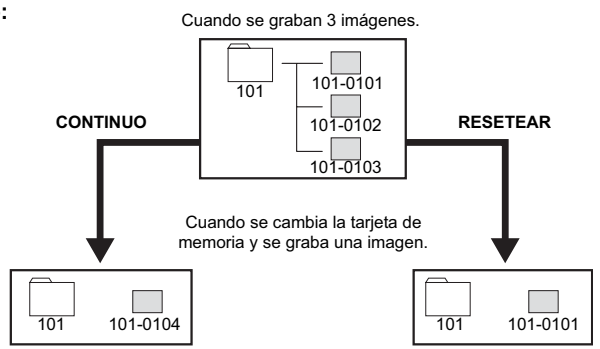
# Números de archivo

Las imágenes reciben automáticamente un número de archivo (desde 0101 hasta 9900) y se guardan en carpetas que contienen hasta 100 imágenes. A las carpetas se les asigna un número comprendido entre 101 y 998.

Puede elegir entre usar números de archivo consecutivos (CONTINUO) o reajustar el número de archivo cada vez que se inserta una nueva tarjeta de memoria (RESETEAR). Se recomienda ajustar CONTINUO para la numeración de los archivos.

| | |
|---|---|
| **RESETEAR** | El número de archivo se reajusta cada vez que se inserta una tarjeta de memoria nueva, partiendo de 101-0101. Si la tarjeta de memoria ya contiene archivos de imagen, se asigna el número de archivo consecutivo. |
| **CONTINUO** | La videocámara memoriza el número de archivo de la última imagen y asigna el número de archivo consecutivo a la siguiente imagen, aunque se inserte una tarjeta de memoria nueva. (Si en la tarjeta de memoria ya figura el número de archivo superior, se asigna el número consecutivo.) No se produce duplicación de los números de los archivos. Esta característica resulta útil a la hora de organizar las imágenes en un ordenador. |

**Ejemplo:**




CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU**
(📖 36)

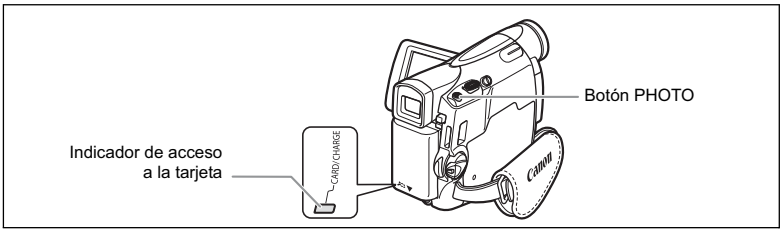
CONFIG. TARJETA ▶ ARCHIV••••CONTINUO

**Para cambiar el ajuste, abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [ARCHIV], ajuste [RESETEAR] y cierre el menú.**

# *Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria*



Se pueden grabar imágenes fijas con la videocámara, de una cinta de la videocámara o de dispositivos conectados a través de los terminales DV o AV. También es posible grabar una imagen fija en la tarjeta de memoria mientras se graba una película en la cinta.

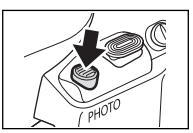



CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

**1. Ajuste el modo CARD CAMERA en la videocámara.**

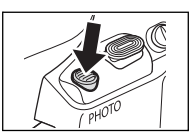
Aparece un recuadro de enfoque blanco en el centro de la pantalla. La videocámara enfocará el sujeto en el centro de la pantalla. Para cambiar el punto de enfoque, consulte *Selección del punto de enfoque* (📖 98).

**2. Pulse hasta la mitad el botón PHOTO.**




- ◎ y el recuadro de enfoque se vuelven verdes al ajustar el enfoque. El pitido suena dos veces. La imagen puede aparecer desenfocada durante unos segundos mientras la videocámara está enfocando.
- La exposición se bloquea.
- Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.

**3. Pulse a fondo el botón PHOTO.**




- ◎ y el recuadro de enfoque desaparecen y se oye el sonido del obturador.
- El indicador de acceso a la tarjeta parpadeará y se mostrará la visualización de acceso a la tarjeta.
- La imagen fija que figura en la pantalla se graba en la tarjeta de memoria.

❍ No apague la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.

❍ Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.

- La conexión a un ordenador o impresora compatible con PictBridge no funcionará cuando la tarjeta de memoria contenga más de 1.800 imágenes. Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda no grabar más de 100 imágenes en la tarjeta de memoria cuando tenga pensado conectar la videocámara a un ordenador o a una impresora.
  Cuando utilice un ordenador Macintosh, quizá no pueda descargar imágenes con ImageBrowser o con software estándar del sistema operativo cuando la tarjeta de memoria contenga más de 1.000 imágenes. En este caso, utilice un lector de tarjetas PC para descargar imágenes.
- Cuando el sujeto tenga demasiada luminosidad (esté sobreexpuesto), utilice el filtro FS-28U ND opcional.
- **Cuando el modo de prioridad de enfoque está en [ON]:**
  Cuando se pulsa el botón PHOTO a fondo antes de que ● y el recuadro de enfoque se vuelvan verdes, pueden pasar hasta 2* segundos hasta que se ajuste el enfoque y la imagen fija se pueda grabar en la tarjeta de memoria
  * Hasta 4 segundos en los modos de Baja iluminación y Noche.
  Si el sujeto no es apropiado para el enfoque automático, el recuadro de enfoque se vuelve amarillo y bloquea el enfoque. Ajuste el enfoque manualmente con el dial SET.
- **Cuando el modo de prioridad de enfoque está en [OFF]:**
  No aparece el recuadro de enfoque.
  En el paso 2, ● se vuelve verde, y se bloquean el enfoque y la exposición.
- Para ahorrar energía, la videocámara se apaga cuando permanece inactiva durante 5 minutos. "⚠ DESCONEXIÓN AUTOM" aparece 20 segundos antes de apagarse. Para seguir grabando, ajuste el interruptor POWER en la posición OFF y luego otra vez en CAMERA.

## Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria mientras se graban películas en una cinta

Cuando esté grabando una película en una cinta, podrá grabar imágenes de la misma como imágenes fijas en la tarjeta de memoria. Seleccione la calidad de la imagen entre normal o fina.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ IMAGEN FIJA••OFF

1. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [IMAGEN FIJA], ajuste [FINA] o [NORMAL] y cierre el menú.**
2. **Mientras graba una película, pulse el botón PHOTO.**

- El tamaño de la imagen fija será de 640 x 480.
- La calidad de la imagen fija es ligeramente inferior a la de una imagen fija grabada en el modo CARD CAMERA.
- La imagen fija no puede grabarse en una tarjeta de memoria cuando está activado un fundido, un efecto o la pantalla de múltiples imágenes.
- La imagen fija no puede grabarse en una tarjeta de memoria cuando se selecciona el modo de pantalla panorámica.
- " OFF " aparece cuando se pulsa el botón PHOTO y la opción [IMAGEN FIJA] está ajustada en [OFF].

## Grabación desde una cinta de la videocámara

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

Es

1. **Reproduzca la cinta.**
2. **Pulse el botón PHOTO hasta la mitad cuando aparezca la escena que desea grabar.**
   - La videocámara hace una pausa en la reproducción. Aparecerán la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.
   - Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia se inicia inmediatamente la grabación.
3. **Pulse a fondo el botón PHOTO.**
   - El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.
   - Puede también grabar una imagen fija pulsando a fondo el botón PHOTO cuando la cinta está en modo de pausa de reproducción.

## *MV850i / MV830i* Grabación desde otros equipos de vídeo

Se pueden grabar imágenes de equipos conectados a través del terminal AV (función de entrada de línea analógica), o a través del terminal DV, como imágenes fijas en una tarjeta de memoria. Las instrucciones para la conexión se encuentran en las páginas 33 y 76.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).**
   - Si hay un videocasete insertado, asegúrese de que la cinta está parada.
   - Al grabar por medio del terminal AV, compruebe que en la pantalla se muestre "AV➡DV". Al grabar por medio del terminal DV, compruebe que en la pantalla no se muestra "AV➡DV". Cambie el ajuste según proceda (🕮 81).
2. **Equipo conectado: inserte un videocasete grabado y reproduzca la cinta.**
3. **Pulse el botón PHOTO hasta la mitad cuando aparezca la escena que desea grabar.**
   - Aparecerá la imagen fija, la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.
   - Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.
4. **Pulse a fondo el botón PHOTO.**
   El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.

❍ Cuando se grabe de una cinta de la videocámara u otros dispositivos de vídeo:
- Una imagen fija grabada a partir de una imagen en formato de pantalla panorámica aparecerá comprimida verticalmente.
- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
- El tamaño de la imagen fija será de 640 x 480.

❍ Al efectuar la conexión con un cable DV, asegúrese de que no haya ningún cable USB conectado a la videocámara.

## Información en pantalla durante la grabación de imágenes fijas

**① Calidad de imagen fija**

Indica la calidad de la imagen fija.

**② Capacidad restante en la tarjeta para imágenes fijas**

parpadeando en rojo: sin tarjeta
en verde: 6 o más imágenes.
en amarillo: de 1 a 5 imágenes
en rojo: no hay más imágenes

- La indicación puede no disminuir aunque se haya efectuado una grabación, o bien puede disminuir 2 imágenes de golpe.
- Todos los indicadores se muestran en verde cuando se está reproduciendo una tarjeta de memoria.

**"▶" Visualización de acceso a la tarjeta**

Indica que la videocámara está grabando en la tarjeta de memoria.

**③ Tamaño de imagen**

Indica el tamaño de la imagen fija.

# *Revisión de una imagen fija inmediatamente después de la grabación*



Puede seleccionar la visualización de una imagen fija durante 2, 4, 6, 8 o 10 segundos después de haberla grabado.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ REVISIóN·····2SEG

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [REVISIÓN], elija una opción de ajuste y cierre el menú.**

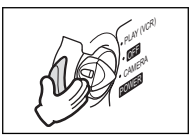
- ❍ Se mostrará una imagen fija mientras tenga pulsado el botón PHOTO después de la grabación.
- ❍ El menú OPER.ARCH. aparecerá cuando pulse el dial SET mientras esté revisando una imagen fija o cuando pulse ese dial inmediatamente después de la grabación. En este menú es posible proteger (📖 103) o borrar (📖 104) la imagen.

# *Grabación de películas en una tarjeta de memoria*

Se pueden grabar vídeos Motion JPEG con la videocámara, de una cinta de la videocámara o de dispositivos conectados a través de los terminales DV o AV. El sonido de una película grabada en una tarjeta de memoria será monoaural.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

1. **Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.**




Con las tarjetas de memoria SD de hasta de 512 MB, puede grabar hasta que aparezca "TARJETA LLENA" (aproximadamente 33 minutos con una tarjeta SD Memory Card de 512 MB). Con tarjetas MultiMediaCard, el tiempo de grabación está limitado a 10 segundos en 320 x 240 píxeles y a 30 segundos en 160 x 120 píxeles.

2. **Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.**

- ❍ No apague la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.
- ❍ Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.
- ❍ Durante la grabación no inserte ni extraiga ningún videocasete.

- ❍ Se recomienda el uso de una tarjeta SD Memory Card de Canon o una tarjeta SD Memory Card con una velocidad de transferencia de 2 MB/segundo, inmediatamente después de formatearse con esta videocámara. Con tarjetas de memoria no formateadas con esta videocámara o cuando se han realizado repetidamente operaciones de grabación/borrado, la velocidad de escritura puede ser inferior y la grabación podría detenerse.
- ❍ Puede seleccionar el punto de enfoque cuando grabe una película en la tarjeta de memoria.
- ❍ Usuarios de Windows XP: Cuando tenga pensado conectar la videocámara a un ordenador, haga que la duración de la película sea inferior a 12 minutos aproximadamente en 320 x 240, y a 35 minutos en 160 x 120.

## Grabación desde una cinta de la videocámara

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. **Reproduzca la cinta.**
2. **Pulse el botón de inicio/parada cuando aparezca la escena que desea grabar.**
3. **Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.**

## MV850i / MV830i Grabación desde otros equipos de vídeo

Se pueden grabar películas de equipos conectados a través del terminal AV (función de entrada de línea analógica), o a través del terminal DV, en una tarjeta de memoria.

Las instrucciones para la conexión se encuentran en las páginas 33 y 76.



CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).**
   - Si hay un videocasete insertado, asegúrese de que la cinta está parada.
   - Al grabar por medio del terminal AV, compruebe que en la pantalla se muestre "AV➡DV". Al grabar por medio del terminal DV, compruebe que en la pantalla no se muestra "AV➡DV". Cambie el ajuste según proceda (🕮 81).
2. **Equipo conectado: inserte un videocasete grabado y reproduzca la cinta.**
3. **Pulse el botón de inicio/parada cuando aparezca la escena que desea grabar.**
4. **Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.**

Cuando se grabe de una cinta de la videocámara u otros dispositivos de vídeo:
- ❍ Una película grabada a partir de una imagen en formato de pantalla panorámica aparecerá comprimida verticalmente.
- ❍ El código de datos de la película reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
- ❍ La grabación se detiene en las secciones en blanco o en grabaciones con diferentes modos de audio (12 bits / 16 bits).

## Información en pantalla durante la grabación de la película

**① Información sobre acceso a la tarjeta**

"▶" aparece y "▭" se mueve para indicar que la videocámara está escribiendo en la tarjeta de memoria.

**② Tiempo de grabación de películas**

Indica el tiempo de grabación de la película.

**③ Tamaño de imagen**

Indica el tamaño de la película.

**④ Capacidad restante de tarjeta para películas**

Indica el tiempo restante en horas y minutos. Cuando quede menos de 1 minuto, el tiempo restante se mostrará en pasos de 10 segundos y cuando quede menos de 10 segundos, en pasos de 1 segundo.

- La indicación varía en función de las condiciones de la grabación. El tiempo restante real puede ser superior o inferior al indicado.

# Selección del punto de enfoque

El sujeto que se va a grabar no siempre está en el centro de la imagen. En el modo de prioridad de enfoque, puede elegir uno de tres puntos de enfoque para enfocar nítidamente al sujeto que desee. La exposición se ajustará automáticamente de acuerdo con el punto de enfoque seleccionado.

Cuando el selector de programa se ajusta en EASY, Prioridad de enfoque se ajusta en ON (sólo está disponible el punto de enfoque central).

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

1. **Ponga el selector de programas en [P].**
2. **Gire el dial SET para mostrar todos los recuadros de enfoque.**
   Aparecen tres recuadros de enfoque en la pantalla; uno de ellos es verde.
3. **Gire el dial SET para seleccionar el punto de enfoque.**
   Gire el dial SET hacia arriba para seleccionar el recuadro a la derecha, y hacia abajo para seleccionar el recuadro a la izquierda.

---

- ❍ El recuadro de enfoque ofrece una indicación del punto de enfoque. Dependiendo del tamaño del sujeto o de la distancia, la videocámara puede enfocar fuera del recuadro.
- ❍ Cuando accione la palanca del zoom, desaparecerán todos los recuadros excepto el seleccionado.
- ❍ El punto de enfoque puede seleccionarse sólo cuando la prioridad de enfoque está ajustada en [ON] en el modo CARD CAMERA.
- ❍ El punto de enfoque vuelve al centro si ha apagado la videocámara, pasa a otro modo distinto de CARD CAMERA o mueve el selector de programas a EASY.
- ❍ En los modos Arena y nieve e Iluminación puntual, la exposición se ajustará automáticamente independientemente del punto de enfoque seleccionado.
- ❍ El punto de enfoque no puede seleccionarse en los casos siguientes:
  - Cuando se utiliza el zoom digital.
  - En el modo de Ayuda de Stitch.

## Desactivación del modo Prioridad de enfoque

Desactive el modo de Prioridad de enfoque si desea que prevalezca la velocidad de obturación sobre el enfoque.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

**MENU**
(📖 36)

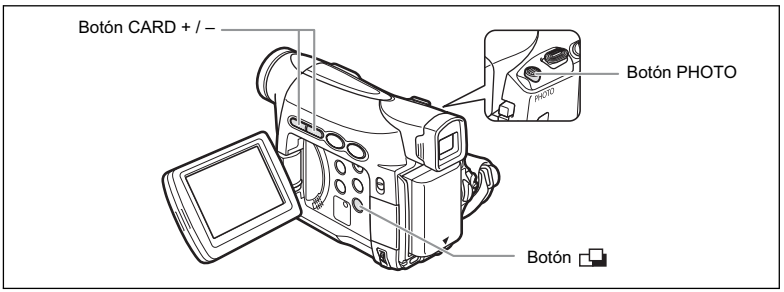
CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ PRIO.ENFOQUE•••ON

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [PRIO.ENFOQUE], ajuste [OFF] y cierre el menú.**

# *Grabación de imágenes panorámicas (modo Ayuda al ensamblado)*

Es

Puede captar una serie de imágenes sucesivas, que se solapen entre sí, y luego ensamblarlas en una gran imagen panorámica única utilizando en un ordenador el software PhotoStitch suministrado.

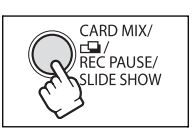



**Al grabar en modo Ayuda al ensamblado:**

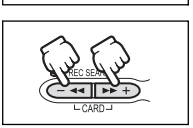
PhotoStitch detecta la parte de la imagen que se solapa en las imágenes contiguas y las ensambla. Intente incluir en la parte superpuesta un elemento distintivo (punto de referencia, etc.).

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

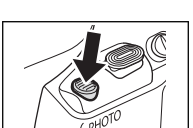
1. **Pulse el botón .**




2. **Seleccione el sentido con el botón CARD +/–.**
   Botón CARD + : hacia la derecha. Botón CARD –: hacia la izquierda.




3. **Seleccione modo AE programada y acérquese con el zoom al sujeto.**
   Ajuste manualmente el enfoque y la exposición según convenga. Una vez iniciada la secuencia, no podrá cambiar el modo del modo AE programada, la exposición, el zoom ni el enfoque.
4. **Pulse el botón PHOTO para grabar la primera imagen.**
   Aparece el sentido y el número de imágenes grabadas.



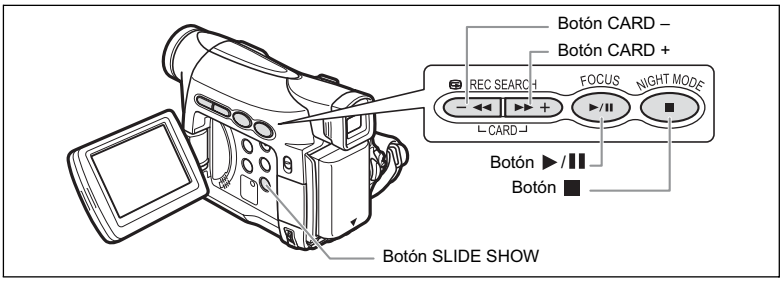
5. **Grabe la segunda imagen de manera que se superponga a una parte de la primera.**
   - Las pequeñas diferencias existentes en la zona superpuesta se pueden corregir con el software.
   - Puede volver a captar una imagen pulsando el botón CARD +/– para volver a la imagen anterior.
   - Pueden grabarse 26 imágenes como máximo.
6. **Pulse el botón después de la última imagen.**
   Si desea información detallada sobre cómo ensamblar estas imágenes, consulte el *Manual de instrucciones de Digital Video Software*.

❍ Disponga cada imagen de manera que se superponga a una parte (30-50%) de la imagen contigua. Intente que la desalineación vertical no supere el 10%.
❍ No incluya ningún sujeto en movimiento en la zona superpuesta.
❍ No intente ensamblar imágenes que incluyan a la vez sujetos cercanos y lejanos. Éstos pueden aparecer distorsionados o duplicados.

# *Reproducción de una tarjeta de memoria*

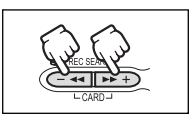
Es

Puede ver una sola imagen, 6 a la vez (pantalla de índice 🕮 102) o una tras otra (presentación de diapositivas 🕮 102). Use la función salto en la tarjeta para localizar rápidamente imágenes concretas sin reproducirlas una a una (🕮 102).

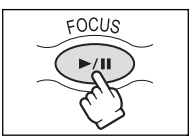



CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Ajuste el modo CARD PLAY en la videocámara.**
2. **Pulse el botón CARD+/– para pasar de una imagen a otra.**




3. **Para reproducir una película, pulse el botón ▶/❚❚.**
   - La primera escena aparecerá como imagen fija al terminar la reproducción.
   - Pulsando el botón ▶/❚❚ durante la reproducción se realiza una pausa en la misma. Pulse el botón ▶/❚❚ para reiniciar la reproducción.
   - Pulsando el botón ■ se muestra la primera escena de la película.
   - Pulse el botón CARD +/– (o el botón REW◀◀/FF▶▶ del mando a distancia) para la reproducción con avance rápido/rebobinado rápido a 8x.




❍ Pueden no reproducirse correctamente las imágenes no grabadas con esta videocámara, descargadas de un ordenador (salvo las imágenes de muestra 🕮 108), editadas en un ordenador o con nombres de archivo cambiados.

❍ No apague la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.

## Presentación de diapositivas

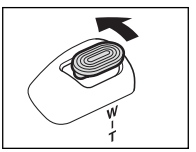
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Pulse el botón SLIDE SHOW.**
   Las imágenes se reproducen una tras otra.
2. **Para detener la presentación, pulse el botón SLIDE SHOW.**

## Pantalla de índice

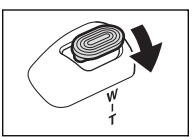
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes.
   - Con películas, la pantalla de índice sólo puede iniciarse cuando la primera escena se muestre como imagen fija.




2. **Gire el dial SET para seleccionar una imagen.**
   - Mueva "☞" hasta la imagen que desea ver.
   - Puede pasar de una página de índice a otra pulsando el botón CARD + o CARD –.

3. **Mueva la palanca del zoom hacia T.**
   La pantalla de índice se cancela y se muestra la página seleccionada.



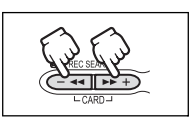

## Función de salto en tarjeta

Puede localizar imágenes sin mostrarlas una a una. El número situado en la parte superior derecha de la pantalla indica el número de la imagen actual en función del número total de imágenes.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**Pulse y mantenga pulsado el botón CARD + o CARD –.**

- Al soltar el botón, aparecerá la imagen del número de imagen que figura en pantalla.
- Con películas, la función de salto en tarjeta sólo puede iniciarse cuando la primera escena se muestre como imagen fija.



# *Protección de imágenes*

Puede proteger imágenes importantes contra el borrado accidental cuando se visualiza una sola imagen o la pantalla de índice.

Es

Si se formatea una tarjeta de memoria, se borrarán permanentemente todas las imágenes fijas y las películas, incluidas las protegidas.

Las películas sólo pueden protegerse si la primera escena aparece como imagen fija.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | **CARD PLAY**

1. **Seleccione la imagen que desea proteger.**
2. **Pulse el dial SET para abrir el menú OPER.ARCH.**
   En modo CARD CAMERA, este menú aparecerá cuando pulse el dial SET mientras esté revisando una imagen fija o cuando pulse ese dial inmediatamente después de la grabación.
3. **Seleccione [ PROTEGER].**
   - " " aparece, y la imagen ya no se puede borrar.
   - Para anular la protección, pulse el dial SET.
4. **Seleccione [ RETORNAR] para cerrar el menú.**

## Protección durante la visualización de la pantalla de índice

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**MENU** (📖 36)

OPERACIÓN CON TARJETA ▶ ➡ PROTEGER

1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes.
   - Seleccione la imagen que desea proteger.
2. **Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA]. Seleccione [➡ PROTEGER] y pulse el dial SET.**
   - " " aparece en la imagen.
   - Para anular la protección, pulse el dial SET.
3. **Cierre el menú.**

# Borrado de imágenes

Las imágenes se pueden borrar una a una o todas a la vez.

Tenga cuidado al borrar imágenes. Las imágenes borradas no pueden recuperarse.

❍ Las imágenes protegidas no pueden borrarse.
❍ Las películas sólo pueden borrarse si la primera escena aparece como imagen fija.

## Borrado de una sola imagen

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | **CARD PLAY**

1. **Seleccione la imagen que desea borrar.**
2. **Pulse el dial SET para abrir el menú OPER.ARCH.**
   En modo CARD CAMERA, este menú aparecerá cuando pulse el dial SET mientras esté revisando una imagen fija o cuando pulse ese dial inmediatamente después de la grabación.
3. **Seleccione [BORR.IMAGEN].**
   - Aparecerá "¿BORRAR ESTA IMAGEN?", [NO] y [SI].
   - Si la imagen está protegida, [SI] aparece en color púrpura.
4. **Seleccione [SI].**
   La imagen se borrará y aparecerá la imagen anterior.
5. **Seleccione [⬅ RETORNAR] para cerrar el menú.**

## Borrado de una imagen/todas las imágenes

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**MENU** (📖 36)

1. **Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].**
2. **Seleccione [BORR.IMAGEN].**
3. **Seleccione [BORR.IMAG.] o [BORR.TODAS].**
   - Al borrar una sola imagen: aparecerá "¿BORRAR ESTA IMAGEN?", [NO] y [SI]. Si la imagen está protegida, [SI] aparece en color púrpura.
   - Al borrar todas las imágenes: aparecerá "¿BORRAR TODAS IMAGEN.? [EXCEPTO IMÁGENES 🔑]", [NO] y [SI].
4. **Seleccione [SI] y cierre el menú.**
   - Al borrar una sola imagen: la imagen se borrará y aparecerá la imagen anterior. Para borrar otra imagen, selecciónela con el botón CARD +/– y elija [SÍ].
   - Al borrar todas las imágenes: se borrarán todas las imágenes fijas o películas, excepto las protegidas.

# *Combinación de imágenes (Mezcla en la tarjeta)*



Con la función de mezcla en la tarjeta puede producir efectos imposibles con una sola cinta. Elija una de las imágenes de muestra proporcionadas en el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK (como marcos de fotos, fondos y animaciones) y combínela con la grabación de vídeo en directo.

## Clave de croma de la tarjeta (CLAV.CR.TAR)

Combina fotogramas con las grabaciones propias. La grabación de vídeo en directo aparecerá en lugar del área azul de la imagen de mezcla de tarjetas.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la imagen fija.

Grabación de vídeo en directo  Imagen de mezcla en la tarjeta

## Clave de luminancia de la tarjeta (CLAV.LU.TAR)

Combina ilustraciones o título con las grabaciones propias. La grabación de vídeo en directo aparecerá en lugar del área clara de la imagen de mezcla de tarjetas.

Ajuste del nivel de mezcla: área clara de la imagen fija.

Grabación de vídeo en directo  Imagen de mezcla en la tarjeta

## Clave de croma de la videocámara (CLAV.CR.VID)

Combina fondos con las grabaciones propias. Grabe el sujeto delante de una cortina azul, y el sujeto no azul se superpondrá a la imagen de mezcla en la tarjeta.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la grabación de vídeo en directo.

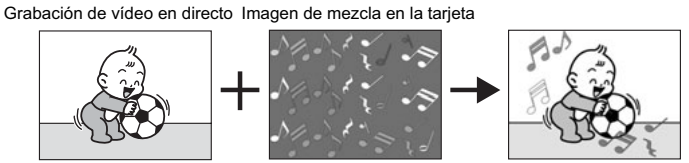
Grabación de vídeo en directo  Imagen de mezcla en la tarjeta

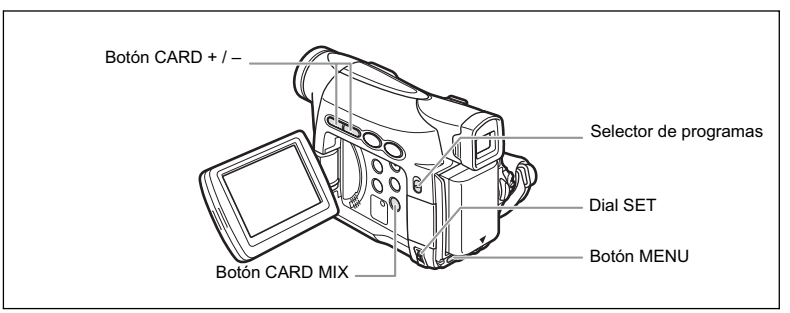
## Animación de tarjeta (ANIM.TARJET)

Combina animaciones con las grabaciones propias. Puede escoger entre 3 tipos de efectos de animación en tarjeta.

- Esquina: la animación aparecerá en la esquina superior izquierda y en la esquina inferior derecha de la pantalla.
- Recta: la animación aparecerá en la parte superior e inferior de la pantalla y se moverá a la derecha y a la izquierda.
- Aleatoria: la animación se moverá de forma aleatoria en la pantalla.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la imagen de animación en tarjeta.




## Selección del efecto de mezcla en la tarjeta

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

**MENU** (📖 36)

AJUSTE EFECTO DIGITAL ▶ ➡MEZCLA TARJETA ▶ TIPO MEZCLA•••••CLAV.CR.TAR

1. **Cargue una imagen de muestra del disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK a la tarjeta de memoria del ordenador.**
   Consulte *Almacenamiento de imágenes fijas del ordenador en la tarjeta de memoria* en el *Manual de instrucciones del software Digital Video*.
2. **Ponga el selector de programas en P.**
3. **Abra el menú y seleccione [AJUSTE EFECTO DIGITAL].**
4. **Seleccione [➡MEZCLA TARJETA].**
   Aparecerá el menú de mezcla en la tarjeta.
5. **Seleccione la imagen que desea combinar con el botón CARD +/–.**

**6. Seleccione [TIPO MEZCLA].**
Aparecerán [CLAV.CR.TAR], [CLAV.LU.TAR], [CLAV.CR.VID] y [ANIM. TARJET].

**7. Seleccione el tipo de mezcla apropiado para la imagen de muestra que ha seleccionado.**
- La pantalla muestra la imagen combinada.
- Cuando haya seleccionado [ANIM. TARJET], seleccione [TIPO ANIM.] y elija entre [ESQUINA], [RECTA] y [ALEATORIA].

**8. Para ajustar el nivel de mezcla, seleccione [NIVEL MEZCLA] y ajústelo con el dial SET.**

**9. Cierre el menú.**
Parpadea "MEZC TARJ".

**10. Pulse el botón CARD MIX.**
- "MEZC TARJ" dejará de parpadear.
- Aparece la imagen combinada.

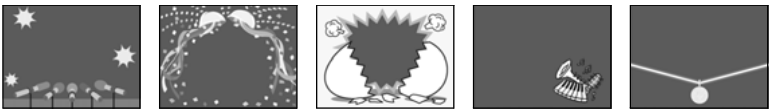
---

❍ La mezcla en la tarjeta no puede utilizarse cuando [IMAGEN FIJA] está ajustada en [ FINA] o en [ NORMAL].
❍ No se pueden combinar las películas grabadas de una tarjeta de memoria con las grabaciones de la videocámara.

## Imágenes de muestra

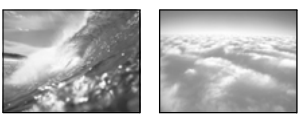
A continuación figuran algunas de las imágenes de muestra que se suministran en el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

**Clave de croma de la tarjeta**



**Clave de luminancia de la tarjeta**

**Clave de croma de la videocámara**



**Animación de tarjeta**

Las imágenes de muestra que se incluyen en el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK suministrado se destinan únicamente al uso personal con esta videocámara. No emplee estas imágenes de muestra para otros fines.

PhotoEssentials – Royalty Free Stock Photography
La colección PhotoEssentials de imágenes gratuitas en CD-ROM cuenta con fotografías de primera calidad y es muy adecuada para su empleo en publicidad, folletos, informes, multimedia, páginas Web, libros, embalajes y otras aplicaciones.
Para obtener más información, visite la página Web www.photoessentials.com.

# *Formateado de una tarjeta de memoria*



Formatee las tarjetas de memoria cuando sean nuevas o al recibir el mensaje "ERROR DE TARJETA". También puede formatear una tarjeta de memoria para borrar todos los datos que contiene.

- ❍ Al formatear una tarjeta de memoria se borran todos los datos, incluidas las imágenes protegidas.
- ❍ Las imágenes borradas al formatear la tarjeta no pueden recuperarse.
- ❍ Si utiliza una tarjeta de memoria distinta de la que se suministra, formatéela con la videocámara.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**MENU** (📖 36)

OPERACIÓN CON TARJETA ▶ FORMATEAR

1. **Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].**
2. **Seleccione [FORMATEAR].**
   Aparecen [CANCELAR] y [EJECUTAR].
3. **Seleccione [EJECUTAR].**
   Aparece [INFORMACIÓN SE BORRARA. ¿FORMAT.TARJ.MEMORIA?], [NO] y [SI].
4. **Seleccione [SI] y cierre el menú.**
   - Comienza el formateado.
   - Si se selecciona [NO], se vuelve al paso 3.

# Creación de una imagen de inicio

Se puede crear una imagen de inicio utilizando una imagen fija de la tarjeta de memoria.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**MENU** (📖 36)

MI CÁMARA ▶ CREACION IMAGEN INICIO

1. **Seleccione una imagen fija con los botones CARD +/–.**
2. **Abra el menú y seleccione [MI CÁMARA].**
3. **Seleccione [CREACIÓN IMAGEN INICIO].**
   Aparece [¿ESTABLECER LA IMAGEN COMO LA DE INICIO?], [SI] y [NO].
4. **Seleccione [SI].**
   Aparece [¿SOBREESCRIBIR IMAGEN?], [NO] y [SI].
5. **Seleccione [SI].**
   Se guardará la imagen fija, y la imagen que se guardó en [MI IMAGEN] se borrará.

Conserve los datos originales de la imagen fija que ha ajustado como imagen de inicio en el ordenador o en un disco extraíble.

# *Impresión de imágenes fijas*

Es

Las imágenes fijas se pueden imprimir conectando la videocámara a una impresora con la función de impresión directa. Puede utilizar asimismo los ajustes de orden de impresión para la impresión directa (🕮 118).

Podrá conectar a la videocámara las impresoras siguientes:

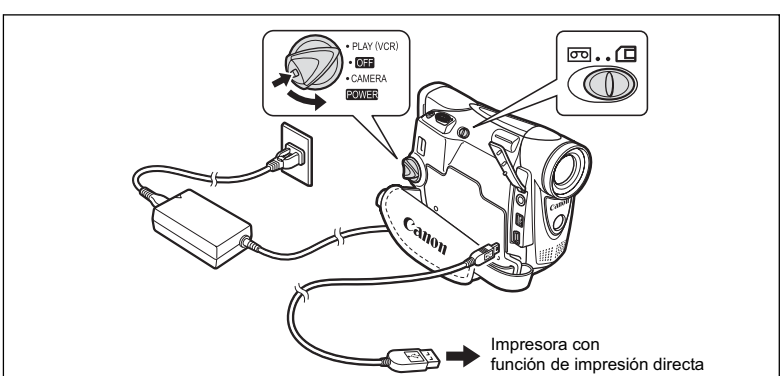
| | | |
|---|---|---|
| Impresoras Canon | Impresora de la serie SELPHY CP compatible con PictBridge* | PictBridge DIRECT PRINT |
| | Impresora Bubble Jet compatible con Bubble Jet Direct | BUBBLE JET DIRECT |
| | Impresoras Bubble Jet compatibles con PictBridge (serie PIXMA/serie SELPHY DS) | PictBridge |
| Impresora no Canon compatible con PictBridge | | PictBridge |

* Incluye la CP-330/CP-220/CP-300/CP-200.

Si su impresora CP-300 no es compatible con PictBridge (no lleva el logotipo PictBridge), actualice el firmware de la impresora siguiendo las instrucciones que figuran en el sitio Web siguiente para permitir su uso con esta videocámara.
http://www.canon.co.jp/Imaging/cp300/cp300_firmware-e.html
Si no puede acceder a este sitio Web, póngase en contacto con:

- En Europa: un distribuidor Canon local que aparezca en la lista de sistemas de garantía europea de Canon incluida en el kit de la CP-300.
- En otras regiones: con un Centro de asistencia al cliente de Canon que aparezca en el folleto de asistencia al cliente de Canon incluido en el kit de la CP-300.

## Conexión de la impresora a la videocámara




CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Apague la videocámara e inserte una tarjeta de memoria que contenga imágenes fijas.**
2. **Encienda la impresora.**

3. **Ajuste el modo CARD PLAY en la videocámara.**
4. **Conecte la videocámara a la impresora con el cable.**
   Aparece y cambia a o cuando la impresora está debidamente conectada a la videocámara. (No aparece con películas, ni con imágenes fijas que no puedan reproducirse con la videocámara.)

---

Si continúa parpadeando (durante más de 1 minuto) o si no aparece o , la videocámara no está correctamente conectada a la impresora. En este caso, desconecte el cable de la videocámara y la impresora, apague los dos equipos, vuelva a encenderlos y conecte de nuevo la videocámara a la impresora.

- ❍ Consulte el manual de instrucciones de cada impresora para obtener información sobre qué cable de interfaz utilizar con la videocámara.
- ❍ Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
- ❍ Consulte también el manual de instrucciones de la impresora correspondiente.
- ❍ El menú de ajustes de impresión puede diferir ligeramente dependiendo de la impresora conectada.

## Impresión después de seleccionar los ajustes de impresión

Puede seleccionar el número de copias y otros ajustes para la impresión. Las opciones de ajuste varían en función del modelo de impresora.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Pulse el dial SET.**
   - Aparece el menú de ajustes de impresión.
   - Dependiendo de la impresora, puede aparecer el mensaje "PROCESANDO" antes de que la videocámara muestre el menú de ajustes de impresión.

2. **Seleccione los ajustes de impresión (📖 114).**
3. **Gire el dial SET para seleccionar [IMPRIMIR] y púlselo.**
   - Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión.
   - Si desea seguir imprimiendo, seleccione otra imagen fija con el botón CARD +/–.

---

- ❍ Adopte las precauciones siguientes durante la impresión; de lo contrario, es posible que la impresión no sea correcta.
  - No apague la videocámara ni la impresora.
  - No cambie la posición del selector TAPE/CARD.
  - No desconecte el cable.
  - No abra la tapa de la tarjeta de memoria ni extraiga la tarjeta de memoria.
- ❍ Es posible que las imágenes no grabadas con esta videocámara, descargadas de un ordenador, editadas en un ordenador y las imágenes con nombres de archivo cambiados, no se reproduzcan correctamente.
- ❍ Si no desaparece el mensaje "PROCESANDO", desconecte el cable de la videocámara y de la impresora y vuelva a conectar la videocámara a la impresora.

❍ **Cancelación de la impresión**
Pulse el dial SET durante la impresión. Aparece un cuadro de diálogo de confirmación. Seleccione [OK] y pulse el dial SET.

❍ **Errores de impresión**
Si se produce un error durante el proceso de impresión, aparece un mensaje de error (🕮 128).
- Resuelva el error. Cuando la impresión se reanude automáticamente, seleccione [SEGUIR] y pulse el dial SET. Si no puede seleccionarse [SEGUIR], seleccione [PARADA], pulse el dial SET e intente imprimir de nuevo. Consulte también el manual de la impresora para obtener información adicional.
- Si persiste el error y la impresión no se reinicia, realice el procedimiento siguiente:
  1. Desconecte el cable.
  2. Gire el interruptor POWER de la videocámara hasta la posición OFF y vuelva a ponerlo en PLAY (VCR).
  3. Vuelva a conectar el cable.

❍ **Cuando haya terminado de imprimir:**
1. Desconecte el cable de la videocámara y de la impresora.
2. Apague la videocámara.

# Selección de los ajustes de impresión

El procedimiento para seleccionar el número de copias es común para todas las impresoras. Otros procedimientos de ajuste de impresión varían en función del modelo de impresora. Compruebe qué icono aparece en la esquina superior izquierda de la pantalla de la videocámara después de haber efectuado la conexión, y consulte las páginas correspondientes.

SET 📖 114 SET 📖 116

## Selección del número de copias

Por cada imagen fija se pueden seleccionar 99 copias como máximo.

1. **En el menú de ajustes de impresión, gire el dial SET para seleccionar (COPIAS) y púlselo.**

2. **Gire el dial SET para seleccionar el número de copias y púlselo.**

## SET Ajuste del estilo de impresión

| | | |
|---|---|---|
| PAPEL | TAMAÑO PAPEL | Los tamaños de papel disponibles varían en función del modelo de impresora. |
| | TIPO PAPEL | FOTO, FOTO FLASH, PREDETER. |
| | DISEÑO PAPEL | SIN BORDES, CON BORDES, PREDETER., 8 IMÁGENES |
| (impresión de la fecha) | | ON, OFF, PREDETER. |
| (efecto de impresión) | | ON, OFF, VÍVIDO, NR, VÍVIDO+NR, PREDETER. |

- Las opciones de ajuste de impresión y los ajustes [PREDETER.] varían en función del modelo de impresora. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la impresora.
- [CON BORDES]: el área de imagen permanece relativamente invariable con respecto a la imagen grabada cuando se imprime. [SIN BORDES]/[8-UP]: la parte central de la imagen grabada se imprime ampliada. La parte superior, la parte inferior y los lados pueden quedar ligeramente recortados.
- [8-UP] puede seleccionarse cuando se utiliza papel de tamaño tarjeta (5,3 x 8,6 cm) con impresoras CP.
- [VIVID], [VIVID+NR] y [NR] pueden seleccionarse con impresoras Canon Bubble Jet.
- La impresión de la fecha no puede seleccionarse con las impresoras CP-200 y CP-300.
- Con las impresoras CP, asegúrese de seleccionar el tamaño de papel que hay en el casete de papel colocado.

## Ajustes del papel

1. **En el menú de ajustes de impresión, gire el dial SET para seleccionar [PAPEL] y púlselo.**

2. **Gire el dial SET para seleccionar el tamaño de papel y púlselo.**
   Seleccione el tamaño de papel según sea el papel colocado en la impresora.

3. **Gire el dial SET para seleccionar el tipo de papel y púlselo.**
   Seleccione el tipo de papel según sea el papel colocado en la impresora.

4. **Gire el dial SET para seleccionar una opción de disposición y púlselo.**

## Inclusión de la fecha en la impresión

1. **En el menú de ajustes de impresión, gire el dial SET para seleccionar ⏲ (fecha) y púlselo.**

2. **Gire el dial SET para seleccionar una opción de impresión de la fecha y púlselo.**

## Ajuste del efecto de impresión (Optimización imagen)

Esta función utiliza la información de grabación de la videocámara para optimizar los datos de la imagen, con lo que se logra ofrecer impresiones de gran calidad.

1. **En el menú de ajustes de impresión, gire el dial SET para seleccionar (efecto de impresión) y púlselo.**

2. **Gire el dial SET para seleccionar un ajuste y púlselo.**

## SET Ajuste del estilo de impresión

| | | |
|---|---|---|
| PAPEL | | TARJETA 1*, TARJETA 2*, TARJETA 3*, LTR, A4<br>Si desea información detallada sobre el tipo de papel, consulte el manual del usuario de la impresora Bubble Jet. |
| BORDES | SIN BORDES | Imprime sin margen hasta los bordes de la página. |
| | CON BORDES | Imprime con margen. |

* Tamaño de papel recomendado

[CON BORDES]: el área de imagen permanece relativamente invariable con respecto a la imagen grabada cuando se imprime. [SIN BORDES]: la parte central de la imagen grabada se imprime ampliada. La parte superior, la parte inferior y los lados pueden quedar ligeramente recortados.

1. **En el menú de ajustes de impresión, gire el dial SET para seleccionar [ESTILO] y púlselo.**

2. **Compruebe que está seleccionado (PAPEL) y pulse el dial SET.**

3. **Gire el dial SET para seleccionar el tamaño de papel y púlselo.**
   - Seleccione el tamaño de papel según sea el papel colocado en la impresora.
   - Pulsando el botón MENU se vuelve al menú de ajustes de impresión.

4. **Gire el dial SET para seleccionar (BORDES) y púlselo.**

5. **Gire el dial SET para seleccionar una opción de bordes y púlselo.**
   Pulsando el botón MENU se vuelve al menú de ajustes de impresión.

# *Impresión con ajustes de orden de impresión*

Se pueden seleccionar imágenes fijas para imprimirlas y ajustar el número de copias. Estos ajustes de orden de impresión son compatibles con las especificaciones DPOF (Digital Print Order Format - Formato de orden de impresión digital) y pueden utilizarse para la impresión en impresoras compatibles con DPOF (📖 111). Pueden seleccionarse 200 imágenes fijas como máximo.

## Selección de imágenes fijas para impresión (Orden de impresión)

No conecte un cable USB o DV a la videocámara mientras ajusta la orden de impresión.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Seleccione la imagen fija que desea imprimir.**
2. **Pulse el dial SET para abrir el menú OPER.ARCH.**
3. **Seleccione [🖶 ORD.IMPR.].**
4. **Seleccione el número de copias**
   - "🖶" aparece en la imagen.
   - Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.
5. **Seleccione [⬅ RETORNAR] para cerrar el menú.**

### Selección en la visualización de la pantalla de índice

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**MENU** (📖 36) → OPERACIÓN CON TARJETA → ➡ 🖶 ORDEN IMPRESIÓN

1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes.
   - Seleccione la imagen que desea imprimir.
2. **Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA]. Seleccione [➡ 🖶 ORDEN IMPRESIÓN].**
3. **Pulse el dial SET y ajuste el número de copias.**
   - "🖶" aparece en la imagen.
   - Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.
4. **Cierre el menú.**

### Borrado de todas las órdenes de impresión

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

Es

**MENU** (📖 36)

OPERACIÓN CON TARJETA ▶ 🖶BORRAR ORDENES IMPRES.

1. **Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].**
2. **Seleccione [BORRAR 🖶 ORDENES IMPRES.].**
   Aparece "¿BORRAR TODAS LAS 🖶 ORDENES IMPRESIÓN?", [NO] y [SI].
3. **Seleccione [SI].**
   Desaparecen todos los "🖶".
4. **Cierre el menú.**

## Impresión

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**MENU** (📖 36)

➡ 🖶IMPRIMIR

1. **Conecte la impresora a la videocámara (📖 111).**
2. **Abra el menú y seleccione [➡ 🖶IMPRIMIR].**
   - Aparece el menú de ajustes de impresión.
   - Aparece "SEL. 🖶 ORDEN IMPRESION" cuando se conecta una impresora con función de impresión directa y se selecciona [➡ 🖶IMPRIMIR] sin haber configurado la orden de impresión.
3. **Compruebe que está seleccionado [IMPRIMIR] y pulse el dial SET.**
   Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión.

---

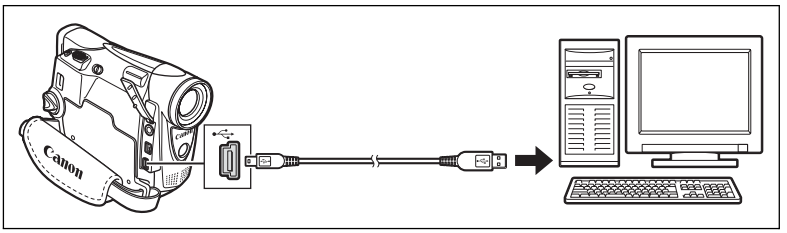
❍ Dependiendo de la impresora conectada, puede seleccionar los ajustes de estilo o del papel antes del paso 3.

❍ **Cancelación de la impresión/Errores de impresión (📖 113)**

❍ **Reanudación de la impresión**
Abra el menú CARD PLAY y seleccione [➡ 🖶IMPRIMIR]. Seleccione [RESUMEN] en el menú de ajustes de impresión y pulse el dial SET. Se imprimirán las imágenes restantes.
La impresión no podrá reanudarse en los casos siguientes:
- Cuando se hayan cambiado los ajustes de la orden de impresión.
- Cuando se haya borrado una imagen fija con ajustes de orden de impresión.

# *Transferencia de imágenes de la tarjeta de memoria a un ordenador*

Con el cable USB y Digital Video Software que se suministran, se puede examinar y archivar imágenes, y organizar imágenes fijas para impresión. Para obtener más información, consulte el *Manual de instrucciones de Digital Video Software*.




- ❍ No desconecte el cable USB, abra la tapa de la tarjeta de memoria, retire la tarjeta de memoria, cambie la posición del selector TAPE/CARD ni apague la videocámara o el ordenador mientras se estén transfiriendo datos al ordenador (mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara). Los datos de la tarjeta de memoria podrían dañarse.
- ❍ Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.
- ❍ Los archivos de imágenes de la tarjeta de memoria y los archivos de imágenes guardados en la unidad de disco duro del ordenador son valiosos archivos originales de datos. Si desea utilizar los archivos de imágenes del ordenador, haga copias de los mismos primero y utilice el archivo copiado, conservando el original.
- ❍ Asegúrese de que la videocámara y el ordenador no están conectados con un cable DV antes de conectar la videocámara al ordenador utilizando el cable USB. De lo contrario, puede que el ordenador no funcione correctamente.

- ❍ Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.
- ❍ Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
- ❍ Usuarios de Windows XP y Mac OS X:
  La videocámara está equipada con el protocolo de transferencia de imágenes estándar (PTP) que permite la descarga de imágenes fijas (sólo JPEG) mediante la simple conexión de la videocámara a un ordenador a través de un cable USB sin instalar el software del disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

# *Transferencia directa* Windows OS only

Puede transferir imágenes a un ordenador utilizando la videocámara.

| | |
|---|---|
| TODAS LAS IMÁGENES... | Transfiere todas las imágenes al ordenador. |
| NUEVA IMAGEN... | Transfiere sólo las imágenes que todavía no se han transferido al ordenador. |
| IMÁGENES MARCADAS... | Transfiere imágenes con órdenes de transferencia al ordenador. |
| SELECC. Y TRANSF.... | Permite seleccionar una imagen y transferirla al ordenador. |
| FONDO DE PANTALLA... | Permite seleccionar una imagen fija y transferirla al ordenador como fondo depantalla. |

## Preparativos

La primera vez que conecte la videocámara al ordenador, tendrá que instalar el software y configurar el ajuste de inicio automático.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Instale el Digital Video Software suministrado.**
   Consulte *Instalación del software* en el *Manual de instrucciones de Digital Video Software*.
2. **Ajuste el modo CARD PLAY en la videocámara.**
3. **Conecte la videocámara al ordenador utilizando el cable USB.**
   Consulte *Conexión de la videocámara a un ordenador* en el *Manual de instrucciones de Digital Video Software*.
4. **Configure el ajuste de inicio automático.**
   - Consulte *Lea esta sección antes de empezar* en el *Manual de instrucciones de Digital Video Software*.
   - El menú de transferencia directa aparece en la pantalla de la videocámara.

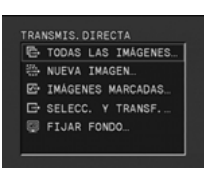
A partir de la segunda vez, sólo tendrá que conectar la videocámara al ordenador para transferir imágenes.

## Transferencia de todas las imágenes, de las imágenes nuevas o de imágenes con órdenes de transferencia

Para transferir imágenes con orden de transferencia, tendrá que ajustar las órdenes de transferencia (🕮 123).

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

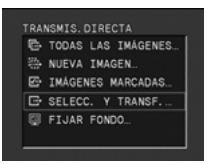
1. **Ponga el dial SET para seleccionar [TODAS LAS IMÁGENES], [NUEVA IMAGEN] o [IMÁGENES MARCADAS].**
   Aparecerá un mensaje de confirmación.



2. **Gire el dial SET para seleccionar [OK] y púlselo.**
   - Las imágenes se transfieren al ordenador y se muestran en la ventana principal de ZoomBrowser EX.
   - La videocámara mostrará el menú de transferencia cuando finalice la transferencia.
   - Para cancelar la transferencia, gire el dial SET para seleccionar [CANCELAR] y púlselo, o pulse el botón MENU.

## Transferencia de una imagen seleccionada

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**




1. **Gire el dial SET para seleccionar [ SELECC. Y TRANSF.] y púlselo.**
2. **Seleccione la imagen que desee transferir con el botón CARD +/– y pulse el dial SET.**
   - La imagen seleccionada se transfiere al ordenador y se muestra en la ventana principal de ZoomBrowser EX.
   - Para continuar la transferencia, seleccione otra imagen con el botón CARD +/–.
   - Pulsando el botón MENU se vuelve al menú de transferencia.

## Transferencia de una imagen fija como fondo de pantalla

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Gire el dial SET para seleccionar [ FIJAR FONDO] y púlselo.**
2. **Seleccione la imagen fija que desee transferir como fondo de pantalla con el botón CARD +/– y pulse el dial SET.**
   - La imagen seleccionada se transfiere al ordenador y se muestra en el escritorio.
   - Pulsando el botón MENU se vuelve al menú de transferencia.

---

Cuando el interruptor de protección de la tarjeta SD Memory Card esté activado durante la transferencia de imágenes, las imágenes no se marcarán como "ya transferidas", y volverán a transferirse cuando seleccione [ NUEVA IMAGEN] posteriormente.

# *Selección de imágenes para transferencia (Orden de transferencia)*



Puede seleccionar imágenes para transferirlas al ordenador. Estos ajustes de transferencia son compatibles con las especificaciones DPOF (Digital Print Order Format - Formato de orden de impresión digital). Pueden seleccionarse 200 imágenes como máximo.

No conecte un cable USB o DV a la videocámara mientras ajusta la orden de transferencia.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Seleccione la imagen que desee transferir.**
2. **Pulse el dial SET para abrir el menú OPER.ARCH.**
3. **Seleccione [ ORD. TRANS.] y pulse el dial SET.**
   - " " aparece en la imagen.
   - Para anular la orden de transferencia, vuelva a pulsar el dial SET.
4. **Seleccione [ RETORNAR] para cerrar el menú.**

## Selección en la visualización de la pantalla de índice

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**MENU** (📖 36)

OPERACIÓN CON TARJETA ▶ ➡ ORDEN TRANSFERENCIA

1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   Aparecerán hasta 6 imágenes.
2. **Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA]. Seleccione [➡ ORDEN TRANSFERENCIA].**
3. **Pulse el dial SET sobre la imagen que desee transferir.**
   - " " aparece en la imagen.
   - Para anular la orden de transferencia, vuelva a pulsar el dial SET.
4. **Cierre el menú.**

## Borrado de todas las órdenes de transferencia

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**MENU** (📖 36)

OPERACIÓN CON TARJETA ▶ BORRAR ORDENES TRANSF.

1. **Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].**
2. **Seleccione [BORRAR ORDENES TRANSF.].**
   Aparece "¿BORRAR TODAS LAS ORDENES TRANSFERENCIA?", [NO] y [SI].
3. **Seleccione [SI].**
   Desaparecen todos los " ".
4. **Cierre el menú.**

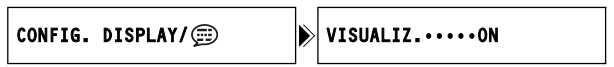
# Información en pantalla

## Ocultación de la información en la pantalla LCD

La información en la pantalla LCD se puede ocultar para disponer de una pantalla despejada para la reproducción de imágenes.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

**MENU**
(📖 36)




**Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [VISUALIZ.], ajuste [DESAC.REPR.] y cierre el menú.**

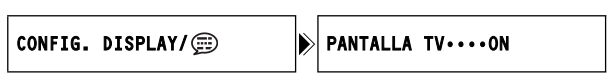
- Seguirán apareciendo mensajes de advertencia, y el código de datos aparecerá si se activa.
- Las indicaciones en pantalla aparecerán mientras esté ampliada una imagen reproducida o esté activado un efecto digital.
- La información acerca del funcionamiento de la cinta aparece durante 2 segundos.
- En la pantalla de índice no se pueden ocultar las indicaciones.

## Ocultación/visualización de la información en la pantalla del televisor

Cuando conecte un televisor para la grabación, puede optar por ocultar las indicaciones de la videocámara en la pantalla del TV. Para la reproducción, puede mostrar estas indicaciones en la pantalla del televisor.

**CAMERA** | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

**MENU**
(📖 36)




**Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [PANTALLA TV], ajuste [OFF] y cierre el menú.**

La información desaparece de la pantalla del TV.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

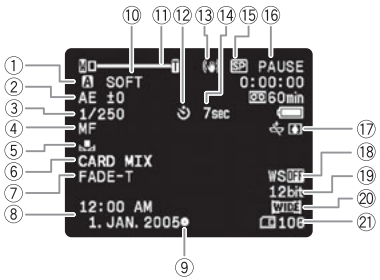
**MENU**
(📖 36)

**Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [PANTALLA TV], ajuste [ON] y cierre el menú.**

La información aparecen en la pantalla del TV.

# Información en pantalla durante la grabación/reproducción

## Modo CAMERA (consulte también 📖 25)

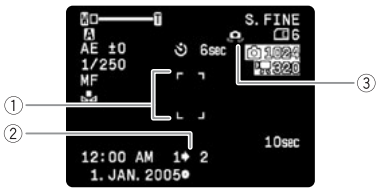



① AE programada (📖 44)
② Desplazamiento de AE (📖 50)
③ Velocidad de obturación (📖 55)
④ Enfoque manual (📖 51)
⑤ Equilibrio del blanco (📖 53)
⑥ Mezcla en la tarjeta (📖 105)
⑦ Efectos digitales (📖 60)
⑧ Fecha y hora (📖 20)
⑨ Bloqueo de AF/AE durante la grabación de imágenes fijas (📖 91)
⑩ Mejora del tono de la piel (📖 49)
⑪ Zoom (📖 27)
⑫ Autodisparador (📖 57)
⑬ Estabilizador de imagen (📖 75)
⑭ Cuenta atrás del autodisparador (📖 57)
⑮ Modo de grabación (📖 58)
⑯ Funcionamiento de la cinta
⑰ Advertencia de condensación (📖 131)
⑱ Pantalla contra el viento (📖 59)
⑲ Modo de audio (📖 59)
⑳ Modo de pantalla panorámica (📖 65)
㉑ Capacidad restante en la tarjeta para imágenes fijas (📖 92)

## Modo PLAY (VCR)

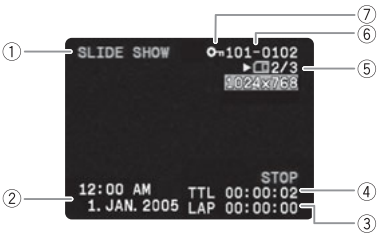
① Audio de 12 bits (📖 85)
② Búsqueda de fin de grabación (📖 69) / Búsqueda de fechas (📖 71) / Copia de audio (📖 83)
③ Código de datos (📖 67)
④ Volumen del altavoz (📖 32)
⑤ GRABAC
PAUSA
STOP
EXPULS
▶
A.RP ▶▶
◀◀ REB.
▶▶ / ◀◀: Reproducción de avance rápido/reproducción con rebobinado (📖 31)
x2 ▶ / ◀ x2: Reproducción a doble velocidad (📖 31)
x1 ▶ / ◀ x1: Reproducción a velocidad normal (📖 31)
▮▶ / ◀▮: Reproducción lenta (📖 31)
‖▶ / ◀‖: Reproducción de avance por fotogramas/reproducción de retroceso por fotogramas (📖 31)
▶ ‖ / ‖ ◀: Pausa de reproducción (📖 31)
▶▶| / |◀◀: Búsqueda de fechas (📖 71)
RET ▶▶ / ◀◀ RET: Memoria de ajuste a cero (📖 70)
⏷ / ⏷ ‖: Copia de audio (📖 83)

## Modo CARD CAMERA (consulte también 97)




| |
|---|
| ① Marco de enfoque (98) |
| ② Ayuda al ensamblado (99) |
| ③ Aviso de movimiento de la videocámara (56) |

## Modo CARD PLAY




| |
|---|
| ① Presentación de diapositivas (102) |
| ② Código de datos (67) |
| ③ Tiempo de vuelta |
| ④ Duración de la película |
| ⑤ Imagen actual/total de imágenes |
| ⑥ Número de archivo (90) |
| ⑦ Marca de protección (103) |

# Lista de mensajes

| Mensaje | Explicación | 🕮 |
|---|---|---|
| AJUSTE EL USO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA | El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora. | 20 |
| CAMBIE BATERÍA | La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería. | 11 |
| EL VIDEOCASETE ESTÁ PROTEGIDO CONTRA ESCRITURA | El videocasete está protegido. Sustituya el videocasete o cambie la posición del interruptor de protección. | 134 |
| EXTRAIGA EL VIDEOCASETE | La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta. Extraiga y vuelva a insertar el videocasete. | 14 |
| COMPRUEBE LA ENTRADA | El cable DV o USB no está conectado o el dispositivo digital conectado está apagado. | 76 |
| SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD | Se ha detectado condensación en la videocámara. | 131 |
| LA CINTA HA FINALIZADO | La cinta ha llegado al final. Rebobine la cinta o sustituya el videocasete. | – |
| COMPRUEBE EL VIDEOCASETE [MODO DE GRABACIÓN] | Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta grabada en un modo distinto de SP. | 83 |
| COMPRUEBE EL VIDEOCASETE [MODO DE AUDIO] | Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta grabada con sonido de 16 bits o 12 bits, 4 canales. | 83 |
| COMPRUEBE EL VIDEOCASETE [ESPACIO EN BLANCO] | Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta con una sección en blanco. | 83 |
| COMPRUEBE VIDEOCASETE [FORMATO ERRÓNEO] | Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta grabada en formato HD (alta definición). | – |
| FORMATO ERRÓNEO NO ES POSIBLE LA REPRODUCCIÓN | Ha intentado reproducir una cinta grabada en formato HD (alta definición). | – |
| DERECHOS DE AUTOR PROTEGIDOS LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA | Se ha intentado reproducir una cinta con protección de derechos de autor. | 80 |
| COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR | Se ha intentado copiar una cinta con protección de derechos de autor. Puede aparecer también cuando se recibe una señal anómala durante la grabación con entrada de línea analógica, o durante la conversión analógica-digital de una cinta con protección de derechos de autor. | 80 |

## Mensajes relacionados con la tarjeta de memoria

| Mensaje | Explicación | 🕮 |
|---|---|---|
| NO HAY TARJETA | No se ha insertado ninguna tarjeta de memoria en la videocámara. | 87 |
| LA TARJETA ESTÁ PROTEGIDA CONTRA ESCRITURA | La tarjeta SD Memory Card está protegida contra borrado. Sustituya la tarjeta o cambie la posición del interruptor de protección. | 87 |
| NO IMAGEN | No hay ninguna imagen grabada en la tarjeta de memoria. | – |
| ERROR DE TARJETA | Se ha producido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar ni reproducir la imagen. El error puede ser temporal. Si el mensaje desaparece una vez transcurridos cuatro segundos y " " parpadea en rojo, apague la videocámara, extraiga la tarjeta e insértela otra vez. Si" " cambia a verde, se puede reanudar la grabación/reproducción. | – |

| Mensaje | Explicación | 📖 |
|---|---|---|
| TARJETA LLENA | No queda espacio libre en la tarjeta de memoria. Sustituya la tarjeta por otra o borre imágenes. | – |
| ¡ERROR DE NOMBRE! | El número de archivo o carpeta ha alcanzado el valor máximo. | 90 |
| IMAGEN NO IDENTIFICADA | La imagen no está grabada con compresión JPEG o con una compresión no compatible con la videocámara, o el archivo de imagen está dañado. | – |
| ERROR DE ORDEN DE TRANSFERENCIA | Ha intentado ajustar más de 200 órdenes de transferencia. | 123 |
| ¡NO SE PUEDE TRANSFERIR! | Ha intentado transferir un archivo de película como fondo de pantalla. | 122 |
| ESTA IMAGEN NO PUEDE GRABARSE | Según sea la señal, algunas imágenes analógicas no podrán grabarse en la tarjeta de memoria. | – |
| ESTA IMAGEN NO SIRVE COMO IMAGEN DE INICIO | Ha intentado utilizar una imagen tomada con otra videocámara, grabada en un formato de compresión no compatible con esta videocámara o que se ha editado en un ordenador. | 110 |
| DEMASIADAS IMÁG FIJA DESCONECTAR CABLE USB | Desconecte el cable USB y reduzca el número de imágenes fijas de la tarjeta de memoria a menos de 1800. Si ha aparecido un cuadro de diálogo en la pantalla del ordenador, ciérrelo. Vuelva a conectar el cable USB. | – |

## Mensajes relacionados con la impresión directa

Los mensajes siguientes pueden aparecer en la pantalla de la videocámara. En impresoras equipadas con un panel de funcionamiento, se muestra un número de error o un mensaje en dicho panel. Consulte en el manual de la impresora las soluciones correspondientes a los números de error o mensajes.

| Mensaje | Explicación |
|---|---|
| ERROR DE PAPEL | Existe un problema con el papel.<br>Se ha insertado un tamaño de papel incorrecto o no se puede utilizar la tinta con el papel seleccionado. |
| NO HAY PAPEL | No se ha introducido correctamente el papel o no hay papel. |
| ATASCO DE PAPEL | El papel se ha atascado durante la impresión. |
| ERROR TIPO PAPEL | Ha intentado utilizar un tamaño o tipo de papel que no admite la impresora. |
| ERROR DE TINTA | Existe un problema con la tinta. |
| NO HAY TINTA | No se ha insertado el cartucho de tinta o se ha terminado la tinta. |
| BAJO NIVEL DE TINTA | En breve habrá que cambiar el cartucho de tinta. |
| DEPOSITO RESIDUAL LLENO | El depósito de residuos está lleno. Consulte también el manual de instrucciones de la impresora. |
| ERROR DE ARCHIVO | Se ha intentado imprimir una imagen que se tomó con otra videocámara, que tiene un formato de compresión distinto o que se editó en un ordenador. |
| ¡NO SE PUEDE IMPRIMIR! | Se ha intentado imprimir una imagen que se tomó con otra videocámara, que tiene un formato de compresión distinto o que se editó en un ordenador. |
| NO SE PUEDE IMPRIMIR X IMAGENES | Se han intentado utilizar los ajustes de orden de impresión para imprimir X imágenes que se tomaron con otra videocámara, que tienen un formato de compresión distinto o que se editaron en un ordenador. |
| SEL. ORDEN IMPRESIÓN | Se ha intentado imprimir una imagen desde el menú CARD PLAY [➡ IMPRIMIR] sin haber configurado el orden de impresión. |
| ERROR DE ORDEN DE IMPRESIÓN | Se ha intentado ajustar más de 200 imágenes fijas en la orden de impresión. |
| ERROR DE IMPRESORA | Cancele la impresión. Apague la impresora y enciéndala de nuevo. Compruebe el estado de la impresora. |

| Mensaje | Explicación |
|---|---|
| ERROR IMPRESIÓN | Cancele la impresión, desconecte el cable USB y apague la impresora. Tras unos instantes, encienda de nuevo la impresora y vuelva a conectar el cable USB. Compruebe el estado de la impresora. |
| ERROR HARDWARE | Cancele la impresión. Apague la impresora y enciéndala de nuevo. Compruebe el estado de la impresora. |
| ERROR DE COMUNICACIÓN | Error de transmisión de datos en la impresora. Cancele la impresión, desconecte el cable USB y apague la impresora. Tras unos instantes, encienda de nuevo la impresora y vuelva a conectar el cable USB. O bien, ha intentado imprimir desde una tarjeta de memoria que contiene un gran número de imágenes. Reduzca el número de imágenes. |
| IMPRESORA EN USO | La impresora está en uso. Compruebe el estado de la impresora. |
| IMPRESORA CALENTANDO | La impresora se está calentando. Si el mensaje no desaparece tras unos segundos, compruebe el estado de la impresora. |
| ERROR DE PALANCA DE PAPEL | Se ha producido un error en la palanca de papel. Ajuste la palanca de selección de papel en la posición adecuada. |
| TAPA IMPRESORA ABIERTA | Cierre bien la tapa de la impresora. |
| NO CABEZAL DE IMPRESIÓN | No hay ningún cabezal de impresión instalado en la impresora o el cabezal está defectuoso. Consulte también el manual de instrucciones de la impresora. |

## Precauciones al manipular la videocámara

- ❍ No sostenga la videocámara por el panel LCD ni por el visor.
- ❍ No deje la videocámara en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo el interior de un coche cuando hace mucho calor, ni donde hay mucha humedad.
- ❍ No utilice la videocámara cerca de campos eléctricos o magnéticos intensos, como encima del TV, cerca de TV de plasma o teléfonos móviles.
- ❍ No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
- ❍ No use la videocámara en lugares con polvo o arena. Si penetra polvo o arena en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse. El polvo y la arena también pueden dañar el objetivo. Coloque la tapa del objetivo tras su uso.
- ❍ La videocámara no es resistente al agua. Si penetra agua, barro o sal en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse.
- ❍ Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
- ❍ No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un técnico de servicio cualificado.
- ❍ Manipule con cuidado la videocámara. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.
- ❍ Evite los cambios bruscos de temperatura. Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar caliente a otro frío se puede producir condensación en sus superficies internas (🕮 131).

### Almacenamiento

- ❍ Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior a 30 °C.
- ❍ Si la videocámara ha estado guardada, verifique las funciones para comprobar que el aparato sigue funcionando correctamente.

### Limpieza

#### Cuerpo y objetivo de la videocámara

- ❍ Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo y el objetivo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles, como los disolventes de pintura.

#### Pantalla LCD

- ❍ Limpie la pantalla LCD con un paño de limpieza para gafas de venta en las tiendas del ramo.
- ❍ Con cambios bruscos de temperatura puede producirse condensación en la superficie de la pantalla. Límpiela con un paño suave y seco.
- ❍ A baja temperatura, la pantalla podría volverse más oscura de lo normal. Esto no significa un funcionamiento incorrecto. La pantalla volverá a la normalidad cuando se caliente.

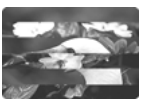
## Visor

❍ Limpie la pantalla del visor con un paño de limpieza para gafas de venta en las tiendas del ramo.



## Cabezales de vídeo

❍ Cuando la imagen reproducida se distorsione, hay que limpiar los cabezales de vídeo.
❍ Para mantener una óptima calidad de imagen, se recomienda limpiar frecuentemente los cabezales de vídeo con el casete limpiador de cabezales de vídeo digital DVM-CL de Canon o con otro de cualquier marca.
❍ Las cintas ya grabadas con cabezales de vídeo sucios puede que no se reproduzcan correctamente incluso después de limpiar los cabezales.
❍ No use un casete limpiador de tipo húmedo, pues podría dañar la videocámara.

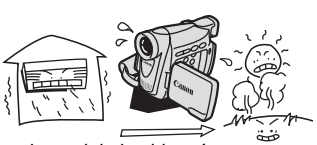


## Condensación

Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar caliente a otro frío se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara puede dañarse.

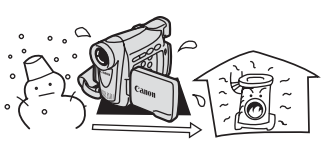
### Se puede producir condensación en los siguientes casos:

Cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.

Cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.

### Cómo evitar la condensación:

❍ Extraiga el videocasete, guarde la videocámara en una bolsa de plástico hermética y deje que se adapte lentamente al cambio de temperatura antes de sacarla de la bolsa.

**Cuando se descubre condensación:**

❍ La videocámara deja de funcionar, aparece el mensaje "SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD" durante aproximadamente 4 segundos y "" empieza a parpadear.

❍ Si está insertado un videocasete, aparece el mensaje de advertencia "EXTRAIGA EL VIDEOCASETE" y "" empieza a parpadear. Extraiga inmediatamente el videocasete y deje abierto el compartimiento del videocasete. Si se deja el videocasete en la videocámara, la cinta puede dañarse.

❍ No se puede insertar un videocasete cuando se detecta condensación.

**Al reanudar el uso:**

❍ Las gotitas de agua tardan aproximadamente una hora en evaporarse. Una vez que deje de parpadear el aviso de condensación, espere una hora más antes de volver a usar la videocámara.

## Precauciones al manipular baterías

**PELIGRO**

**Trate la batería con cuidado.**

- Mantenga la batería alejada del fuego (podría estallar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 ºC. No la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo con tiempo caluroso.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la golpee ni la deje caer.
- No la moje.

❍ Las baterías cargadas se descargan por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.

❍ Coloque la tapa de los terminales siempre que no esté utilizando la batería. El contacto con objetos metálicos puede provocar un cortocircuito y dañar la batería.

❍ Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.

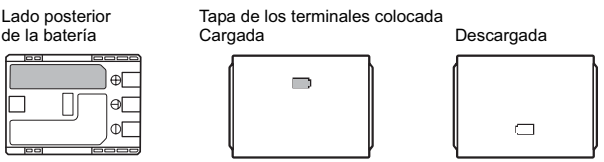
❍ Dado que guardar una batería cargada durante un período prolongado (alrededor de 1 año) puede acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a temperaturas no superiores a 30 °C. Si la batería no se usa durante largos períodos de tiempo, cárguela y descárguela totalmente al menos una vez al año. Si tiene varias baterías, adopte estas precauciones con todas a la vez.

❍ Si bien el intervalo de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendido entre 0 °C y 40 °C, el intervalo óptimo oscila entre 10 °C y 30 °C. Con temperaturas bajas, el rendimiento disminuye temporalmente. Caliéntela en el bolsillo antes de usarla.

❍ Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

### Acerca de la tapa de los terminales de la batería

La tapa de los terminales de la batería tiene un orificio en forma de [▭]. Esto resulta útil cuando se desea distinguir las baterías cargadas de las que no lo están. Por ejemplo, en el caso de baterías cargadas, coloque la tapa de los terminales de modo que el orificio en forma de [▭] muestre la etiqueta azul.




## Precauciones al manipular la pila de botón de litio

**ADVERTENCIA**

- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo puede suponer peligro de incendio o de quemaduras químicas. No recargue, desarme ni caliente la pila a más de 100 °C, ni la incinere.

CR1616:

- Sustituya la pila por una CR1616 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Toshiba, Varta o Renata. El uso de otro tipo de pila podría suponer un riesgo de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura.

CR2025:

- Sustituya la pila por una CR2025 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Sanyo, o bien por una Duracell2025. El uso de otro tipo de pila podría suponer un riesgo de incendio o de explosión.

❍ No sujete la pila con pinzas u otras herramientas metálicas, pues provocaría un cortocircuito.
❍ Limpie la pila con un paño limpio y seco para asegurar un contacto correcto.
❍ Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediatamente. La carcasa de la pila puede romperse y los líquidos que contiene pueden lesionar el estómago y los intestinos.
❍ No desarme, caliente ni sumerja la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.

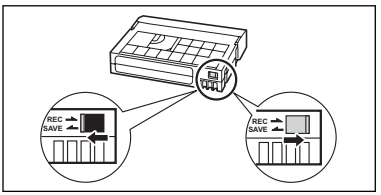
## Precauciones en el manejo de videocasetes

❍ Rebobine las cintas después de usarlas. Si la cinta está destensada y dañada, las imágenes y los sonidos pueden presentar distorsiones.
❍ Guarde los videocasetes en la caja y colóquelos verticalmente.
❍ No deje el videocasete en la videocámara después de usarlo.
❍ No utilice videocasetes no homologados ni con empalmes en la cinta, ya que podrían producirse daños en la videocámara.
❍ No utilice cintas que se hayan atascado puesto que los cabezales del vídeo pueden ensuciarse.
❍ No inserte nada en los pequeños orificios del videocasete ni los tape con cinta adhesiva.
❍ Manipule con cuidado los videocasetes. No permita que caigan ni que sufran golpes fuertes, ya que podrían dañarse.

❍ Rebobine de vez en cuando las cintas si llevan mucho tiempo guardadas.
❍ En el caso de los videocasetes provistos de función de memoria, los terminales metalizados pueden ensuciarse con el uso. Limpie los terminales con un bastoncillo de algodón tras aproximadamente 10 operaciones de carga/descarga. La videocámara no reconoce la función de memoria.

### Protección de las cintas contra el borrado accidental

Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta del videocasete hacia la izquierda. (Esta posición alterna normalmente aparece indicada como SAVE o ERASE OFF.)




Al cargar un videocasete protegido en modo CAMERA, se muestra durante unos 4 segundos el mensaje "EL VIDEOCASETE ESTÁ PROTEGIDO CONTRA ESCRITURA" y " " empieza a parpadear. Si desea grabar en el videocasete, vuelva a deslizar la lengüeta hacia la derecha.

## Precauciones al manipular tarjetas de memoria

❍ Formatee con la videocámara las tarjetas de memoria nuevas. Las tarjetas de memoria formateadas con otros dispositivos, por ejemplo un ordenador, pueden no funcionar correctamente.
❍ Se recomienda guardar copias de seguridad de las imágenes de la tarjeta de memoria en el disco duro del ordenador o en otro dispositivo de memoria externo. Los datos de imagen se pueden dañar o perder debido a defectos de la tarjeta de memoria o a la exposición a la electricidad estática. Canon Inc. no establece garantía alguna para los datos alterados o perdidos.
❍ No apague la videocámara, ni desconecte la fuente de alimentación, ni abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta.
❍ No utilice las tarjetas de memoria en lugares expuestos a campos magnéticos fuertes.
❍ No deje las tarjetas de memoria en lugares expuestos a altas temperaturas o a elevados índices de humedad.
❍ No desarme las tarjetas de memoria.
❍ No doble ni deje caer las tarjetas de memoria, ni las exponga a golpes o a la acción del agua.
❍ Al trasladar rápidamente una tarjeta de memoria de un lugar caliente a uno frío se puede producir condensación en sus superficies externas e internas. Si se produce condensación en la tarjeta, apártela hasta que se evaporen totalmente las gotitas.
❍ No toque los terminales ni permita que se acumule en ellos polvo o suciedad.
❍ Verifique la orientación de la tarjeta de memoria antes de insertarla. Si una tarjeta de memoria se inserta al revés y de manera forzada en la ranura, se puede dañar la tarjeta o la videocámara.
❍ No retire la etiqueta de la tarjeta de memoria ni pegue otras etiquetas.

## Uso de la videocámara en el extranjero

### Fuentes de alimentación

El adaptador de alimentación compacto para accionar la videocámara y para cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país con un suministro eléctrico entre 100 y 240 V CA, 50/60Hz. Si desea información sobre adaptadores de enchufes para utilizarlos en el extranjero, consulte al Centro de servicio Canon.

### Reproducción en una pantalla de televisión

Las grabaciones sólo se pueden reproducir en televisores con sistema PAL. El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:

Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Corea del Norte, Dinamarca, Emiratos Árabes Unidos, España, Finlandia, Hong-Kong, India, Indonesia, Irlanda, Islandia, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Portugal, Qatar, Reino Unido, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tailandia, Tanzania, Turquía, Uganda, Yemen, antigua Yugoslavia y Zambia.

# Problemas y cómo solucionarlos

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Centro de servicio Canon.

## Fuente de alimentación

| Problema | Causa | Solución | 🕮 |
|---|---|---|---|
| La videocámara no se enciende. | La batería está agotada. | Sustituya o cargue la batería. | 11 |
| | La batería no está colocada correctamente. | Coloque correctamente la batería. | 11 |
| La videocámara se apaga automáticamente. | La batería está agotada. | Sustituya o cargue la batería. | 11 |
| | Se ha activado la función de ahorro de energía. | Encienda la videocámara. | 23 |
| El compartimiento del videocasete no se abre. | La batería está agotada. | Sustituya o cargue la batería. | 11 |
| | El compartimiento del videocasete no se abre del todo. | Abra totalmente la tapa del compartimiento del videocasete. | 14 |
| El compartimiento del videocasete se ha parado al insertar o extraer. | La batería está agotada. | Sustituya o cargue la batería. | 11 |
| | La videocámara funciona defectuosamente. | Consulte a un Centro de servicio Canon. | – |
| El panel LCD o el visor se enciende y apaga. | La batería está agotada. | Sustituya o cargue la batería. | 11 |
| La batería no se carga. | Las baterías no se cargarán fuera del intervalo de temperaturas comprendido entre 0 °C y 40°C. | Cargue la batería a temperaturas que oscilen entre 0 °C y 40 °C. | – |
| | Las baterías pueden calentarse con el uso y puede que no se carguen. | Espere a que la temperatura de la batería esté por debajo de 40 °C y vuelva a intentar cargarla. | – |
| | La batería está dañada. | Utilice una batería diferente. | – |

## Grabación/reproducción

| Problema | Causa | Solución | 🕮 |
|---|---|---|---|
| Los botones no funcionan. | La videocámara no está encendida. | Encienda la videocámara. | 23 |
| | No se ha insertado el videocasete. | Inserte un videocasete. | 14 |
| "📼" parpadea en la pantalla. | No se ha insertado el videocasete. | Inserte un videocasete. | 14 |
| "🔋" parpadea en la pantalla. | La batería está agotada. | Sustituya o cargue la batería. | 11 |
| "💧" parpadea en la pantalla. | Se ha detectado condensación. | Consulte la página de referencia. | 131 |
| "EXTRAIGA EL VIDEOCASETE" aparece en la pantalla. | La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta. | Extraiga y vuelva a insertar el videocasete. | 14 |
| El mando a distancia no funciona. | [CONTROL REM.] está ajustado en [OFF (📡)]. | Ajuste [CONTROL REM.] en [ON]. | 74 |
| | La pila del mando a distancia se ha agotado. | Vuelva a colocar la pila. | 18 |

## Grabación

| Problema | Causa | Solución | 🕮 |
|---|---|---|---|
| La imagen no aparece en la pantalla. | La videocámara no está ajustada en modo CAMERA. | Ajuste en la videocámara al modo CAMERA. | 23 |
| "AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA" aparece en la pantalla. | El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. | Ajuste el huso horario, la fecha y la hora. | 20 |
| | La pila de reserva está agotada. | Sustituya la pila de reserva y vuelva a ajustar el huso horario, la fecha y la hora. | 15 |
| | Se ha insertado la batería de forma incorrecta. | Inserte la batería con la cara + hacia fuera y ajuste el huso horario, la fecha y la hora. | 15 |
| Al pulsar el botón de inicio/parada, la videocámara no empieza a grabar. | La videocámara está apagada. | Conecte la videocámara. | 23 |
| | No se ha insertado el videocasete. | Inserte un videocasete. | 14 |
| | La cinta ha llegado al final ("FIN" parpadea en la pantalla). | Rebobine la cinta o sustituya el videocasete. | 14 |
| | El videocasete está protegido (" " parpadea en la pantalla). | Cambie la posición del interruptor de protección. | 134 |
| | La videocámara está ajustada en un modo que no es modo CAMERA. | Ajuste en la videocámara el modo CAMERA. | 23 |
| La videocámara no enfoca. | El enfoque automático no funciona con ese sujeto. | Enfoque manualmente. | 51 |
| | El visor no está ajustado. | Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico. | 16 |
| | El objetivo está sucio. | Limpie el objetivo. | 130 |
| En la pantalla aparece una franja luminosa vertical. | La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical (mancha). Esto no significa un funcionamiento incorrecto. | – – – | – |
| La imagen del visor aparece borrosa. | El visor no está ajustado. | Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico. | 16 |
| El sonido aparece distorsionado o grabado a un volumen inferior al real. | Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto. | – – – | – |

## Reproducción

| Problema | Causa | Solución | 🕮 |
|---|---|---|---|
| Al pulsar el botón de reproducción, la videocámara no empieza a reproducir. | La videocámara está apagada o no está ajustada en el modo PLAY (VCR). | Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR). | 30 |
| | El selector TAPE/CARD está ajustado en CARD. | Ajuste el selector TAPE/CARD en la posición TAPE. | 30 |
| | No se ha insertado el videocasete. | Inserte un videocasete. | 14 |
| | La cinta ha llegado al final ("FIN" parpadea en la pantalla). | Rebobine la cinta. | 30 |
| La imagen no aparece en la pantalla del televisor. | [AV ➡ DV] está ajustado en [ON]. | Ajuste [AV ➡ DV] en [OFF]. | 81 |
| La cinta corre, pero la imagen no aparece en la pantalla del televisor. | El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado en VIDEO. | Ajuste el selector en VIDEO. | 33 |
| | Los cabezales de vídeo están sucios. | Limpie los cabezales de vídeo. | 131 |
| | Se ha intentado reproducir o copiar una cinta con protección de derechos de autor. | Detenga la reproducción/copia. | – |
| El altavoz incorporado no emite sonido. | El volumen del altavoz está desactivado. | Ajuste el volumen con el dial SET. | 32 |

## Edición

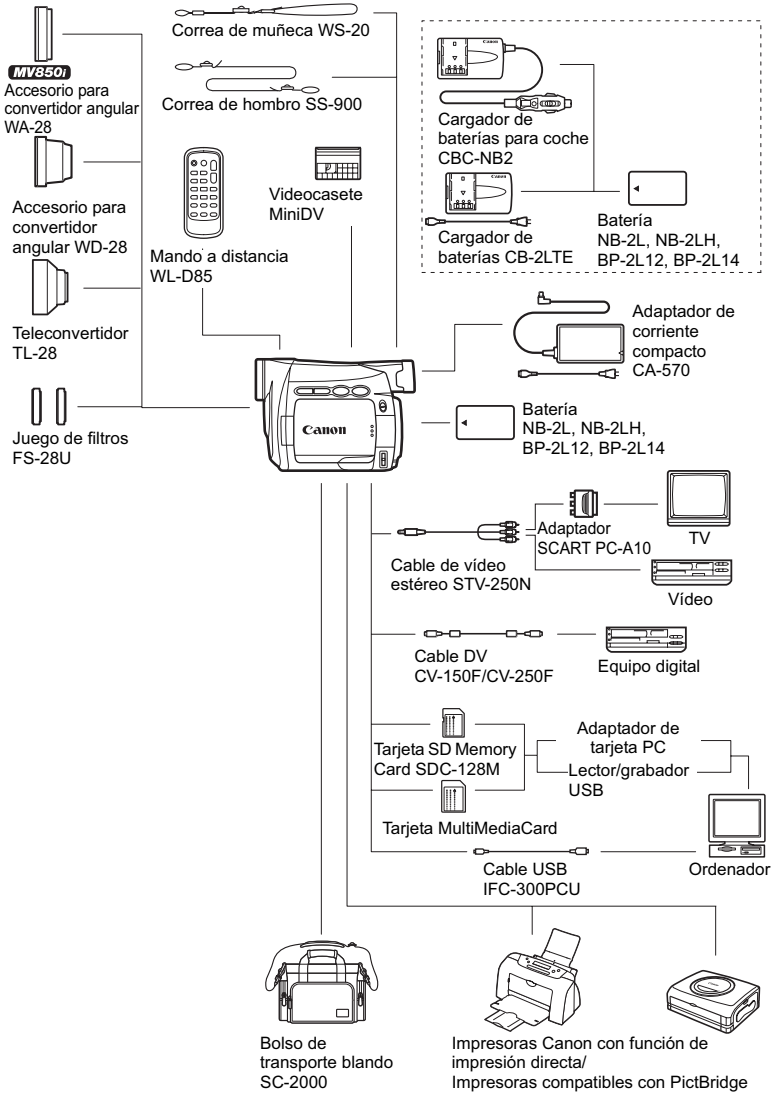
| Problema | Causa | Solución | 🕮 |
|---|---|---|---|
| No funciona la copia a través del terminal DV de la videocámara. | [AV ➡ DV] está ajustado en [ON]. | Ajuste [AV ➡ DV] en [OFF]. | 81 |
| | El formato de señal es incorrecto. | La copia puede funcionar a través del terminal AV. Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado. | – |

## Funcionamiento de la tarjeta de memoria

| Problema | Causa | Solución | 🕮 |
|---|---|---|---|
| La tarjeta de memoria no se puede insertar. | La tarjeta de memoria no estaba orientada en el sentido correcto. | Dé la vuelta a la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla. | 87 |
| La tarjeta de memoria no se puede grabar. | La tarjeta de memoria está llena. | Sustituya la tarjeta de memoria o borre imágenes. | 87 |
| | La tarjeta de memoria no está formateada. | Formatee la tarjeta de memoria. | 109 |
| | La tarjeta de memoria no se ha insertado. | Inserte una tarjeta de memoria. | 87 |
| | El número de archivo alcanzó el valor máximo. | Ajuste [ARCHIV] en [RESETEAR] e inserte una tarjeta de memoria nueva. | 90 |
| | La tarjeta SD Memory Card está protegida. | Cambie la posición del interruptor de protección. | 87 |
| La tarjeta de memoria no se puede reproducir. | La videocámara no está ajustada en el modo CARD PLAY. | Ajuste el modo CARD PLAY en la videocámara. | 101 |
| | La tarjeta de memoria no se ha insertado. | Inserte una tarjeta de memoria. | 87 |
| No se puede borrar la imagen. | La imagen está protegida. | Anule la protección. | 103 |
| | La tarjeta SD Memory Card está protegida. | Cambie la posición del interruptor de protección. | 87 |
| "SD" parpadea en rojo. | Se ha producido un error en la tarjeta. | Apague la videocámara. Extraiga la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla. Formatee la tarjeta de memoria si persiste el parpadeo. | 109 |

# *Diagrama del sistema*

**(La disponibilidad varía de unos países a otros)**



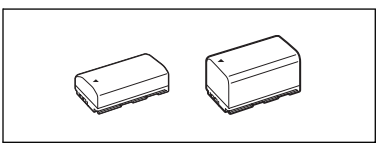
# *Accesorios opcionales*



**Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.**
Este producto está diseñado para alcanzar un excelente rendimiento si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no será responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon (por ejemplo, fugas y/o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no se aplica a reparaciones como consecuencia de un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon. No obstante, podrá solicitar dichas reparaciones que estarán sujetas a un recargo.

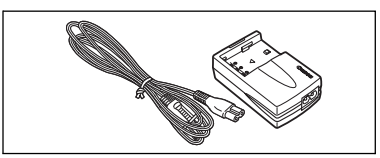
### Baterías

Cuando necesite baterías adicionales, seleccione una de las siguientes: NB-2L, NB-2LH, BP-2L12, BP-2L14.



### Cargador de baterías CB-2LTE

Utilícelo para cargar las baterías.

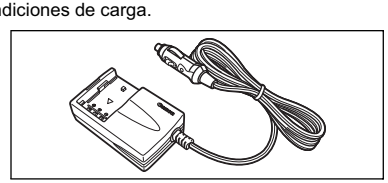


| Batería | Tiempo de carga |
|---|---|
| NB-2LH | 90 min |
| NB-2L | 80 min |
| BP-2L12 | 150 min |
| BP-2L14 | 170 min |

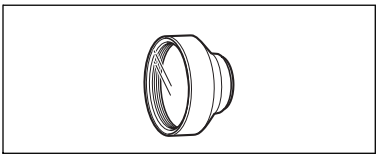
El tiempo de carga varía de acuerdo con las condiciones de carga.

### Cargador de baterías para coche CBC-NB2

Utilícelo para cargar las baterías cuando se esté desplazando de un sitio a otro. El cable para baterías de coche se enchufa a la toma del encendedor de cigarrillos y funciona con una batería de negativo a masa de 12-24 V CC.



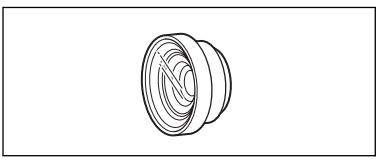
### Teleconvertidor TL-28



Este teleconvertidor aumenta la distancia focal del objetivo de la videocámara por un factor de 1,7.

- El estabilizador de imagen no tendrá la misma eficacia cuando esté instalado el teleconvertidor.
- La distancia de enfoque mínima con el teleconvertidor TL-28 es de 3 m; 3 cm en un gran angular máximo.
- *MV850i* Cuando se coloca el teleconvertidor, puede aparecer una sombra en la imagen cuando se graba con la lámpara de asistencia.

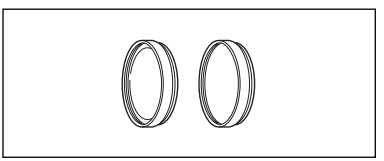
### Convertidor para gran angular WD-28



Este convertidor reduce la longitud focal en un factor de 0,7, ofreciendo una perspectiva amplia para videofilmaciones en interiores o para vistas panorámicas.

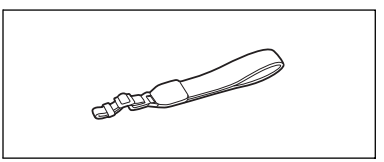
- *MV850i* Cuando se coloca el convertidor para gran angular, puede aparecer una sombra en la imagen cuando se graba con la lámpara de asistencia.

### Juego de filtros FS-28U



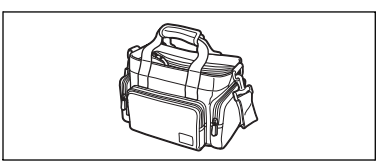
Los filtros protectores MC y de densidad neutra le ayudan a controlar las condiciones de iluminación difíciles.

### Correa de muñeca WS-20



Se usa como elemento de sujeción adicional de la videocámara durante la grabación.

### Bolso de transporte blando SC-2000



Bolso para guardar la cámara muy cómodo, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.

Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, se recomienda utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.

CANON GENUINE ACCESSORY

# Especificaciones

## MV850i/MV830i/MV830

Es

### Sistema

| | |
|---|---|
| **Sistema de grabación de vídeo** | 2 cabezales giratorios, exploración helicoidal, sistema DV (Sistema VCR SD digital de consumidor), Grabación de componente digital |
| **Sistema de grabación de sonido** | Sonido digital PCM: 16 bits (48 kHz/2 canales); 12 bits (32 kHz/4 canales) |
| **Sistema de televisión** | Norma EIA (625 líneas, 50 campos), señal de color PAL |
| **Sensor de imagen** | CCD de 1/6 pulg., aprox. 800.000 píxeles<br>Píxeles efectivos:cinta: aprox. 400.000 píxeles<br>tarjeta: aprox. 530.000 píxeles |
| **Formato de la cinta** | Videocasetes con la marca "MiniDV". |
| **Velocidad de la cinta** | SP: 18,83 mm/s (0,74/4 ips), LP: 12,57 mm/s (0,49 ips) |
| **Tiempo máximo de grabación (con un videocasete de 80 min.)** | SP: 80 min, LP: 120 min |
| **Tiempo de avance rápido/ rebobinado** | Aprox. 2 min 20 s (con un videocasete de 60 min) |
| **Pantalla LCD** | 2,4 pulg. TFT en color, 112.000 píxeles aprox. |
| **Visor** | 0,33 pulg. TFT en color, 113.000 píxeles aprox. |
| **Micrófono** | Micrófono condensador electreto estereofónico |
| **Objetivo** | MV850i: f/2,8-61,6 mm, f/1,6-3,6, zoom motorizado de 22x<br>Equivalente a 35 mm:<br>Cinta: Grabación en 4:3: 53,7-1181 mm<br>Grabación en 16:9: 44,2-972 mm<br>Tarjeta: 49,3-1085 mm<br>MV830i/MV830: f/2,8-56 mm, f/1,6-3,2, zoom motorizado de 20x<br>Equivalente a 35 mm:<br>Cinta: Grabación en 4:3: 53,7-1074 mm<br>Grabación en 16:9: 44,2-884 mm<br>Tarjeta: 49,3-986 mm |
| **Configuración del objetivo** | 11 elementos en 8 grupos |
| **Diámetro del filtro** | 28 mm |
| **Sistema AF** | Enfoque automático TTL, con posibilidad de enfoque manual |
| **Distancia mínima de enfoque** | 1 m; 1 cm en angular máximo |
| **Equilibrio del blanco** | Equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco preajustado (interior, exterior) o equilibrio del blanco personalizado |
| **Iluminación mínima** | 2,0 lx (utilizando el modo Noche) |
| **Iluminación recomendada** | Más de 100 lx |
| **Estabilización de la imagen** | Electrónica |

### Tarjeta de memoria

| | |
|---|---|
| **Medio de grabación** | Tarjetas SD Memory Card, MultiMediaCard |
| **Número de píxeles de grabación** | Imagen fija: 1024 x 768, 640 x 480 píxeles<br>Vídeo: 320 x 240, 160 x 120 píxeles, 12,5 fotogramas/segundo. |
| **Formato de archivo** | Sistema DCF (Design rule for Camera File), que cumple la norma Exif 2.2*. Cumple con el formato DPOF |

* Esta videocámara es compatible con Exif 2.2 (denominado también "Exif Print"). Exif Print es una norma para mejorar la comunicación entre videocámaras e impresoras. Al conectar la videocámara a una impresora compatible con Exif Print, se usan y optimizan los datos de imagen que tenía la videocámara en el momento de la filmación, con lo que se obtienen impresiones de altísima calidad.

| | |
|---|---|
| **Método de compresión de imágenes** | Imagen fija: JPEG (compresión: Superfina, Fina, Normal)<br>Vídeo: Datos de vídeo: Motion JPEG, datos de audio: WAVE (monoaural) |

### Terminales de entrada/salida (MV830: Sólo salida)

| | |
|---|---|
| **Terminal AV** | Miniconector Ø3,5 mm<br>Vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar<br>Salida de audio: –10 dBV (carga 47 kohm)/3 kohm o menos<br>Entrada de audio*: –10 dBV/40 kohm o más |
| **Terminal DV** | Conector especial de cuatro patillas (conforme con IEEE 1394) |
| **Terminal USB** | mini-B |

* MV850i/MV830i solamente.

### Alimentación/Otros

| | |
|---|---|
| **Fuente de alimentación (nominal)** | 7,4 V CC |
| **Consumo (AF activado)** | 2,3 W (usando el visor), 3,1 W (usando la pantalla LCD con luminosidad normal) |
| **Temperatura de funcionamiento** | 0 – 40 °C |
| **Dimensiones (An x Al x F)** | 51 x 93 x 130 mm, excluidas las partes salientes |
| **Peso (sólo el cuerpo de la videocámara)** | 430 g |

## Adaptador de alimentación compacto CA-570

| | |
|---|---|
| **Fuente de alimentación** | 100 – 240 V CA, 50/60 Hz |
| **Consumo** | 17 W |
| **Salida nominal** | 8,4 V CC, 1,5 A |
| **Temperatura de funcionamiento** | 0 – 40 °C |
| **Dimensiones** | 52 x 90 x 29 mm |
| **Peso** | 135 g |

## Batería NB-2LH

| | |
|---|---|
| **Tipo de batería** | Batería de iones de litio recargable |
| **Tensión nominal** | 7,4 V CC |
| **Temperatura de funcionamiento** | 0 – 40 °C |
| **Capacidad de la batería** | 720 mAh |
| **Dimensiones** | 33,3 x 16,2 x 45,2 mm |
| **Peso** | 43 g |

## Tarjeta de memoria SD SDC-8M

| | |
|---|---|
| **Capacidad** | 8 MB |
| **Interfaz** | Estándar SD Memory Card |
| **Temperatura de funcionamiento** | 0 – 40 °C |
| **Dimensiones** | 32 x 24 x 2,1 mm |
| **Peso** | 2 g |

El peso y las dimensiones son aproximados. Salvo error u omisión. Sujeto a cambios sin previo aviso.

# Índice alfabético


**A**

Accesorio para gran angular . . . . . 17
Accesorios . . . . . 6, 141
Adaptador de alimentación . . . . . 11
Ajustes de Mi cámara . . . . . 72
Altavoz . . . . . 32
Audio de 12 bits . . . . . 85
Auto . . . . . 44
Autodisparador . . . . . 57
Avance rápido . . . . . 31
AV-DV . . . . . 81

**B**

Batería . . . . . 11
Borrado de imágenes . . . . . 104
Brillo . . . . . 74
Búsqueda de fechas . . . . . 71
Búsqueda de fin . . . . . 69
Búsqueda de grabación . . . . . 26

**C**

Cabezales de vídeo . . . . . 131
Calidad de imagen . . . . . 88
Calidad de la imagen fija . . . . . 88
Canal de salida . . . . . 35
Cargador de baterías . . . . . 141
Código de datos . . . . . 67
Código de tiempo . . . . . 25
Condensación . . . . . 131
Conexiones - Televisión, Videograbadora . . . . . 33
Convertidor analógico-digital . . . . . 81
Copia de audio . . . . . 83
Copia DV . . . . . 79
Correa de hombro . . . . . 17
Correa de sujeción . . . . . 16

**D**

Desplazamiento de AE . . . . . 50

**E**

Efectos . . . . . 61
Efectos digitales . . . . . 60
Enfoque . . . . . 51
Enfoque a infinito . . . . . 52
Enfoque automático . . . . . 51
Enfoque manual . . . . . 51
Entrada de línea analógica . . . . . 78
Equilibrio del blanco . . . . . 53
Estabilizador de imagen . . . . . 75
Extranjero, uso de la videocámara . . . 135

**F**

Fecha automática de 6 segundos . . . . 68
Fecha y hora . . . . . 20
Formatear . . . . . 109
Formato de fecha . . . . . 73
Función de impresión directa . . . . . 111
Fundidos . . . . . 60

**G**

Grabación de imágenes fijas (tarjeta de memoria) . . . . . 91
Grabación de películas (cinta) . . . . . 23
Grabación de películas (tarjeta de memoria) . . . . . 96
Grabación simple . . . . . 44

**H**

Huso horario . . . . . 20

**I**

Idioma . . . . . 73
Imágenes de muestra . . . . . 108
Información en pantalla . . . . . 124

**L**

Lámpara de asistencia . . . . . 47

**M**

Mando a distancia . . . . . 18
Mantenimiento . . . . . 130
Mejora del tono de la piel . . . . . 49
Memoria de ajuste a cero . . . . . 70
Menús . . . . . 36
Mezcla en la tarjeta . . . . . 105
Modo Arena y nieve . . . . . 44
Modo Ayuda de Stitch . . . . . 99
Modo Baja iluminación . . . . . 44
Modo de audio . . . . . 59
Modo de demostración . . . . . 75
Modo de espejo LCD . . . . . 24

Modo de funcionamiento . . . . . 3
Modo Deportes . . . . . 44
Modo Iluminación al punto . . . . . 44
Modo LP . . . . . 58
Modo Noche . . . . . 47
Modo Noche+ . . . . . 47
Modo Retrato . . . . . 44
Modo SP . . . . . 58
Modo Supernoche . . . . . 47

## N

Números de archivo . . . . . 90

## O

Orden de impresión . . . . . 118
Orden de transferencia . . . . . 123
Ordenador . . . . . 86, 120

## P

Pantalla contra el viento . . . . . 59
Pantalla de índice . . . . . 102
Pantalla de múltiples imágenes . . . . . 61
Pantalla de TV . . . . . 124
Pantalla LCD . . . . . 19
Pantalla panorámica . . . . . 65
Pantalla panorámica 16:9 . . . . . 65
Pausa de reproducción . . . . . 31
Pila de reserva . . . . . 15
Pitido . . . . . 74
Presentación de diapositivas . . . . . 102
Prioridad de enfoque . . . . . 98
Programa AE . . . . . 44
Programas de grabación . . . . . 44
Protección de la cinta . . . . . 134
Proteger . . . . . 103
Punto de enfoque . . . . . 98

## R

Rebobinado . . . . . 30
Reproducción - Cinta . . . . . 30
Reproducción - Tarjeta de memoria . . 101
Resolución de problemas . . . . . 136
Retroiluminación . . . . . 19
Retroiluminación de la pantalla LCD . . 19
Revisión . . . . . 95
Revisión de grabación . . . . . 26

## S

Salto en tarjeta . . . . . 102
Señales de protección de los
derechos de autor . . . . . 80
Sensor del mando a distancia . . . . . 74

## T

Tamaño de la imagen fija . . . . . 88
Tamaño de la película . . . . . 89
Tapa del objetivo . . . . . 16
Tarjeta de memoria . . . . . 87
Tarjeta MultiMediaCard . . . . . 87
Tarjeta SD Memory Card . . . . . 87
Terminal AV . . . . . 34
Terminal DV . . . . . 76, 86
Terminal USB . . . . . 111, 120
Transferencia directa . . . . . 121
Trípode . . . . . 29

## U

Uso del zoom . . . . . 27

## V

Velocidad de obturación . . . . . 55
Videocasetes . . . . . 14
Visor . . . . . 16

## Z

Zoom digital . . . . . 28

Canon

**CANON INC.**

**Canon Europa N.V.**
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

**España:**
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

El papel aquí utilizado es 70% reciclado.

© CANON INC. 2005

PRINTED IN THE EU